

# Instrukcja użytkowania Automat myjący i dezynfekujący do szkła laboratoryjnego i utensyliów laboratoryjnych

## ExpertLine PLW 8683 CD



Przed ustawieniem - instalacją - uruchomieniem należy koniecznie przeczytać instrukcję użytkowania. Dzięki temu można uniknąć zagrożeń i uszkodzeń urządzenia.

pl-PL

---

|                                                                                                             |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Wskazówki dotyczące instrukcji</b> .....                                                                 | <b>6</b>  |
| Zamieszczone symbole .....                                                                                  | 6         |
| Wyróżnienia w tekście .....                                                                                 | 7         |
| Definicje pojęć .....                                                                                       | 7         |
| <b>Opis urządzenia</b> .....                                                                                | <b>8</b>  |
| Przegląd urządzenia Automat myjący z drzwiczkami stalowymi .....                                            | 8         |
| Przegląd urządzenia Automat myjący z drzwiczkami szklanymi .....                                            | 9         |
| Panel sterowania .....                                                                                      | 10        |
| Przyciski na pulpicie obsługi .....                                                                         | 11        |
| <b>Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem</b> .....                                                            | <b>12</b> |
| Opis ogólny .....                                                                                           | 12        |
| Sposób działania .....                                                                                      | 12        |
| Przeznaczenie .....                                                                                         | 12        |
| Potencjalni użytkownicy .....                                                                               | 13        |
| Warunki instalacji .....                                                                                    | 13        |
| Przeciwwskazania .....                                                                                      | 13        |
| Potencjalne nieprawidłowe wykorzystanie .....                                                               | 14        |
| <b>Profile użytkowników</b> .....                                                                           | <b>15</b> |
| Wykonawczy w codziennej rutynie .....                                                                       | 15        |
| Administracja .....                                                                                         | 15        |
| <b>Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia</b> .....                                                         | <b>16</b> |
| Symbole zamieszczone na myjni.....                                                                          | 21        |
| <b>Obsługa</b> .....                                                                                        | <b>22</b> |
| Obsługa przez pulpit obsługi .....                                                                          | 22        |
| Obrazy wyświetlacza .....                                                                                   | 22        |
| Włączanie .....                                                                                             | 23        |
| Wyłączanie .....                                                                                            | 24        |
| Tryb czuwania/Wyłączenie .....                                                                              | 24        |
| Wyświetlacz dotykowy .....                                                                                  | 24        |
| Wybieranie języka.....                                                                                      | 26        |
| Komunikaty systemowe <b>i</b> .....                                                                         | 27        |
| Komunikaty błędów  ..... | 27        |
| Przycisk Pomoc.....                                                                                         | 28        |
| Połączenie sieciowe (Wi-Fi lub L).....                                                                      | 28        |
| <b>Uruchomienie</b> .....                                                                                   | <b>29</b> |
| <b>Otwieranie i zamykanie drzwiczek</b> .....                                                               | <b>35</b> |
| Zamek drzwiczek Komfort.....                                                                                | 35        |
| Otwieranie drzwiczek.....                                                                                   | 35        |
| Zamykanie drzwiczek .....                                                                                   | 35        |
| Otwieranie drzwiczek poprzez odblokowywanie awaryjne .....                                                  | 36        |
| <b>Twardość wody</b> .....                                                                                  | <b>37</b> |
| Odwapnianie wody .....                                                                                      | 37        |
| Ustawianie twardości wody.....                                                                              | 37        |
| Sól regeneracyjna .....                                                                                     | 40        |
| Uzupełnianie soli regeneracyjnej.....                                                                       | 40        |
| Wskazanie braku soli.....                                                                                   | 43        |
| Znoszenie blokady urządzenia z powodu braku soli .....                                                      | 44        |
| <b>Nośniki ładunku</b> .....                                                                                | <b>45</b> |
| Wózki, kosze, moduły i wkłady .....                                                                         | 45        |

## Spis treści

|                                                                                                                     |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Górne kosze z regulacją wysokości .....                                                                             | 46        |
| Pomiar ciśnienia spryskiwania.....                                                                                  | 48        |
| <b>Technika zastosowań .....</b>                                                                                    | <b>49</b> |
| Układanie ładunku.....                                                                                              | 49        |
| Przygotowanie ładunku.....                                                                                          | 50        |
| Kontrole przed uruchomieniem programu .....                                                                         | 51        |
| Po reprocessowaniu.....                                                                                             | 52        |
| Szkło laboratoryjne i utensylia laboratoryjne .....                                                                 | 52        |
| <b>Technika procesów chemicznych.....</b>                                                                           | <b>53</b> |
| <b>Napełnianie i dozowanie chemikaliów procesowych .....</b>                                                        | <b>57</b> |
| Chemikalia procesowe .....                                                                                          | 57        |
| Detergent.....                                                                                                      | 58        |
| Neutralizator.....                                                                                                  | 58        |
| Nabłyszczacz.....                                                                                                   | 58        |
| Systemy dozujące .....                                                                                              | 59        |
| Kodowanie kolorystyczne lanc dozujących.....                                                                        | 59        |
| Wymiana kanistra .....                                                                                              | 60        |
| Ustawianie koncentracji dozowania .....                                                                             | 62        |
| <b>Obsługa .....</b>                                                                                                | <b>63</b> |
| Wybieranie programu .....                                                                                           | 63        |
| Informacje o programie .....                                                                                        | 63        |
| Uruchamianie programu.....                                                                                          | 64        |
| Wybieranie i odznaczanie dodatkowych funkcji.....                                                                   | 64        |
| Natychmiastowe uruchamianie programu .....                                                                          | 64        |
| Uruchamianie programu poprzez timer .....                                                                           | 64        |
| Wskazania przebiegu programu .....                                                                                  | 66        |
| Zakończenie programu .....                                                                                          | 67        |
| Potwierdzenie zakończenia programu .....                                                                            | 67        |
| Wyświetlanie informacji dotyczących programu .....                                                                  | 67        |
| Kontrola wsadu .....                                                                                                | 68        |
| Wstrzymywanie programu .....                                                                                        | 69        |
| Przerwanie programu.....                                                                                            | 70        |
| Przerwanie z powodu usterki .....                                                                                   | 70        |
|  <b>Funkcje urządzenia .....</b> | <b>72</b> |
| Okres filtra .....                                                                                                  | 73        |
| Ścieżki dozowania .....                                                                                             | 74        |
| Napełnianie ścieżek dozowania.....                                                                                  | 74        |
| Płukanie ścieżek dozowania.....                                                                                     | 75        |
| AutoClose .....                                                                                                     | 76        |
| Dokumentacja.....                                                                                                   | 77        |
|  <b>Ustawienia .....</b>         | <b>78</b> |
| Jasność wyświetlacza .....                                                                                          | 79        |
| Głośność.....                                                                                                       | 79        |
| Dźwięk powitalny .....                                                                                              | 80        |
| Oświetlenie .....                                                                                                   | 81        |
| <b>Dokumentacja procesowa .....</b>                                                                                 | <b>82</b> |
| Protokołowanie danych procesowych.....                                                                              | 82        |
| Moduły komunikacyjne.....                                                                                           | 83        |

|                                                                        |            |
|------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Czynności serwisowe .....</b>                                       | <b>84</b>  |
| Konserwacja .....                                                      | 84         |
| Kontrole rutynowe .....                                                | 85         |
| Czyszczenie sit w komorze mycia .....                                  | 85         |
| Kontrola i czyszczenie ramion spryskujących.....                       | 87         |
| Czyszczenie myjni .....                                                | 89         |
| Kontrolowanie nośników ładunku .....                                   | 90         |
| Wymiana filtrów.....                                                   | 91         |
| Wymiana filtra zgrubnego.....                                          | 91         |
| Wymiana filtra HEPA.....                                               | 92         |
| Walidacja procesów .....                                               | 92         |
| <b>Rozwiązywanie problemów .....</b>                                   | <b>95</b>  |
| Usterki i komunikaty techniczne .....                                  | 95         |
| Konserwacje i kontrole.....                                            | 96         |
| Dozowanie/Systemy dozujące .....                                       | 97         |
| Brak soli/Instalacja odwapniania wody .....                            | 97         |
| Sita i filtry.....                                                     | 98         |
| Przerwanie z numerem błędu .....                                       | 99         |
| Drzwiczki.....                                                         | 101        |
| Niewystarczające czyszczenie i korozja .....                           | 101        |
| Kontrola ramion spryskujących/Przewodność/Ciśnienie spryskiwania ..... | 103        |
| Hałasy .....                                                           | 104        |
| <b>Usuwanie usterek .....</b>                                          | <b>105</b> |
| Czyszczenie pompy spustowej i zaworu zwrotnego .....                   | 105        |
| Czyszczenie sitek w dopływie wody .....                                | 106        |
| <b>Serwis.....</b>                                                     | <b>107</b> |
| Powiadamianie serwisu .....                                            | 107        |
| <b>Ustawianie.....</b>                                                 | <b>108</b> |
| Ustawianie i wyrównywanie .....                                        | 108        |
| Uchwyt węża.....                                                       | 109        |
| Pokrywa .....                                                          | 110        |
| Zabudowa pod blatem roboczym .....                                     | 110        |
| Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC).....                           | 111        |
| <b>Podłączenie elektryczne.....</b>                                    | <b>112</b> |
| Podłączanie wyrównania potencjałów .....                               | 112        |
| <b>Podłączenie wody .....</b>                                          | <b>113</b> |
| Podłączanie dopływu wody .....                                         | 113        |
| Podłączanie odpływu wody .....                                         | 115        |
| <b>Przegląd programów .....</b>                                        | <b>116</b> |
| Programy ogólne.....                                                   | 116        |
| Programy do specyficznych zabrudzeń .....                              | 117        |
| Programy do specyficznego ładunku.....                                 | 117        |
| Programy dodatkowe .....                                               | 118        |
| <b>Dane techniczne.....</b>                                            | <b>119</b> |
| <b>Ochrona środowiska naturalnego .....</b>                            | <b>121</b> |
| Utylizacja opakowania transportowego .....                             | 121        |

## Wskazówki dotyczące instrukcji

### Zamieszczone symbole

| Symbol                                                                              | Legenda                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Znak ostrzegawczy, patrz<br>„Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia“                                                              |
|    | Znaki nakazu, patrz<br>„Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia“                                                                   |
|    | Przestrzegać instrukcji użytkowania                                                                                               |
|    | Znak VDE                                                                                                                          |
|    | Znak EMC VDE                                                                                                                      |
|  | Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych do śmieci domowych, lecz oddzielnie, patrz „Utylizacja starego urządzenia“                    |
|  | Oznaczenie CE Unii Europejskiej<br>Odpowiednia deklaracja zgodności jest dołączona do urządzenia i można ją uzyskać u producenta. |
|  | Producent                                                                                                                         |

### Wyróżnienia w tekście

#### Ostrzeżenia

⚠ Ostrzeżenia zawierają informacje dotyczące bezpieczeństwa. Ostrzegają one przed możliwymi szkodami rzeczowymi i osobowymi. Ostrzeżenia należy uważnie przeczytać i przestrzegać podanych w nich wymagań i zasad dotyczących postępowania.

#### Wskazówki

Wskazówki zawierają informacje, na które należy zwrócić szczególną uwagę.

#### Informacje dodatkowe i uwagi Działania

Informacje dodatkowe i uwagi są oznaczone przez zwykłą ramkę.

Każde działanie jest poprzedzone czarnym kwadratem.

#### Przykład:

■ Wybrać jedną z opcji.

#### Wyświetlacz

Komunikaty pokazywane na wyświetlaczu są oznaczone szczególnym krojem pisma.

#### Przykład:

Zapisz.

### Definicje pojęć

#### Automat myjący

W tej instrukcji użytkowania urządzenie myjąco-dezynfekujące jest określane jako automat myjący lub myjnia.

#### Ładunek

Pojęcie ładunku jest używane ogólnie, gdy nie są bliżej zdefiniowane przedmioty przeznaczone do przygotowania.

#### Nośniki ładunku

O ile nie jest to bliżej określone, wszystkie komponenty i urządzenia do przenoszenia ładunku są określane jako nośniki ładunku, np. wózki, kosze, moduły, wkłady, dysze iniekcyjne itp.

#### Chemia procesowa

Wszystkie media, które są dozowane podczas przebiegu programu, są opisywane ogólnie jako chemikalia procesowe, jak np. detergent.

#### Kąpiel myjąca

Pojęcie kąpeli myjącej jest używane dla określenia wody lub mieszaniny wody i chemikaliów procesowych.

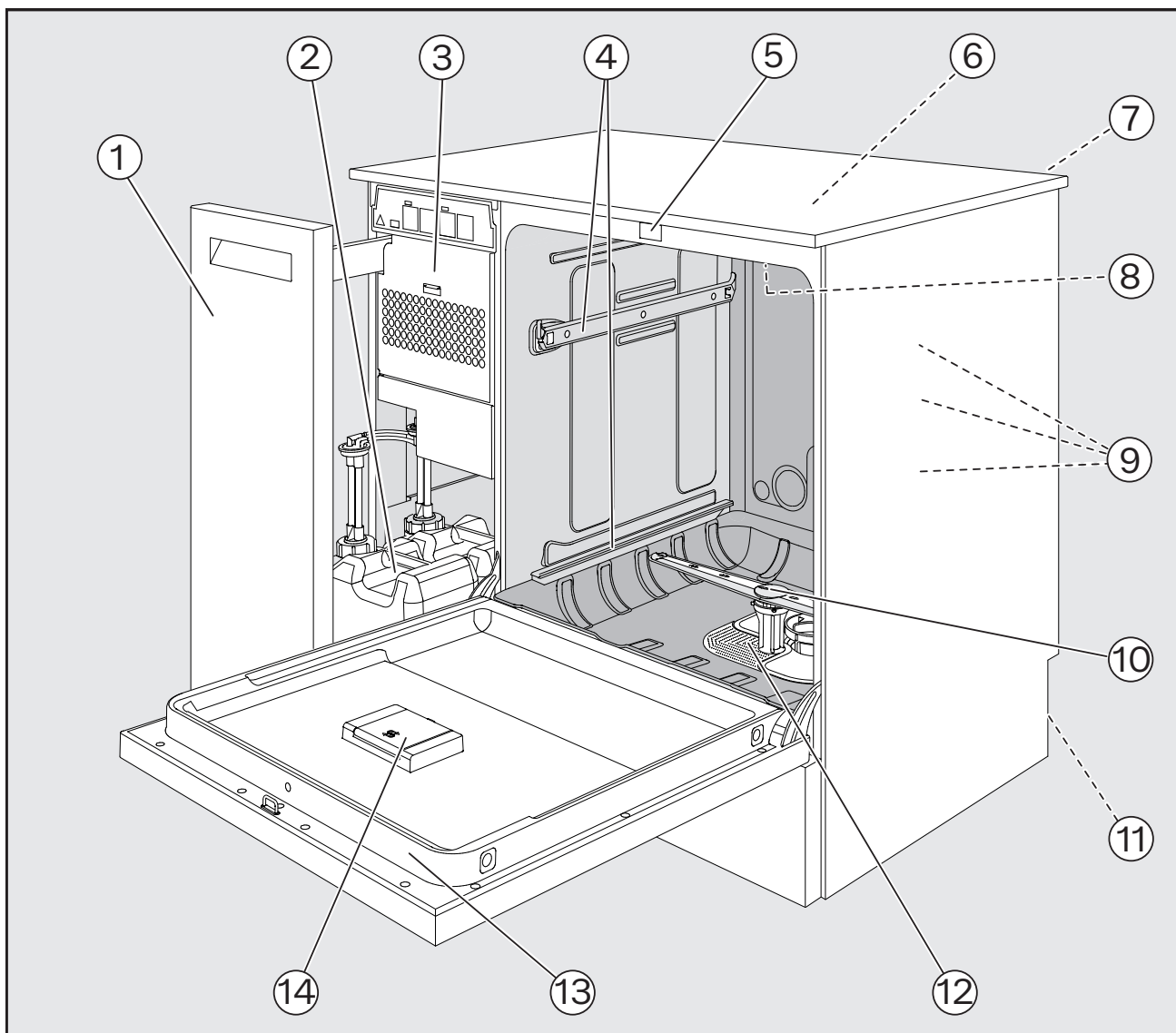
#### Cykl

Procesy czyszczenia i przygotowywania maszynowego są objęte pojęciem cyklu.

## Opis urządzenia

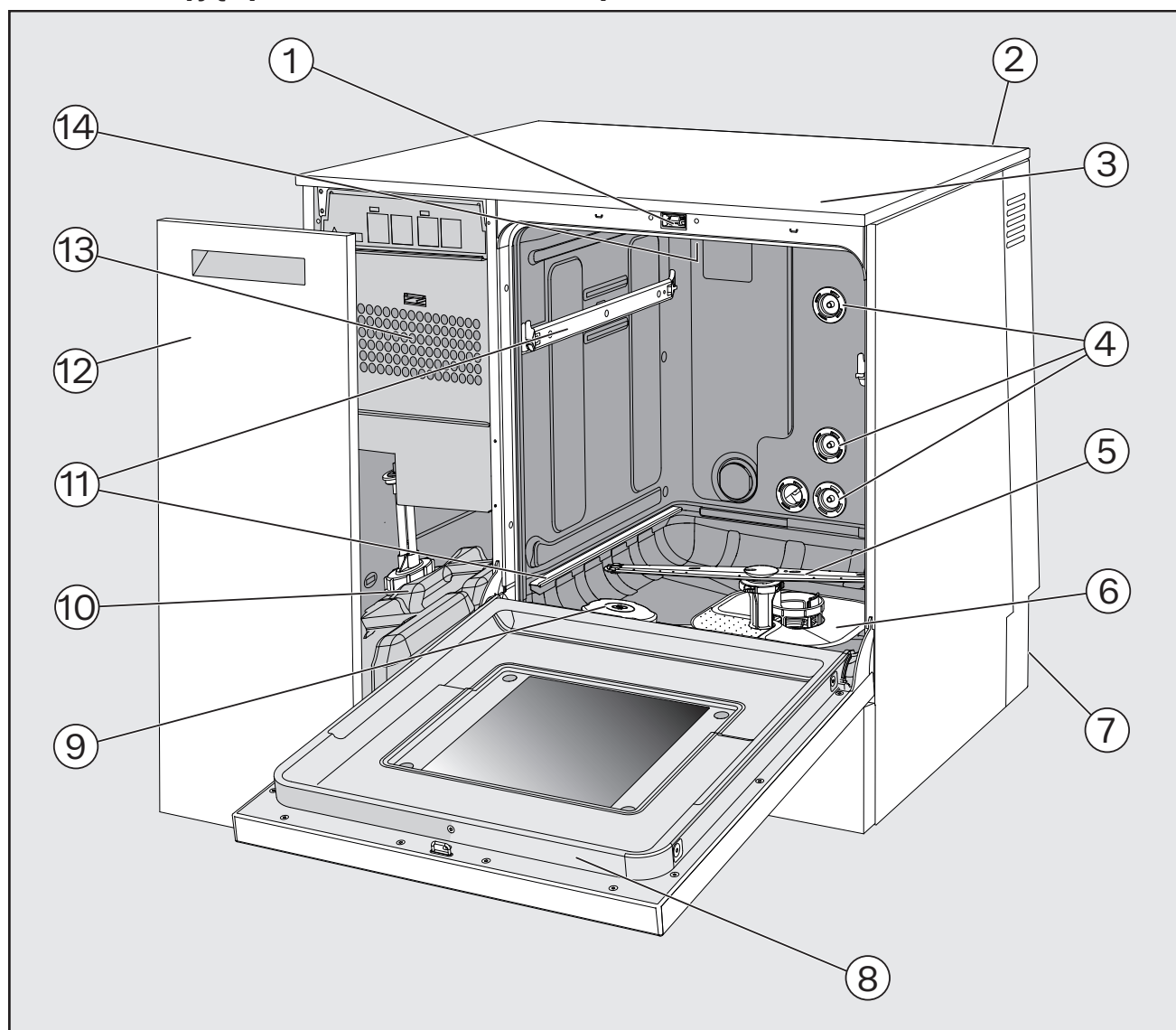
### Przegląd urządzenia

#### Automat myjący z drzwiczkami stalowymi



- |                                                                                                                                                         |                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| ① Szafka boczna                                                                                                                                         | ⑧ Górne ramię spryskujące urządzenia                        |
| ② Kanistry na chemikalia procesowe                                                                                                                      | ⑨ Przyłącza wody dla koszy i wózków                         |
| ③ Agregat suszący                                                                                                                                       | ⑩ Dolne ramię spryskujące urządzenia                        |
| ④ Szyny prowadzące dla koszy i wózków                                                                                                                   | ⑪ Strona tylna:                                             |
| ⑤ Zamek drzwiczek                                                                                                                                       | – Przyłącza wody i prądu                                    |
| ⑥ Dostęp dla czujnika pomiarowego do kontroli wydajnościowej (górną stronę, po prawej stronie z przodu; ew. widoczny tylko przy zdemontowanej pokrywie) | – Lanca/e dozująca/e dla zewnętrznych pojemników, kanistrów |
| ⑦ Wnęka modułowa dla modułu komunikacyjnego XKM                                                                                                         | ⑫ Zespół sit                                                |
|                                                                                                                                                         | ⑬ Tabliczka znamionowa                                      |
|                                                                                                                                                         | ⑭ Zbiornik soli regeneracyjnej                              |

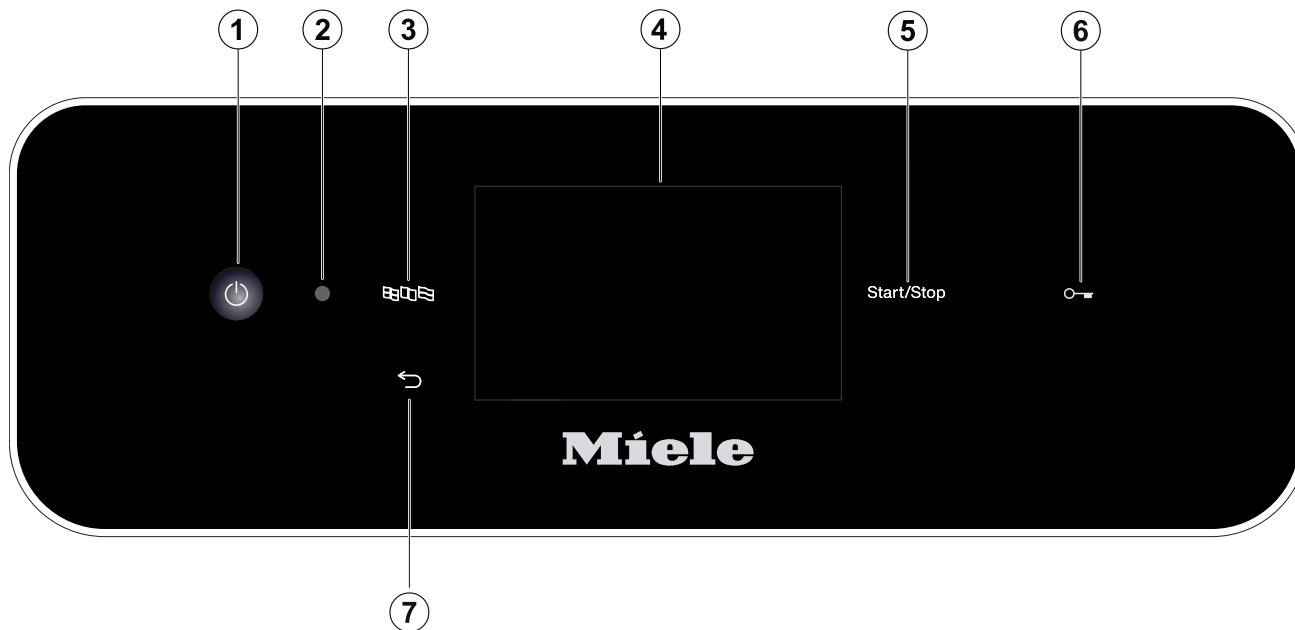
## Przegląd urządzenia Automat myjący z drzwiczkami szklanymi



- |                                                                                                                                                         |                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| ① Zamek drzwiczek                                                                                                                                       | ⑧ Tabliczka znamionowa                |
| ② Wnęka modułowa dla modułu komunikacyjnego XKM                                                                                                         | ⑨ Zbiornik soli regeneracyjnej        |
| ③ Dostęp dla czujnika pomiarowego do kontroli wydajnościowej (górna strona, po prawej stronie z przodu; ew. widoczny tylko przy zdemontowanej pokrywie) | ⑩ Kanistry na chemikalia procesowe    |
| ④ Przyłącza wody dla koszy i wózków                                                                                                                     | ⑪ Szyny prowadzące dla koszy i wózków |
| ⑤ Dolne ramię spryskujące urządzenia                                                                                                                    | ⑫ Szafka boczna                       |
| ⑥ Zespół sit                                                                                                                                            | ⑬ Agregat suszący                     |
| ⑦ Strona tylna:                                                                                                                                         | ⑭ Górne ramię spryskujące urządzenia  |
| – Przyłącza wody i prądu                                                                                                                                |                                       |
| – Lanca/e dozująca/e dla zewnętrznych pojemników, kanistrów                                                                                             |                                       |

## Opis urządzenia

### Panel sterowania



- ① Przycisk wł./wył. Włączanie i wyłączanie automatu myjącego
- ② Złącze serwisowe Punkt kontrolny i dostępowy dla serwisu Miele
- ③ Przycisk (wybór języka) Wybieranie języka wyświetlacza
- ④ Wyświetlacz dotykowy Wskazania i wybieranie elementów obsługi
- ⑤ Przycisk *Start/Stop* Uruchamianie ew. przerywanie programu
- ⑥ Przycisk (blokada drzwiczek) Otwieranie (odblokowywanie) lub zamykanie (blokowanie) drzwiczek
- ⑦ Przycisk (anulowanie lub powrót) Anulowanie procesu w interfejsie użytkownika; bez przerywania programu!

## Przyciski na pulpicie obsługi

Przyciski na pulpicie obsługi są w dużej części podświetlane diodami LED (Light Emitting Diode). Mają one następujące znaczenie podczas pracy.

| Przycisk                                                                                            | LED                     | Status                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    | <b>WŁ.</b>              | Język wyświetlacza można zmienić.                                                                                                                |
|                    | <b>WŁ.</b>              | Proces na wyświetlaczu można przerwać.                                                                                                           |
|                                                                                                     | <b>WYŁ.</b>             | Wskazanie na wyświetlaczu pokazuje najwyższy poziom menu.                                                                                        |
|                                                                                                     |                         | Program trwa.                                                                                                                                    |
|                                                                                                     |                         | Jeden lub więcej komunikatów systemowych musi zostać potwierdzonych.                                                                             |
| <i>Start/Stop</i>                                                                                   | <b>WŁ.</b>              | Program trwa.                                                                                                                                    |
|                                                                                                     | <b>Pulsuje światłem</b> | Wyświetlacz WŁ.:<br>- Program jest wybrany, ale jeszcze nie uruchomiony.<br>Wyświetlacz WYŁ.:<br>- Automat myjący znajduje się w trybie czuwania |
|                                                                                                     | <b>MIGA NA CZERWONO</b> | Wystąpił błąd (patrz  „Rozwiązywanie problemów”).               |
|                                                                                                     | <b>WYŁ.</b>             | Program jest zakończony.                                                                                                                         |
| <b>Przycisk</b>  | <b>WŁ.</b>              | Drzwiczki są zamknięte (zablokowane), a program został wybrany, ale jeszcze nie uruchomiony.                                                     |
|                                                                                                     |                         | Program trwa.                                                                                                                                    |
|                                                                                                     |                         | Program jest zakończony i drzwiczki są zamknięte (zablokowane).                                                                                  |

### Opis ogólny

Automat myjący jest przeznaczony do stosowania w laboratoriach, np. chemicznych i biologicznych na uczelniach, w instytutach badawczych i przemyśle, a także w obszarach zbliżonych do laboratoriów w sektorze przemysłowym do reprocessowania szkła laboratoryjnego, utensyliów laboratoryjnych i podobnie kwalifikowanych komponentów i części.

### Sposób działania

Automat myjący służy do maszynowego reprocessowania szkła laboratoryjnego, utensyliów laboratoryjnych i podobnie kwalifikowanych komponentów i części.

Standaryzacja i powtarzalność są osiągnięte dzięki zintegrowanej kontroli procesu. Dodatkowo automat myjący przyczynia się do zwiększenia wydajności i bezpieczeństwa pracy oraz do zachowania wartości mytego ładunku.

Dla odpowiedniego czyszczenia i ochrony ładunku ważne jest zastosowanie dopasowanych nośników ładunku (kosze, moduły, wkłady itd.).

### Przeznaczenie

Ten automat myjący jest specjalnie zaprojektowany do stosowania w laboratoriach i obszarach laboratoryjnych w sektorze przemysłowym i dysponuje niezbędnymi programami reprocessowania.

Urządzenie służy do reprocessowania za pomocą mediów wodnych wielorazowego szkła laboratoryjnego, utensyliów laboratoryjnych i podobnie kwalifikowanych komponentów i części, jak np.:

- naczynia, np. zlewki, butelki, kolby i probówki
- naczynia pomiarowe, np. kolby miarowe, cylindry miarowe i pipety
- szalki, np. szalki Petriego i szkiełka zegarkowe
- płytki, np. szkła podstawowe i płytki sekwencyjne
- małe elementy, np. pokrywki, mieszadła magnetyczne, szpatułki i korki
- Pozostałe, np. pudełka, buteleczki i naczynia plastikowe, elementy metalowe, rurki i węże oraz lejki

Przygotowywanie obejmuje mycie, płukanie, w razie potrzeby dezynfekcję termiczną i suszenie dla wymienionego szkła laboratoryjnego, utensyliów laboratoryjnych i komponentów.

Przygotowywanie odbywa się w połączeniu z:

- chemikaliami procesowymi, które są dostosowane do rezultatów procesu przygotowywania
- nośnikami ładunku, które są dostosowane do ładunku

Przestrzegać informacji producenta ładunku.

Dla dalszych obszarów zastosowań lub dodatkowych programów należy się skontaktować z serwisem Miele.

## Potencjalni użytkownicy

Ten automat myjący jest przeznaczony wyłącznie do użytku profesjonalnego.

Zasadniczo wszystkie osoby korzystające z automatu myjącego muszą spełniać następujące wymagania:

- Muszą dysponować wystarczającą wiedzą w zakresie reprocessowania ładunku przeznaczonego do reprocessowania.
- Muszą być wdrożone w użytkowanie automatu myjącego przez serwis Miele, specjalnie przeszkolony i autoryzowany przez producenta serwis klienta lub przez osobę, która została już wdrożona.

## Warunki instalacji

### Miejsce ustawienia

Automat myjący jest przeznaczony do instalacji w laboratoriach i pomieszczeniach laboratoryjnych.

Instalacja musi być przeprowadzona w pomieszczeniach spełniających następujące warunki otoczenia:

- bez przeciągów i suchych
- wyposażonych w odpowiednią wentylację
- posiadających masywną i równą powierzchnię, o odpowiedniej nośności podłoża
- bez bezpośredniego światła słonecznego

Urządzenie myjące i dezynfekujące może być podłączone do instalacji elektrycznej wyłącznie w połączeniu z wyłącznikiem różnicowoprądowym.

### Warunki użytkowania

Tryb roboczy (wg IEC/EN 61010-1):

|                                     |                             |
|-------------------------------------|-----------------------------|
| temperatura otoczenia               | 5 °C do 40 °C               |
| względna wilgotność powietrza maks. | 80% dla temperatur do 31 °C |
| pomniejszona liniowo do             | 50% dla temperatur do 40 °C |
| względna wilgotność powietrza min.  | 10%                         |

Wysokość n.p.m. (wg IEC/EN 61010-1) do 2.000 m

Poziom hałas w tle nd.

## Przeciwwskazania

Automat myjący nie może być używany do produktów innych niż wymienione produkty do reprocessowania. Nie wolno go używać do ładunku, który nie został zatwierdzony przez producenta do automatycznego reprocessowania.

Nie wolno reprocessować żadnych wyrobów medycznych.

Ponadto nie wolno reprocessować produktów, dla których przeznaczone jest specjalne, odmienne czyszczenie lub reprocessowanie, jak np. produkty medyczne.

Nie zezwala się na reprocessowanie materiałów jednorazowego użytku, chyba że producent materiałów jednorazowego użytku zaleci maszynowe reprocessowanie przed jednorazowym użyciem.

### **Potencjalne nieprawidłowe wykorzystanie**

Niewłaściwe użytkowanie może być spowodowane nieprawidłowym załadunkiem, nieodpowiednim ładunkiem, jak np. produkty medyczne, lub nieodpowiednimi chemikaliami (procesowymi).

Nieprzestrzeganie kontroli rutynowych przez administratora, jak również regularnych przeglądów okresowych.

Nieprzestrzeganie zalecanych warunków instalacyjnych.

### Wykonawczy w codziennej rutynie

Do codziennej pracy osoby obsługujące muszą być wprowadzone w zagadnienia podstawowego funkcjonowania i załadunku automatu myjącego oraz muszą być regularnie szkolone.

Wymagana jest podstawowa znajomość zagadnień dotyczących re-procesowania maszynowego szkła laboratoryjnego i utensyliów laboratoryjnych.

Prace w codziennej rutynie odbywają się na poziomie obsługi oraz w menu  Funkcje urządzenia i  Ustawienia. Te menu są dostępne dla wszystkich użytkowników.

### Administracja

Rozszerzone zadania, np. wstrzymanie lub przerwanie programu, wymagają poszerzenia wiedzy dotyczącej maszynowego reprocessowania szkła laboratoryjnego i utensyliów laboratoryjnych.

Dla dokonania zmian w procesie reprocessowania, dostosowań w zakresie urządzenia, komponentów, zastosowanego wyposażenia lub warunków panujących w miejscu instalacji, konieczna jest dodatkowo specyficzna znajomość urządzenia.

Kontrola wydajności wymaga dodatkowo szczególnej znajomości maszynowego reprocessowania szkła laboratoryjnego i utensyliów laboratoryjnych, techniki procesowej i stosowanych norm i przepisów.

Procesy i ustawienia administracyjne są przyporządkowane do menu  Ustawienia zaawansow.. Jest ono chronione kodem PIN.

Ta myjnia spełnia wymagania obowiązujących przepisów bezpieczeństwa. Nieprawidłowe użytkowanie może jednak doprowadzić do wyrządzenia szkód osobowych i rzeczowych.  
Proszę uważnie przeczytać instrukcję użytkowania, zanim rozpocznie się korzystanie z tej myjni. Dzięki temu można uniknąć zagrożeń i uszkodzeń myjni.  
Zachować instrukcję użytkowania do późniejszego wykorzystania!

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- ▶ Automat myjący jest przeznaczony wyłącznie do obszarów zastosowań określonych w instrukcji użytkowania. Wszelkie inne zastosowania, przebudowy i zmiany konstrukcyjne są niedozwolone i mogą stanowić potencjalne zagrożenie.  
Procesy mycia i dezynfekcji są przeznaczone tylko dla szkła laboratoryjnego i utensyliów laboratoryjnych, zadeklarowanych przez producenta jako nadające się do ponownego użycia. Należy przestrzegać zaleceń producenta ładunku.
- ▶ Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa i ostrzeżeń producenta ładunku oraz jego instrukcji dotyczących prawidłowego postępowania z ładunkiem.
- ▶ Myjnia jest przewidziana wyłącznie do zastosowań stacjonarnych w pomieszczeniach.

### Ryzyko odniesienia zranień

#### W celu uniknięcia zagrożeń należy przestrzegać poniższych wskazówek!

- ▶ Rozruch, konserwacja i naprawy automatu myjącego mogą być dokonywane wyłącznie przez serwis Miele lub wykwalifikowanego specjalistę autoryzowanego przez producenta automatu myjącego. W celu jak najlepszego spełnienia norm i przepisów prawnych zaleca się zawarcie umowy konserwacyjnej/serwisowej Miele. Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą się stać przyczyną poważnych zagrożeń dla użytkownika!
- ▶ Myjni nie wolno ustawiać w obszarach zagrożonych eksplozją lub mrozem.
- ▶ W otoczeniu myjni powinno się stosować wyłącznie wyposażenie meblowe specyficzne dla zastosowań, żeby uniknąć ryzyka potencjalnych szkód wyrządzonych przez wodę kondensacyjną.
- ▶ W przypadku niektórych elementów metalowych występuje ryzyko zranień/przecięć. Przy transporcie i ustawianiu urządzenia należy nosić rękawice odporne na przecięcie.
- ▶ Automatu myjącego nie wolno ustawiać w bezpośrednim sąsiedztwie lub w obszarze otwierania drzwi wejściowych. Otwarte drzwiczki komory mycia mogą zablokować drzwi wejściowe pomieszczenia, a tym samym uniemożliwić wejście lub wyjście ludziom. Jeśli drzwi komory mycia wystają przy tym na ciąg komunikacyjny, stwarzają ryzyko potknięcia się i mogą blokować ewentualne drogi ewakuacji.
- ▶ Aby osiągnąć wymaganą stabilność automatu myjącego w zabudowie podblatowej, musi on być ustawiony pod ciągłym blatem roboczym, który jest skrecony na stałe z sąsiadującymi szafkami.

- ▶ Elektryczne bezpieczeństwo myjni jest zagwarantowane tylko wtedy, gdy jest ona podłączona do przepisowej instalacji ochronnej. To bardzo ważne, żeby ten podstawowy środek bezpieczeństwa był sprawny, a w razie wątpliwości należy zlecić sprawdzenie instalacji elektrycznej przez wykwalifikowanego elektryka.
- ▶ Uszkodzony lub nieszczelny automat myjący może zagrażać bezpieczeństwu użytkownika. Natychmiast wyłączyć automat myjący z użytkowania i poinformować serwis Miele.
- ▶ Automat myjący wyłączony z użytkowania należy oznaczyć i zabezpieczyć przed nieuprawnionym ponownym włączeniem. Automat myjący może zostać ponownie uruchomiony dopiero po pomyślnym przywróceniu funkcjonalności przez serwis Miele lub odpowiednio wykwalifikowanego specjalistę.
- ▶ Personel obsługi musi być poinstruowany i regularnie szkolony. Nie poinstruowany i nie przeszkolony personel nie może zostać dopuszczony do obsługi myjni.
- ▶ Wolno stosować tylko takie chemikalia procesowe, które są dopuszczone przez ich producenta do określonych obszarów zastosowań. Producent chemikaliów procesowych ponosi odpowiedzialność za ich negatywny wpływ na materiał ładunku i myjni.
- ▶ Zachować ostrożność przy postępowaniu z chemikaliami procesowymi! Częściowo chodzi tu o substancje żrące, drażniące i toksyczne. Przestrzegać obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i kart bezpieczeństwa producenta chemikaliów procesowych! Stosować okulary i rękawice ochronne!
- ▶ Myjnia jest przeznaczona do pracy wyłącznie z wodą i przewidzianymi do tego chemikaliami procesowymi. Praca z rozpuszczalnikami organicznymi lub płynami łatwo zapalnymi jest niedozwolona! Między innymi występuje ryzyko eksplozji i niebezpieczeństwo wyrządzenia szkód rzeczowych przez zniszczenie elementów z gumy i tworzyw sztucznych i spowodowane tym rozlanie cieczy.
- ▶ Woda w komorze urządzenia nie jest wodą pitną!
- ▶ Nie podnosić myjni za wystające podzespoły jak np. panel sterowania lub otwartą kłapa serwisowa. Mogłyby one zostać uszkodzone lub oderwane.
- ▶ Nie stawać ani nie siadać na otwartych drzwiczkach, myjnia mogłaby się przewrócić lub ulec uszkodzeniu.
- ▶ W przypadku ustawienia ostrych, spiczastych przedmiotów w pozycji pionowej należy zwrócić uwagę na ryzyko odniesienia zranień i tak poukładać ładunek, żeby nie stwarzał ryzyka zranień.
- ▶ Odłamki szkła mogą doprowadzić do niebezpiecznych zranień przy załadunku i rozładunku. Ładunek z odłamkami szkła nie może być przygotowywany w myjni.
- ▶ Przy obsłudze myjni należy wziąć pod uwagę możliwość występowania wysokich temperatur. Przy otwieraniu drzwiczek z pominięciem zamka zachodzi ryzyko odniesienia oparzeń, ew. poparzeń chemicznych, a przy zastosowaniu środków dezynfekujących niebezpieczeństwo nawdychania się toksycznych oparów!
- ▶ W nagłym przypadku przy kontakcie z toksycznymi oparami lub chemikaliami procesowymi należy przestrzegać kart produktu producenta chemikaliów procesowych!

- ▶ W przypadku wstrzymania lub przerwania programu wewnątrz komory mycia może zostać skontaminowane w zależności od zastosowania na różne sposoby, np. drobnoustrojami chorobotwórczymi, substancjami toksycznymi lub kancerogennymi itp. Przy otwieraniu drzwi komory mycia należy zastosować odpowiednie środki ochronne, np. używając rękawic.
- ▶ Przed wyjęciem nośnik ładunku i ładunek muszą ostygnąć. Następnie należy wylać ewentualne resztki zaczerpniętej wody do komory mycia lub do znajdującego się w pobliżu zlewu.
- ▶ Podczas czyszczenia nie wolno spryskiwać myjni ani jej bezpośredniego otoczenia, np. za pomocą węża z wodą lub myjki wysokociśnieniowej.
- ▶ Podczas prac konserwacyjnych odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
- ▶ W zależności od wykonania podłogi i obuwia, płyny na podłodze mogą stwarzać zagrożenie poślizgnięciem. W miarę możliwości należy utrzymywać podłogę w stanie suchym i od razu usuwać płyny za pomocą odpowiednich środków. Przy usuwaniu substancji niebezpiecznych i gorących płynów należy zastosować odpowiednie środki ochrony.

### Zapewnienie jakości

**Przestrzegać poniższych wskazówek, aby zapewnić bezpieczeństwo jakości przy przygotowywaniu szkła laboratoryjnego i utensyliów laboratoryjnych oraz uniknąć szkód rzeczowych!**

- ▶ Wstrzymanie programu może nastąpić tylko w wyjątkowych przypadkach przez osoby autoryzowane.
- ▶ Standard przygotowywania rutynowo powinien zostać zagwarantowany przez administratora w sposób podlegający udokumentowaniu. Procesy te powinny być regularnie sprawdzane poprzez dokumentowalne kontrole wynikowe.
- ▶ Do dezynfekcji termicznej muszą być stosowane temperatury i czasy działania spełniające wymogi odpowiednich norm i wytycznych oraz zasad mikrobiologicznych i higienicznych w zakresie profilaktyki przeciwwzakaźnej.
- ▶ Stosować tylko ładunek bezusterkowy pod względem techniki mycia. W przypadku elementów z tworzyw sztucznych zwrócić uwagę na ich termostabilność. Ładunek niklowany oraz ładunek z aluminium nadaje się warunkowo do przygotowywania maszynowego, wymaga on szczególnych warunków procesowych. Korodujące materiały żelazne nie mogą zostać wprowadzone do komory mycia ani w postaci ładunku, ani zabrudzeń.
- ▶ W niekorzystnych okolicznościach chemikalia procesowe mogą doprowadzić do uszkodzenia automatu myjącego. Należy uwzględnić wskazówki i zalecenia producenta chemikaliów procesowych. W przypadku wystąpienia uszkodzeń i podejrzeniu braku odporności materiałowej należy się zwrócić do producenta automatu myjącego.
- ▶ Materiały o właściwościach ściernych nie mogą zostać wprowadzone do myjni, ponieważ mogą one uszkodzić podzespoły mechaniczne systemu prowadzenia wody. Resztki materiałów ściernych na ładunku przed przygotowywaniem w myjni muszą zostać usunięte bez żadnych pozostałości.

► Detergenty zawierające chlor mogą uszkodzić elastomery myjni. Jeśli konieczne jest dozowanie detergentów zawierających chlor, dla bloków programowych „Mycie” zalecana jest maksymalna temperatura 75 °C (patrz Przegląd programów).

W przypadku myjni do zastosowań związanych z olejami i tłuszczami ze specjalnymi elastomerami olejoodpornymi (warianty fabryczne) nie wolno dozować żadnych detergentów zawierających chlor!

► Wymienione powyżej procesy (np. z zastosowaniem środków myjących lub dezynfekujących), jak również określone rodzaje zabrudzeń i niektóre chemikalia procesowe, również o działaniu kombinowanym, mogą powodować powstanie piany. Piana może z kolei mieć negatywny wpływ na rezultaty procesów mycia i dezynfekcji.

► Proces przygotowywania musi być ustawiony w taki sposób, żeby z komory mycia nie wydostawała się piana. Wydostająca się piana stanowi zagrożenie dla bezpiecznej pracy myjni.

► Proces przygotowywania musi być regularnie kontrolowany przez administratora, żeby rozpoznać wytwarzanie piany.

► Aby uniknąć szkód rzeczowych w myjni i zastosowanym wyposażeniu przez chemikalia procesowe, wprowadzone zabrudzenia oraz ich wzajemne oddziaływanie, muszą być uwzględniane wskazówki w rozdziale „Technika procesów chemicznych”.

► Zalecenie techniczne producenta w zakresie stosowania chemicznych środków pomocniczych, jak np. detergenty, nie oznacza, że producent automatu myjącego ponosi odpowiedzialność za wpływ tych chemikaliów procesowych na materiał ładunku.

Proszę pamiętać, że zmiany formuły, warunków magazynowania itd., które nie zostały podane do informacji przez producentów chemikaliów procesowych, mogą negatywnie wpływać na jakość rezultatów mycia.

► Przy stosowaniu chemikaliów procesowych proszę bezwzględnie przestrzegać wskazówek ich producentów. Chemikalia procesowe wykorzystywać wyłącznie do zastosowań przewidzianych przez producenta, żeby uniknąć szkód materiałowych i gwałtownych reakcji chemicznych, jak np. wybuch mieszaniny piorunującej.

► Należy przestrzegać instrukcji producenta dotyczących przechowywania i utylizacji chemikaliów procesowych i ich pojemników.

► W przypadkach zastosowań krytycznych, przy których jakość przygotowania musi spełniać szczególnie wysokie wymagania, należy z góry uzgodnić sposób postępowania (środki czyszczące, jakość wody itp.) z Miele.

► Jeśli wobec rezultatów mycia i spłukiwania stawiane są szczególnie wysokie wymagania, jak np. w analityce chemicznej, administrator musi przeprowadzać regularnie kontrolę jakości w celu zapewnienia odpowiedniego standardu przygotowania.

► Nośniki do umieszczania ładunku należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.

Elementy ładunku z pustką muszą zostać całkowicie przepłukane w środku przez kąpiel myjącą.

► Lekki ładunek i drobne elementy należy zabezpieczyć siatką lub włożyć do koszyka siatkowego, żeby nie zablokowały ramion spryskujących.

► Przed umieszczeniem ładunku w urządzeniu należy opróżnić z resztek cieczy wszystkie naczynia.

## Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

---

- ▶ Przy wkładaniu do komory mycia ładunek może być co najwyżej zwilżony resztkami rozpuszczalników. Rozpuszczalniki o temperaturze zapłonu poniżej 21 °C mogą występować wyłącznie w ilościach śladowych.
- ▶ Roztwory zawierające chlor, w szczególności kwas solny, nie mogą się dostać do myjni!
- ▶ Zwrócić uwagę na to, żeby zewnętrzne poszycie myjni ze stali szlachetnej nie miało kontaktu z roztworami lub oparami zawierającymi chlor lub kwas solny, żeby uniknąć szkód korozyjnych.
- ▶ Po zakończeniu prac przy instalacji wodociągowej należy odpowiedzieć przewód doprowadzający wodę do urządzenia. W przeciwnym razie podzespoły myjni mogą ulec uszkodzeniu.
- ▶ W przypadku myjni w zabudowie nie wolno wypełniać szczelin pomiędzy sąsiadującymi szafkami np. silikonem, żeby zagwarantować odpowiednią wentylację pompy obiegowej.
- ▶ Przestrzegać wskazówek instalacyjnych w instrukcji użytkowania i planie instalacyjnym.

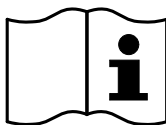
### Dzieci w otoczeniu

- ▶ Proszę nadzorować dzieci przebywające w pobliżu myjni. Nigdy nie pozwalać dzieciom na zabawy myjnią. Istnieje m.in. ryzyko, że dzieci zamkną się w myjni.
- ▶ Dzieciom nie wolno używać myjni.
- ▶ Zapobiegać możliwości dotknięcia przez dzieci chemikaliów procesowych! Chemikalia procesowe mogą doprowadzić do poparzeń w obrębie oczu, ust i górnych dróg oddechowych i w efekcie do zadławienia. Dlatego dzieci należy trzymać z daleka od otwartej myjni. W myjni mogą się jeszcze znajdować resztki chemikaliów procesowych. Przestrzegać kart bezpieczeństwa chemikaliów procesowych i udać się z dzieckiem natychmiast do lekarza, gdy chemikalia procesowe dostaną się do ust lub do oczu.

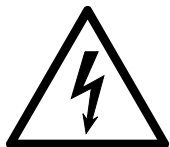
### Korzystanie z komponentów i wyposażenia

- ▶ Dopuszcza się jedynie przyłączanie oryginalnych urządzeń dodatkowych producenta o odpowiednim zastosowaniu. Oznaczenie typu urządzeń określi Państwu firma Miele.
- ▶ Można używać wyłącznie oryginalnych nośników ładunku pochodzących od producenta automatu myjącego. W przypadku modyfikacji oryginalnego wyposażenia lub zastosowania nośników ładunku innych producentów, nie można zapewnić, że zostaną osiągnięte wystarczające rezultaty mycia i dezynfekcji.

### Symbole zamieszczone na myjni



Uwaga:  
Przestrzegać instrukcji użytkowania!



Uwaga:  
Niebezpieczeństwo porażenia prądem!



Ostrzeżenie przed gorącymi powierzchniami:  
Przy otwieraniu drzwiczek w komorze mycia  
może być bardzo gorąco!



Niebezpieczeństwo przecięcia:  
Przy transporcie i ustawianiu urządzenia należy  
nosić rękawice odporne na przecięcie.

### Utylizacja starego urządzenia

► Proszę pamiętać, że stare urządzenie może być skażone przez krew i inne płyny ustrojowe, drobnoustroje patogenne, fakultatywne drobnoustroje patogenne, materiały zmodyfikowane genetycznie, substancje toksyczne i kancerogenne, metale ciężkie itp. i dlatego przed utylizacją musi zostać poddane dekontaminacji.

Ze względu na bezpieczeństwo i ochronę środowiska naturalnego wszelkie pozostałości chemikaliów procesowych należy utylizować przestrzegając przepisów bezpieczeństwa (stosować okulary i rękawice ochronne!).

Usunąć ew. uszkodzić również zamek drzwiczek, żeby dzieci nie mogły się zamknąć w środku. Następnie przekazać urządzenie do przepisowej utylizacji.

## Obsługa przez pulpit obsługi



Z reguły obsługa odbywa się poprzez pulpit obsługi, który posiada zarówno zintegrowany wyświetlacz dotykowy, jak również różne przyciski (przyciski dotykowe).

Przyciski są podświetlane diodami LED i są pokazywane tylko kontekstowo, tzn. jeśli mogą być również obsługiwane w połączeniu ze wskazaniem na wyświetlaczu. W przeciwnym razie nie są one widoczne i nie można ich wybrać.

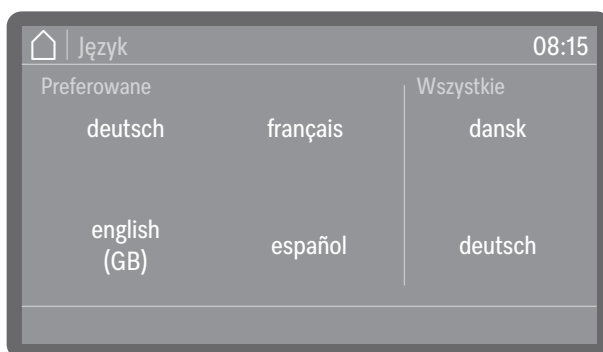
Wyświetlacz dotykowy i przyciski dotykowe reagują na dotyk palca.

Pulpit obsługi z przyciskami dotykowymi i wyświetlaczem dotykowym może zostać zarysowany przez spiczaste lub ostre przedmioty, jak np. długopis.

Pulpitu obsługi należy dotykać wyłącznie palcami lub specjalnymi pisakami do wyświetlaczy dotykowych z gumowymi końcówkami (pisaki dotykowe).

Każde dotknięcie przycisków dotykowych zostaje potwierdzone dźwiękiem. Głośność dźwięku przycisków można zmienić na wyświetlaczu lub wyłączyć, patrz ► Ustawienia ► Głośność.

## Obrazy wyświetlacza



W przypadku wszystkich obrazów wyświetlacza w tej instrukcji chodzi o przykładową zawartość ekranu wyświetlacza, która może się różnić od rzeczywistych wskazań na wyświetlaczu.

## Włączanie

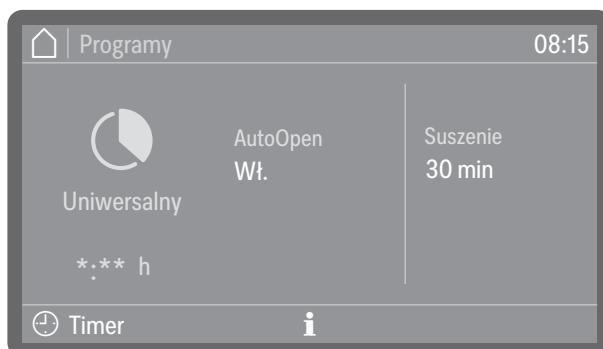
Automat myjący musi być podłączony elektrycznie.



- Naciskać przycisk wł./wył. , aż na wyświetlaczu pojawi się logo Miele.



Gdy tylko automat myjący będzie gotowy do pracy, wskazanie wyświetlacza zmieni się i pokaże wybór menu.



(\*:\*\* Czas trwania programu zmienia się w zależności od konfiguracji)

Jeśli uaktywniona jest funkcja Pamięć, pokazywany jest ostatnio uruchamiany program.

**Wskazówka:** Aktywacja lub dezaktywacja funkcji Pamięć odbywa się w punkcie  Ustawienia zaawansow.  Opcje programowe  Pamięć.

Jeśli automat myjący jest uruchamiany po raz pierwszy lub zostały przywrócone ustawienia fabryczne, najpierw muszą zostać ustawione podstawowe parametry, jak np. język, data, godzina itd.

### Wyłączanie

- Naciskać przycisk wł./wył.  przez kilka sekund.

Automat myjący przechodzi wówczas na ok. 1 min w tryb czuwania, zanim zostanie całkowicie wyłączony.

### Tryb czuwania/Wyłączenie

Jeśli automat myjący nie będzie używany przez ok. 10 min, może przejść w tryb czuwania (Standby) lub wyłączyć się automatycznie (Off).

#### Tryb czuwania

W trybie czuwania automat myjący pozostaje włączony, a przycisk *Start/Stop* zapala się i gaśnie. Automat myjący może z powrotem zostać reaktywowany przez naciśnięcie przycisku *Start/Stop*, dotknięcie wyświetlacza lub otwarcie drzwiczek.

#### Off

Po automatycznym wyłączeniu (Off) automat myjący jest wyłączony i można go ponownie włączyć, naciskając przycisk wł./wył. .

### Wyświetlacz dotykowy

#### Przycisk Home

Po otwarciu menu lub wybraniu programu, w lewym górnym rogu wyświetlacza aktywowany jest przycisk Home . Można się przez niego dostać w dowolnym momencie z powrotem do wyboru menu.

#### Pasek przewijania

Kolorowy pasek przewijania jest wyświetlany w dolnej części wyświetlacza, jeśli dostępnych jest więcej opcji wyboru, niż można wyświetlić.



Można przewijać w lewo lub w prawo, przeciągając po ekranie. Należy przy tym położyć pojedynczy palec na wyświetlaczu dotykowym i przesunąć palec w wybraną stronę.

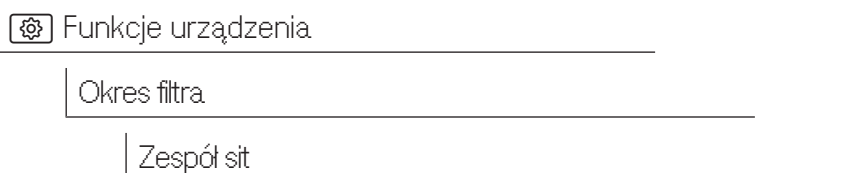
## Wprowadzanie na wyświetlaczu

Ścieżka wprowadzania

W niniejszej instrukcji użytkownika opisy dotyczące obsługi menu przedstawiono w następujący sposób.

Ścieżka wprowadzania opisuje pełną kolejność wyboru, umożliwiającą dostanie się do odpowiedniego menu. W tym celu wymienione pozycje menu należy wybierać pojedynczo na wyświetlaczu dotykowym. Nie zawsze konieczne jest podążanie pełną ścieżką. Jeśli na przykład otwarto już jeden z wyższych poziomów ścieżki wejściowej, można podążać ścieżką od tego poziomu.

Przykład:



Przykład 2:

► Funkcje urządzenia ► Okres filtra ► Zespół sit

Wskazania wyświetlacza i opcje

Wszystkie możliwości ustawień (opcje) z menu są wymienione w formie wyliczenia z krótkim opisem. Wstępnie wybrane opcje są oznaczone kolorystycznie.

Dalsza procedura jest opisana poniżej.

Przykład:

### ■ Wybrać filtr.



- Pozostałe cykle filtra lub Czas pozost. filtra (w zależności od wybranego typu filtra)

Wyświetlanie pozostałych przebiegów programu (cykli) lub godzin pracy do następnej konserwacji (czyszczenie lub wymiana)

- Resetowanie okresu

Resetuje liczniki cykli filtra

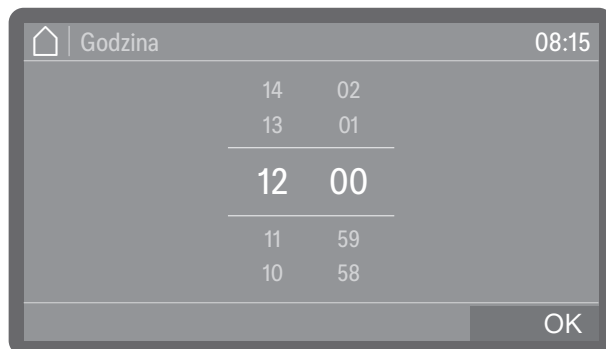
Interwały można zresetować tylko wtedy, gdy filtry zostały wy-czyszczzone lub wymienione.

### ■ Wybrać jedną z opcji.

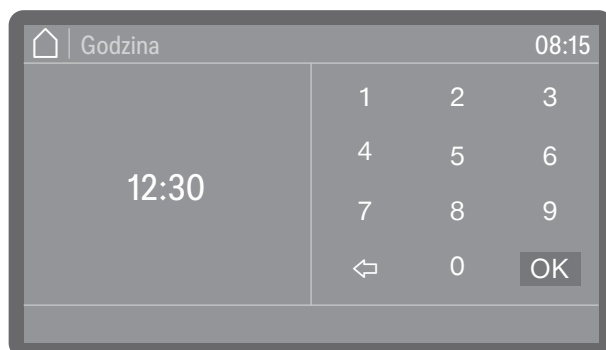
## Obsługa

Ustawianie wartości liczbowych

Wartości liczbowe mogą być wprowadzane na 2 różne sposoby.



Po pierwsze można położyć palec na liczbie wyróżnionej kolorystycznie i zmienić ją przez przesunięcie do góry lub do dołu.



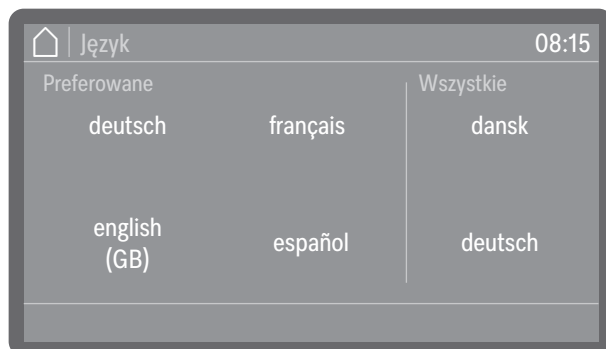
Po drugie można wywołać blok cyfrowy przez krótkie naciśnięcie wyróżnionej kolorystycznie liczby i poprzez niego wprowadzić liczby bezpośrednio.

W zależności od kontekstu liczby wprowadzane bezpośrednio zostaną zaokrąglone do góry lub do dołu. Jeśli np. wprowadzenia są możliwe wyłącznie w krokach dziesiętnych, tzn. 10, 20, 30 itd., w przypadku wprowadzenia liczby 12 wartość zostanie automatycznie zaokrąglona do 10, a w przypadku wprowadzenia 15 do 20.

## Wybieranie języka

Język wyświetlacza można zmienić w dowolnym momencie.

- Nacisnąć przycisk wyboru języka  obok wyświetlacza.
- Przewinąć za pomocą przycisków strzałek  $\wedge$  i  $\vee$  na wybrany język i potwierdzić przez naciśnięcie.



- Przewinąć na żądany język i wybrać go przez naciśnięcie.

Kolejność języków na wyświetlaczu jest zmienna. Im częściej program jest uruchamiany w wybranym języku, tym dalej język ten przesuwa się do przodu w kolejności. 4 najczęściej wybierane języki są wyświetlane na wyświetlaczu jako Preferowane.

## Komunikaty systemowe



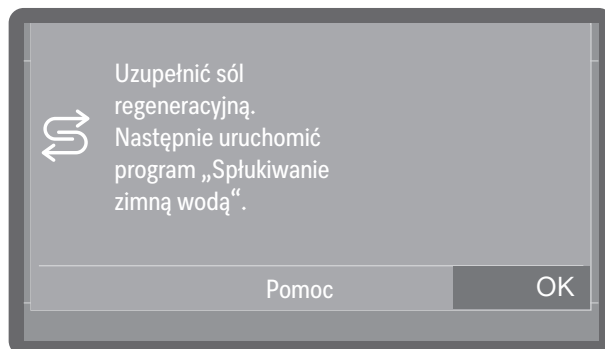
Komunikaty systemowe są oznaczone symbolem informacyjnym . Udzielają one informacji o bieżącym procesie i statusie urządzenia. Jeśli istnieje kilka komunikatów systemowych, są one wydawane jeden po drugim i w zależności od komunikatu muszą być przetwarzane lub potwierdzane indywidualnie.

## Komunikaty błędów



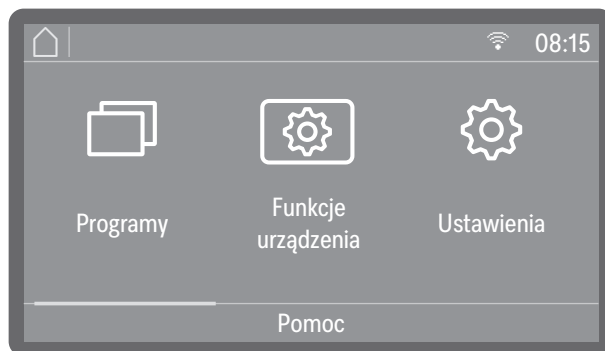
W przypadku błędu na wyświetlaczu pojawia się symbol ostrzeżenia , a przycisk *Start/Stop* miga szybko na czerwono. Jeśli uaktywnione są sygnały dźwiękowe, słychać również sygnał ostrzegawczy. Komunikaty ostrzegawcze muszą zostać potwierdzone poprzez naciśnięcie symbolu ostrzeżenia. Pomoc w rozwiązywaniu problemów można znaleźć w punkcie  „Rozwiązywanie problemów”.

### Przycisk Pomoc



Jeśli przycisk Pomoc jest pokazywany w dolnej części wyświetlacza, można wyświetlić pomoc dotyczącą obsługi lub usuwania błędów. W razie potrzeby nacisnąć przycisk Pomoc i pozwolić się poprowadzić przez proces krok po kroku.

### Połączenie sieciowe (Wi-Fi lub L)



W przypadku połączonych z siecią automatów myjących w górnej części wyświetlacza pokazywany jest symbol dostępnego interfejsu. Wi-Fi oznacza połączenie Wi-Fi, L to kablowe połączenie LAN. Jeśli urządzenie myjące nie może nawiązać połączenia Wi-Fi z routerem, symbol jest odpowiednio przekreślony.

**Wskazówka:** Konfiguracja interfejsu odbywa się w menu ▶ Ustawienia zaawansow. ▶ Połączenia sieciowe.

## Ustawianie i podłączanie

Przed pierwszym uruchomieniem automat myjący musi zostać stabilnie ustawiony, dopływy i odpływy wody oraz zasilanie elektryczne muszą być podłączone. W tym celu przestrzegać wskazówek zamieszczonych w punktach  „Ustawianie”,  „Przyłączyć wody” i  „Podłączenie elektryczne” oraz wskazówek w planie instalacyjnym dla automatu myjącego.

## Odływ

Przy pierwszym uruchomieniu chodzi o ciągły przebieg, który nie może zostać przerwany.

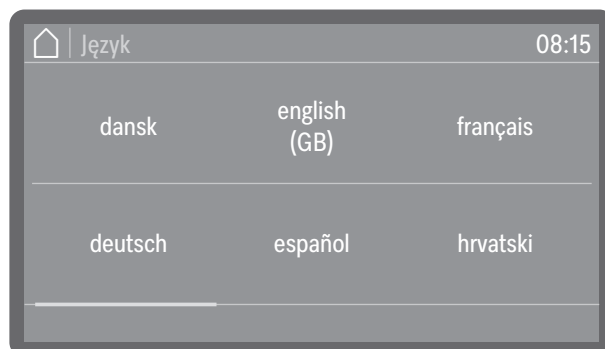
Po zakończeniu uruchamiania wszystkie ustawienia wprowadzone podczas uruchamiania można z powrotem zmienić poprzez menu  Ustawienia zaawansow.. Wyjątkiem jest wybór języka, którego dokonuje się za pomocą przycisku wyboru języka  na pulpicie obsługi, oraz wybór przyłączy wody, który później może zostać ustawiony ponownie wyłącznie przez serwis.

### Włączanie

### Wybór języka

- Nacisnąć przycisk .

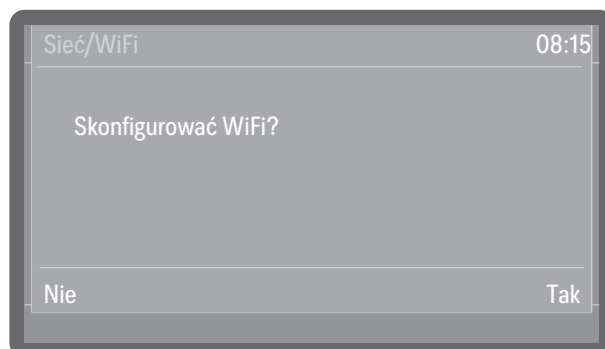
Uruchomienie rozpoczyna się od wybrania języka wyświetlacza.



- Przewinąć na żądany język i wybrać go przez naciśnięcie.

### Konfiguracja Wi-Fi

Należy wybrać, czy automat myjący ma zostać połączony z siecią Wi-Fi podczas uruchamiania, czy też połączenie ma nastąpić później lub wcale.



- Wybrać Tak, żeby połączyć automat myjący z dostępną na miejscu siecią Wi-Fi.  
W tym celu postępować zgodnie z instrukcjami w punkcie  Ustawienia zaawansow. ► WiFi / LAN ► Konfiguracja WiFi.
- Wybrać Nie, gdy automat myjący ma zostać zintegrowany z siecią Wi-Fi później lub wcale.

# Uruchomienie

## Ustawianie daty

Ustawić aktualną datę.

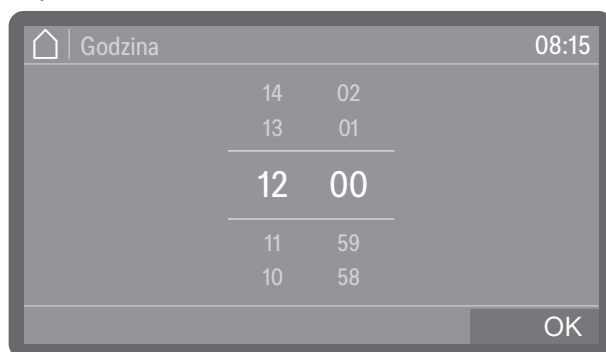


- Ustawić datę w kolejności: rok, miesiąc i dzień. Kolejność jest ustalona domyślnie.
- Zapamiętać ustawienie za pomocą OK.

**Wskazówka:** Format prezentacji można dostosować po uruchomieniu w punkcie ► Ustawienia zaawansow. ► Data/Godzina ► Data ► Format daty.

## Ustawianie godziny

Ustawić aktualną godzinę. Format wprowadzanie jest ustalony domyślnie.

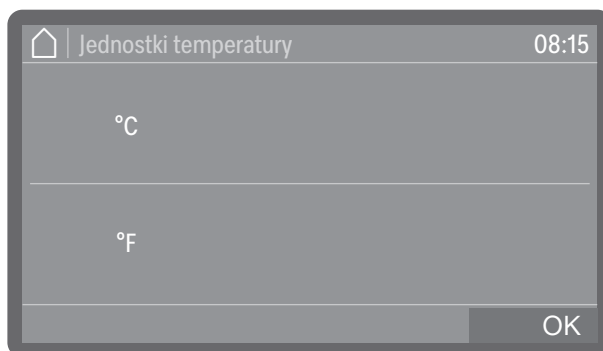


- Ustawić godzinę potwierdzić wprowadzone dane za pomocą OK.

**Wskazówka:** Format prezentacji można dostosować po uruchomieniu w punkcie ► Ustawienia zaawansow. ► Data/Godzina ► Godzina ► Format czasu.

## Wybieranie jednostek temperatury

Temperatura może być wyświetlana do wyboru w °C (stopniach Celsjusza) lub °F (stopniach Fahrenheita).



- °C

Wskazania temperatury w stopniach Celsjusza.

- °F

Wskazania temperatury w stopniach Fahrenheita.

- Wybrać żądane jednostki temperatury.
- Zapamiętać ustawienie za pomocą OK.

## Ustawianie twardości wody

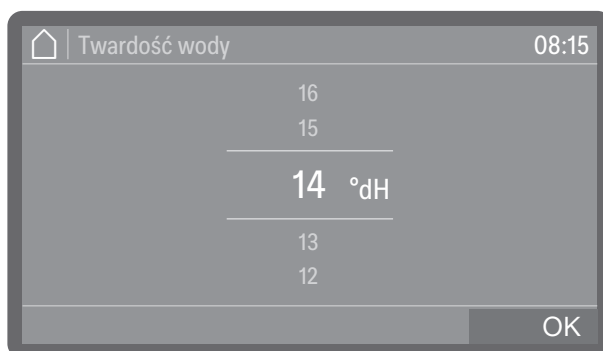
Stopień twardości wody wodociągowej można sprawdzić u lokalnego dostawcy wody.

Alternatywnie można również określić przybliżoną twardość wody za pomocą papierka testowego dostarczonego fabrycznie w celu określenia twardości wody. W tym celu należy postępować zgodnie z instrukcjami w punkcie  „Określanie stopnia twardości“.

Przy wahającej się twardości wody należy zawsze ustawić najwyższą wartość. Jeśli twardość wody waha się np. pomiędzy 1,4 i 3,1 mmol/l (8 i 17 °dH), twardość wody należy ustawić na 3,1 mmol/l (17 °dH).

Wartości do ustawienia twardości wody można znaleźć w tabeli w punkcie  „Tabela ustawień“.

- Wybrać punkt menu Twardość wody.



- Ustawić twardość wody.
- Zapamiętać ustawienie za pomocą OK.

W razie ewentualnej późniejszej interwencji serwisowej znajomość twardości wody ułatwi pracę techników. Dlatego należy udokumentować twardość wody.

## Uruchomienie

### Wybieranie przyłączy wody

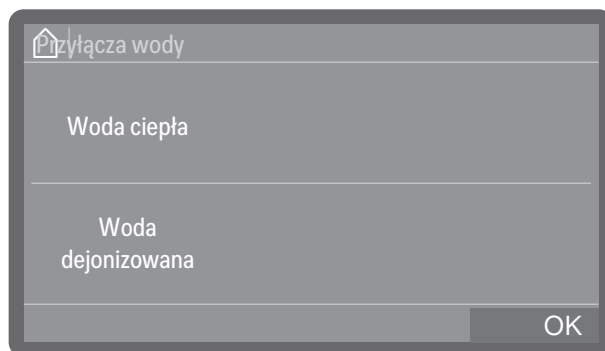
Fabrycznie wszystkie istniejące przyłącza wody są uaktywnione w sterowaniu. Nieużywane przyłącza wody mogą zostać zdezaktywowane później, np. gdy nie ma żadnych możliwości podłączenia.

Po zakończeniu uruchomienia przyłącza wody mogą zostać ponownie skonfigurowane przez serwis Miele.

- Wybrać jedno z istniejących przyłączy wody, np.:

- Woda ciepła

Przyłącze dla wody ciepłej

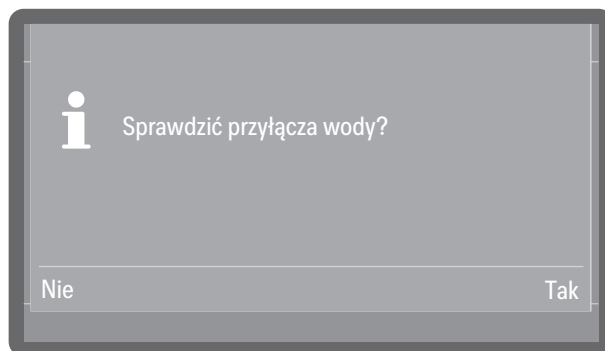


Przyłącza wody można wybierać i odznaczać przez naciśnięcie. Aktywowane przyłącza wody są wyróżnione kolorystycznie.

- Wybrać OK, żeby potwierdzić wybór.

### Kontrola przyłączy wody

Następnie można wybrać, czy mają zostać sprawdzone uaktywnione wcześniej przyłącza wody. Sprawdzane jest, czy dopływ wody jest wystarczający.



- Tak

Rozpoczyna kontrolę. Przed rozpoczęciem należy się upewnić, że przyłącza wody są otwarte.

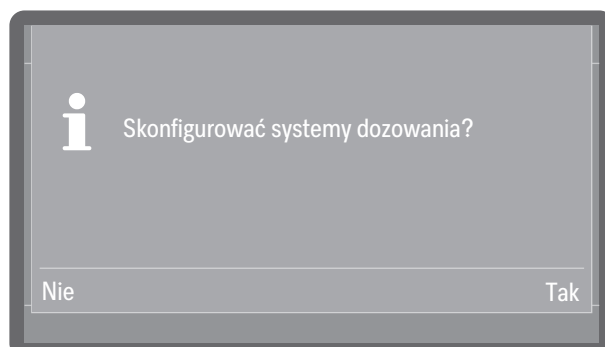
- Nie

Kontrola przyłączy wody zostaje pominięta.

- Wybrać jedną z opcji.

### Konfigurowanie systemów dozujących

W następnym kroku należy wybrać, czy istniejące systemy dozujące mają zostać skonfigurowane podczas uruchamiania, czy w późniejszym czasie. Konfiguracja obejmuje m.in. aktywację lub dezaktywację poszczególnych systemów dozujących, a także ustawianie koncentracji dozowania.



- Tak

Uruchamia konfigurację systemów dozujących. Postępować według instrukcji na wyświetlaczu.

- Nie

Pomija konfigurację systemów dozujących. Ustawienia odpowiadają wówczas ustawieniom fabrycznym.

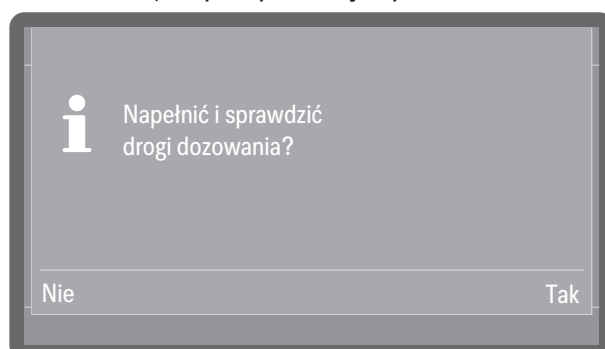
■ Wybrać jedną z opcji.

**Wskazówka:** Dalsze informacje i możliwości ustawień można znaleźć w punkcie ►  Ustawienia zaawansow. ► Konserwacja i serwis ► Systemy dozujące.

### Napełnianie i sprawdzanie systemów dozujących

Proszę się upewnić przed napełnianiem ścieżek dozowania, że kanistry są wystarczająco napełnione i że lance dozujące są dobrze połączone ze kanistrami i nie mogą zasysać powietrza.

Gdy system dozujący jest używany po raz pierwszy, należy go najpierw napełnić dozowanym medium, żeby nie było dozowane powietrze. Należy wybrać, czy systemy dozujące mają być napełniane podczas uruchamiania, czy w późniejszym czasie.



- Tak

Wybierać po kolei systemy dozujące i uruchamiać proces napełniania.

- Nie

Pomija napełnianie systemów dozujących, które należy wówczas przeprowadzić w późniejszym terminie.

## Uruchomienie

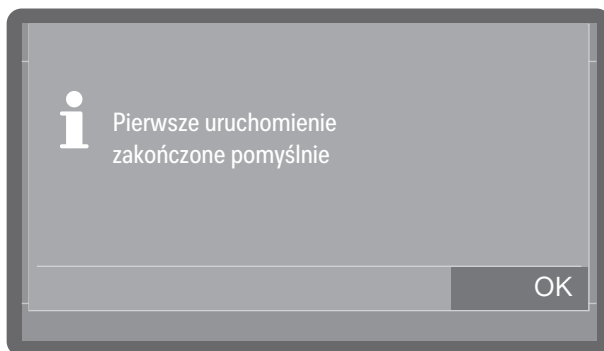
---

- Wybrać jedną z opcji.

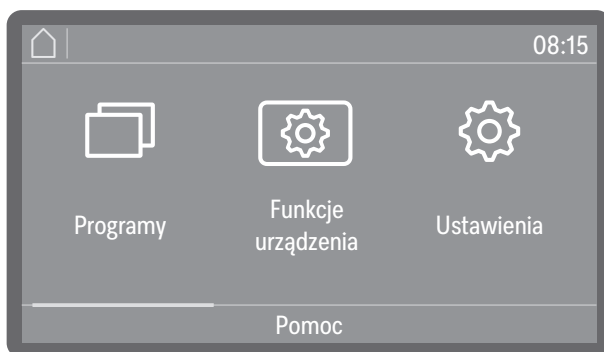
**Wskazówka:** Dalsze informacje i możliwości ustawień można znaleźć w punkcie ▶  Ustawienia zaawansow. ▶ Konserwacja i serwis ▶ Systemy dozujące.

### Zakończenie uruchomienia

Wraz z pojawieniem się poniższego komunikatu uruchomienie jest zakończone pomyślnie.



- Potwierdzić komunikat za pomocą OK.



Automat myjący jest teraz gotowy do pracy.

### Zamek drzwiczek Komfort

Drzwiczki komory mycia są wyposażone w zamek drzwiczek Komfort. Jeśli drzwiczki zostaną zamknięte, zamek Komfort dociąga automatycznie drzwiczki w pozycję końcową, zapewniając w ten sposób konieczną szczelność. Drzwiczki zostają tym samym zablokowane elektronicznie.

#### Otwieranie drzwiczek

Drzwiczki blokowane elektronicznie mogą zostać otwarte pod następującymi warunkami:

- urządzenie jest podłączone elektrycznie i świeci się przycisk wł./wył. 
- świeci się symbol przycisku drzwi 

■ W celu otwarcia drzwiczek nacisnąć przycisk drzwi .

Zamek drzwiczek Komfort uchyla nieco drzwiczki.



- Otworzyć drzwiczki. Pulpit obsługi służy jako uchwyt drzwiczek. Chwycić za listwę uchwytu pod pulpitem obsługi i wychylić drzwiczki do dołu.

Po zakończeniu cyklu programu temperatura w komorze mycia może być podwyższona. Przy temperaturach wyższych niż 60 °C, po naciśnięciu przycisku drzwi  na wyświetlaczu pojawi się komunikat: Gorąca komora mycia: Ryzyko zranień, zachować ostrożność przy otwieraniu drzwiczek.

- Potwierdzić komunikat za pomocą OK.

#### Zamykanie drzwiczek

- Zwrócić uwagę na to, żeby w obszarze zamykania drzwiczek nie było żadnych przedmiotów ani ładunku.

 Niebezpieczeństwo zranień przez przygniecenie.  
Nie sięgać w obszar zamykania drzwiczek. Istnieje ryzyko przygniecenia.

- Przechylić drzwiczki do góry i docisnąć je aż do oporu.

Jeśli funkcja AutoClose jest aktywna, drzwiczki zostaną następnie dociągnięte w pozycję końcową.

**Wskazówka:** Więcej informacji dotyczących AutoClose patrz

►  Funkcje urządzenia ► AutoClose.

## Otwieranie i zamykanie drzwiczek

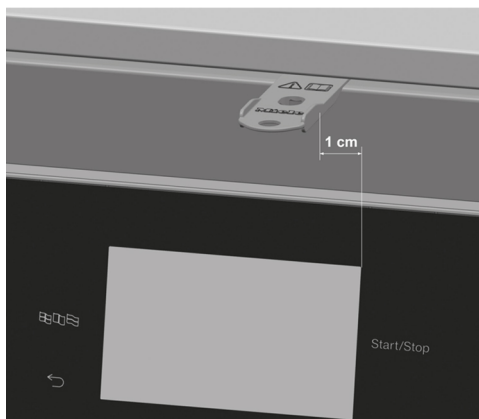
### Otwieranie drzwiczek poprzez odblokowywanie awaryjne

⚠ Ryzyko oparzeń i podrażnień termicznych lub chemicznych!  
Jeśli odblokowywanie awaryjne zostanie użyte podczas przebiegu programu, może się wylać gorąca woda i chemia procesowa.  
Otwierać drzwiczki poprzez odblokowywanie awaryjne tylko wtedy, gdy jest to bezwzględnie konieczne.

Odblokowywanie awaryjne znajduje się w szczelinie pomiędzy drzwiczkami i pokrywą ew. blatem roboczym po prawej stronie obok zamka drzwiczek.

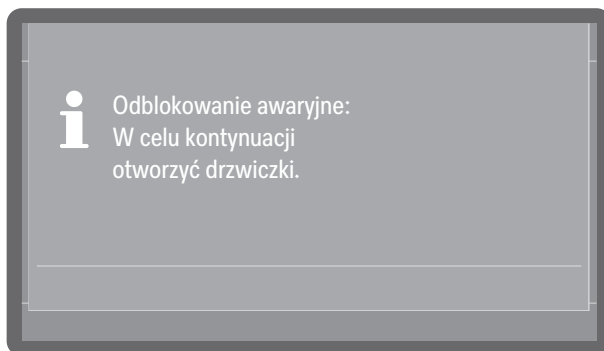
Odstęp pomiędzy prawą krawędzią narzędzia i prawą krawędzią wyświetlacza powinien wynosić 1 cm.

- Nacisnąć na drzwiczki, żeby odciążyć mechanizm odblokowywania awaryjnego.



- Wsunąć dołączone narzędzie poziomo w szczelinę pomiędzy drzwiczkami i pokrywą ew. blatem roboczym.
- Nacisnąć za pomocą narzędzia na mechanizm odblokowywania, aż drzwiczki słyszalnie się odblokują. Naciskać za pomocą narzędzia dalej na mechanizm odblokowywania i otworzyć całkowicie drzwiczki.

Jeśli urządzenie jest włączone, wraz z wyzwoleniem odblokowywania awaryjnego na wyświetlaczu zostanie pokazany następujący komunikat:



Zamknięcie drzwiczek spowoduje potwierdzenie komunikatu.

### Odwapnianie wody

Aby uzyskać dobre rezultaty mycia, wymagana jest miękka, odwapniona woda. W przypadku twardej wody wodociągowej na ładunku i ściankach komory zmywania odkładają się białe osady.

Dlatego woda wodociągowa o twierdzości większej niż 0,7 mmol/l (4 °dH) musi zostać odwapniona. Odbywa się to automatycznie podczas trwania programu we wbudowanej instalacji odwapniania wody. W tym celu instalacja odwapniająca musi być ustawiona dokładnie na twierdzość wody wodociągowej.

Jeśli twierdzość wody jest większa niż 9,0 mmol/l (50 °dH), woda musi zostać odwapniona przed pobraniem.

W tym celu przyłącza wody po stronie budowlanej muszą być wyposażone w odpowiednie systemy odwapniania wody, które zapewniają wymagane minimalne ciśnienia przepływu dla przyłączy wody, patrz  „Dane techniczne“.

Określić twierdzość wody odwapnionej wstępnie i ustawić wartość na wyświetlaczu.

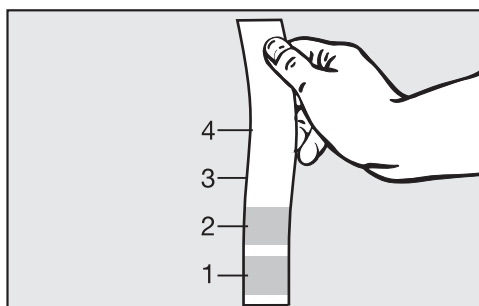
### Ustawianie twierdzości wody

#### Określenie stopnia twierdzości

Stopień twierdzości wody wodociągowej można sprawdzić u lokalnego dostawcy wody.

Alternatywnie można również określić przybliżoną twierdzość wody za pomocą papierka testowego dostarczonego fabrycznie w celu określenia twierdzości wody.

- Pobrać próbkę wody z najbliższego przyłączy wody.



- Zanurzyć papierkę testową w wodzie na około 1 sekundę. Pola papierka testowego muszą być całkowicie zanurzone.
- Wyciągnij papierkę testową z wody i strząśnij nadmiar wody z papierka testowego.

Po około 1 minucie można odczytać twierdzość wody na podstawie koloru papierka testowego.

## Twardość wody

| Papirek testowy | Twardość wody   | Ustawienie na wyświetlaczu |
|-----------------|-----------------|----------------------------|
| 4 pola zielone  | < 3 °dH         | 3 °dH lub niższa           |
| 1 pole czerwone | > 4 °dH–7 °dH   | 7 °dH                      |
| 2 pola czerwone | > 7 °dH–14 °dH  | 14 °dH                     |
| 3 pola czerwone | > 14 °dH–21 °dH | 21 °dH                     |
| 4 pola czerwone | > 21 °dH        | *)                         |

\*) Skontaktować się z lokalnym dostawcą wody, zapytać o stopień twardości i ustawić go na wyświetlaczu.

### Ustawianie stopnia twardości

Przy wahającej się twardości wody należy zawsze ustawić najwyższą wartość. Jeśli twardość wody waha się np. pomiędzy 1,4 i 3,1 mmol/l (8 i 17 °dH), twardość wody należy ustawić na 3,1 mmol/l (17 °dH).

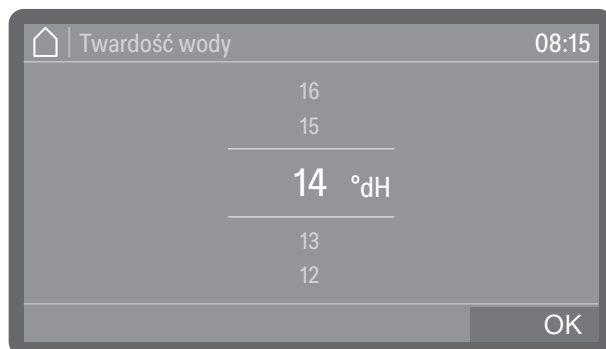
Wartości ustawień twardości wody można znaleźć w  „Tabeli ustawień“.

Menu jest umieszczone w następującej ścieżce dostępu.

 Ustawienia zaawansow.

Twardość wody

- Wybrać punkt menu Twardość wody.



- Ustawić twardość wody.
- Zapamiętać ustawienie za pomocą OK.

## Tabela ustawień

Twardość wody może zostać ustawiona między 0 i 9,0 mmol/l (0–50 °dH).

Fabrycznie twardość wody jest ustawiona na 2,5 mmol/l (14 °dH).

| °dH | °f | mmol/l | Wyświetlacz |
|-----|----|--------|-------------|
| 0   | 0  | 0      | 0           |
| 1   | 2  | 0,2    | 1           |
| 2   | 4  | 0,4    | 2           |
| 3   | 5  | 0,5    | 3           |
| 4   | 7  | 0,7    | 4           |
| 5   | 9  | 0,9    | 5           |
| 6   | 11 | 1,1    | 6           |
| 7   | 13 | 1,3    | 7           |
| 8   | 14 | 1,4    | 8           |
| 9   | 16 | 1,6    | 9           |
| 10  | 18 | 1,8    | 10          |
| 11  | 20 | 2,0    | 11          |
| 12  | 22 | 2,2    | 12          |
| 13  | 23 | 2,3    | 13          |
| 14  | 25 | 2,5    | 14*)        |
| 15  | 27 | 2,7    | 15          |
| 16  | 29 | 2,9    | 16          |
| 17  | 31 | 3,1    | 17          |
| 18  | 32 | 3,2    | 18          |
| 19  | 34 | 3,4    | 19          |
| 20  | 36 | 3,6    | 20          |
| 21  | 38 | 3,8    | 21          |
| 22  | 40 | 4,0    | 22          |
| 23  | 41 | 4,1    | 23          |
| 24  | 43 | 4,3    | 24          |
| 25  | 45 | 4,5    | 25          |

| °dH | °f | mmol/l | Wyświetlacz |
|-----|----|--------|-------------|
| 26  | 47 | 4,7    | 26          |
| 27  | 49 | 4,9    | 27          |
| 28  | 50 | 5,0    | 28          |
| 29  | 52 | 5,2    | 29          |
| 30  | 54 | 5,4    | 30          |
| 31  | 56 | 5,6    | 31          |
| 32  | 58 | 5,8    | 32          |
| 33  | 59 | 5,9    | 33          |
| 34  | 61 | 6,1    | 34          |
| 35  | 63 | 6,3    | 35          |
| 36  | 65 | 6,5    | 36          |
| 37  | 67 | 6,7    | 37          |
| 38  | 68 | 6,8    | 38          |
| 39  | 70 | 7,0    | 39          |
| 40  | 72 | 7,2    | 40          |
| 41  | 74 | 7,4    | 41          |
| 42  | 76 | 7,6    | 42          |
| 43  | 77 | 7,7    | 43          |
| 44  | 79 | 7,9    | 44          |
| 45  | 81 | 8,1    | 45          |
| 46  | 83 | 8,3    | 46          |
| 47  | 85 | 8,5    | 47          |
| 48  | 86 | 8,6    | 48          |
| 49  | 88 | 8,8    | 49          |
| 50  | 90 | 9,0    | 50          |

\*) ustawienie fabryczne

### Sól regeneracyjna

Instalacja odwapniająca musi być regenerowana w regularnych odstępach czasu. W tym celu wymaga ona specjalnej soli regeneracyjnej. Regeneracja odbywa się automatycznie podczas trwania programu.

Jeśli twierdzość wody jest stale niższa niż 0,7 mmol/l (4 °dH) nie ma potrzeby uzupełniania soli regeneracyjnej. Konieczne jest jednak ustawienie twierdzości wody, patrz  „Ustawianie twierdzości wody“.

### Uzupełnianie soli regeneracyjnej

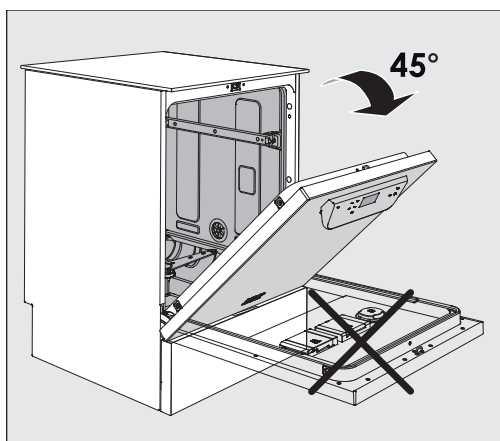
Stosować wyłącznie specjalne, możliwie gruboziarniste sole regeneracyjne lub czyste sole warzone o uziarnieniu ok. 1–4 mm.

W żadnym przypadku nie stosować innych soli, np. soli spożywczej, soli bydlęcej czy soli drogowej. Mogą one zawierać składniki nierozpuszczalne w wodzie, które spowodują usterki w działaniu instalacji odwapniającej!

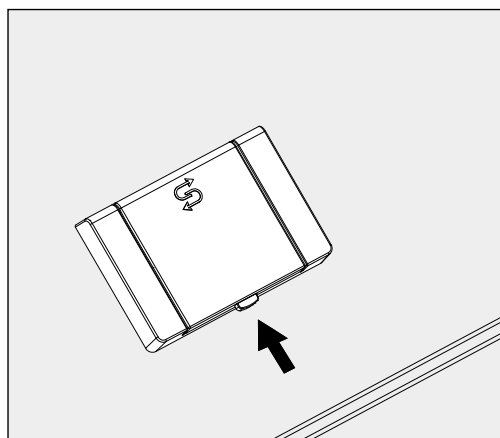
 Przypadkowe napełnienie zbiornika na sól detergentem prowadzi zawsze do zniszczenia instalacji odwapniającej!

Przed napełnieniem zbiornika soli należy się upewnić, że trzyma się w rękę opakowanie z solą.

Automat myjący z drzwiczkami stałowymi

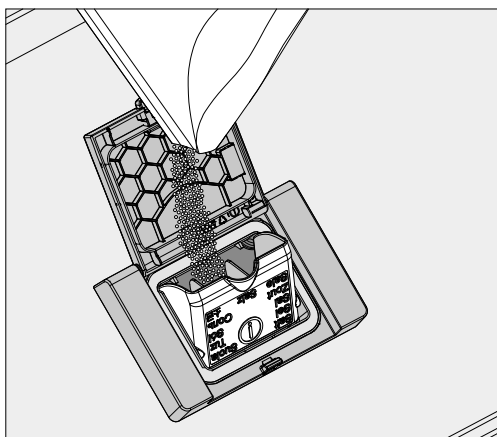


- Otworzyć drzwiczki pod kątem ok. 45°. W ten sposób sól dostanie się optymalnie do zbiornika.



- Nacisnąć żółty przycisk zamykający na zbiorniku soli . Klapka zbiornika odskakuje.
- Rozłożyć lejek do napełniania.

W zależności od rodzaju soli i stanu napełnienia zbiornik soli mieści ok. 1,4 do 2 kg soli.



⚠ W żadnym wypadku nie wlewać wody do zbiornika soli!  
Przy napełnianiu soli zbiornik mógłby się przeleć.

- Napełnić maksymalnie tyle soli do zbiornika, żeby lejek do napełniania mógł się bez problemu z powrotem złożyć. Nie wsypywać więcej niż 2 kg soli.

Przy napełnianiu soli ze zbiornika może wypływać woda (roztwór soli).

- Wyczyścić obszar napełniania, a szczególnie uszczelkę zbiornika z resztek soli. Nie spłukiwać jednak resztek soli bieżącą wodą, ponieważ może to doprowadzić do przelemania zbiornika soli.
- Zamknąć zbiornik. Upewnić się, że zbiornik jest szczelnie zamknięty, aby do jego wnętrza nie dostała się kąpiel myjąca.

⚠ W przypadku przepełnienia zbiornika nie zamykać zbiornika na siłę.

Jeśli przepełniony zbiornik soli zostanie zamknięty siłą, może to doprowadzić do uszkodzenia zbiornika.

Usunąć nadmiar soli przed zamknięciem zbiornika.

- Po uzupełnieniu soli uruchomić program Spłukiw. zimną wodą.

Ewentualne resztki soli i przelany roztwór soli zostaną wówczas zmyte, rozcieńczone i spłukane.

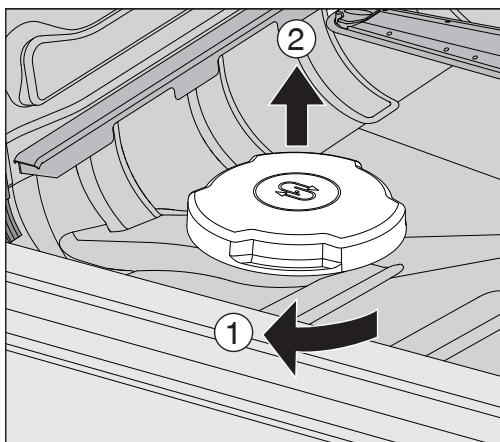
Resztki soli i przelany roztwór soli mogą spowodować szkody korozyjne, gdy nie zostaną spłukane.

## Twierdzość wody

Automat myjący  
z drzwiczkami  
szklanymi

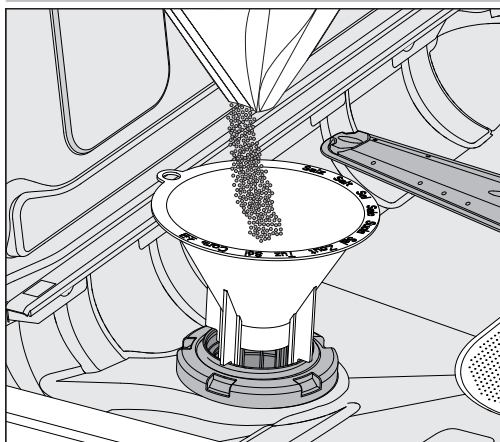
Zakrętkę zbiornika soli znajduje się w dolnej części komory mycia obok ramienia spryskującego.

- Otworzyć drzwiczki.
- Wyjąć nośnik ładunku.



- Obrócić zakrętkę zbiornika soli do oporu w kierunku wskazanym strzałką ① i ściągnąć zakrętkę do góry ②.

Przed pierwszym napełnieniem zbiornika solą należy najpierw do niego wlać ok. 2,0 l wody, żeby sól mogła się rozpuścić. Po uruchomieniu w zbiorniku soli znajduje się już zawsze wystarczająca ilość wody.

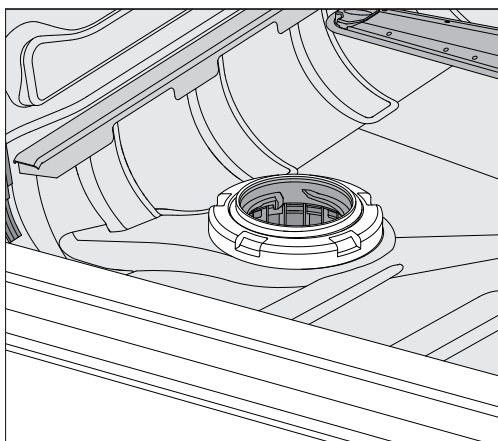


- Umieścić lejek do napełniania soli na otworze do napełniania.

W zależności od rodzaju soli i stanu napełnienia zbiornik soli mieści ok. 1,4 do 2 kg soli.

- Uzupełnić sól. Nie wsypywać więcej niż 2 kg soli.

Przy napełnianiu soli ze zbiornika może wypływać woda (roztwór soli).



- Wyczyścić obszar napełniania, a szczególnie uszczelkę zbiornika z resztek soli. Nie spłukiwać jednak resztek soli bieżącą wodą, ponieważ może to doprowadzić do przelania zbiornika soli.
- Zamknąć zbiornik. Upewnić się, że zbiornik jest szczelnie zamknięty, aby do jego wnętrza nie dostała się kąpiel myjąca.

⚠ W przypadku przepełnienia zbiornika nie zamykać zbiornika na siłę.

Jeśli przepełniony zbiornik soli zostanie zamknięty siłą, może to doprowadzić do uszkodzenia zbiornika.

Usunąć nadmiar soli przed zamknięciem zbiornika.

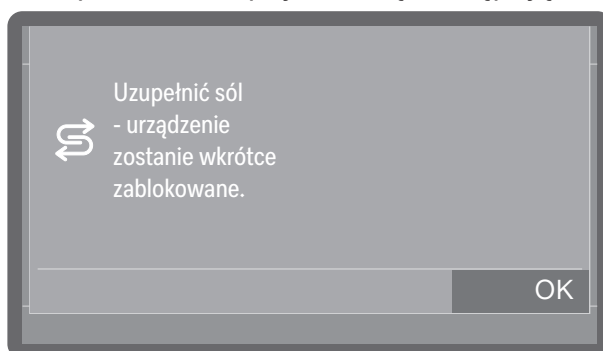
- Po uzupełnieniu soli uruchomić program Spłukiw. zimną wodą.

Ewentualne resztki soli i przelany roztwór soli zostaną wówczas zmyte, rozcieńczone i spłukane.

Resztki soli i przelany roztwór soli mogą spowodować szkody korozyjne, gdy nie zostaną spłukane.

### Wskazanie braku soli

Przy niskim stanie napełnienia w zbiorniku soli i ponownej regeneracji na wyświetlaczu pojawia się następująca wskazówka:

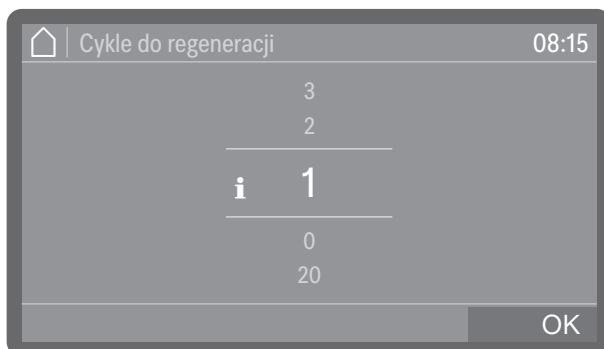


- Potwierdzić komunikat za pomocą OK.
- Uzupełnić sól regeneracyjną, patrz  „Uzupełnianie soli regeneracyjnej“.

Jeśli komunikat pojawił się po raz pierwszy, w zależności od ustawionej twardości wody jest ewentualnie możliwe przeprowadzenie jeszcze kilku cykli programowych. Jeśli sól nie zostanie uzupełniona, komunikat będzie wyświetlany za każdym razem po zakończeniu programu.

## Twardość wody

### Wskazówka Re- generacja



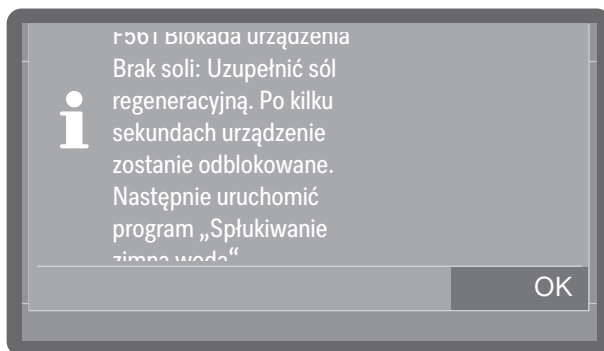
Można ustawić, z wyprzedzeniem ilu cykli programowych pojawi się komunikat o zbliżającej się regeneracji, patrz ► Ustawienia zaawansow. ► Konserwacja i serwis ► Przypomnienie o regeneracji.

### Znoszenie blokady urządzenia z po- wodu braku soli

Gdy roztwór soli zostanie zużyty w instalacji odwapniającej, na wyświetlaczu pojawia się błąd i urządzenie zostaje zablokowane do dalszego użytkowania.



- Potwierdzić błąd, naciskając na symbol ostrzeżenia.



- Postępować zgodnie z instrukcjami na wyświetlaczu i uzupełnić sól regeneracyjną, patrz „Uzupełnianie soli regeneracyjnej”.

Blokada urządzenia po uzupełnieniu soli zostaje zniesiona automatycznie z pewnym opóźnieniem.

### Wózki, kosze, moduły i wkłady

Automat myjący może być wyposażony w górny i dolny kosz lub wózek, które w zależności od rodzaju i kształtu ładunku do mycia można wyposażać w różne wkłady i moduły lub wymienić na specjalne wyposażenie.

Nośniki ładunku i pozostałe wyposażenie muszą być dobrane odpowiednio do zadania.

Wskazówki dotyczące poszczególnych obszarów zastosowań znajdują się na następnych stronach oraz w instrukcjach użytkowania nośników ładunku (jeśli występują).

Miele dla wszystkich obszarów zastosowań określonych w rozdziale  „Prawidłowe zastosowania” oferuje odpowiednie nośniki ładunku w postaci wózków, koszy, modułów, wkładów i specjalnych urządzeń myjących. Informacje na ten temat można uzyskać w Miele.

#### Doprowadzenie wody

Nośniki ładunku z ramionami spryskującymi lub innymi urządzeniami myjącymi są wyposażone z tyłu w jeden lub kilka króćców przyłączeniowych do zaopatrzenia w wodę. Przy wsuwaniu do urządzenia zostają one sprzęgnięte z przyłączami wody na tylnej ścianie komory mycia. Zamknięte drzwiczki komory mycia przytrzymują nośniki ładunku we właściwej pozycji.

Wolne przyłącza na tylnej ścianie komory mycia są zaślepione mechanicznie.

#### Wózki i kosze starszego typu

Użycie wózków i koszy starszych typów w tym automacie myjącym jest możliwe tylko po konsultacji z Miele. W szczególności wózki i kosze z rurami doprowadzającymi wodę do ramion spryskujących i listew iniekcyjnych muszą zostać przystosowane do zmodyfikowanych przyłączy wody.

Konwersja jest przeprowadzana przez serwis Miele i jest możliwa tylko w wybranych modelach.

 Króćce przyłączeniowe do doprowadzenia wody do wózków i koszy muszą zostać zamontowane przez serwis Miele.

Błędy montażowe mogą spowodować uszkodzenie automatu myjącego podczas korzystania z wózków i koszy.

Po konwersji wózki i kosze nie mogą być więcej używane w automatach myjących starszych typów.

### Górne kosze z regulacją wysokości

Górne kosze z regulacją wysokości można przestawiać w 3 pozycjach co 3 cm, co umożliwia przygotowywanie ładunku o różnej wysokości.

W celu przestawienia na wysokość należy przełożyć uchwyty z rolkami jezdnyymi po bokach kosza górnego i sprzęgło wodne z tyłu kosza.

Uchwyty rolek są przymocowane do górnego kosza za pomocą 2 śrub każdy. Sprzęgło wodne składa się z następujących podzespołów:

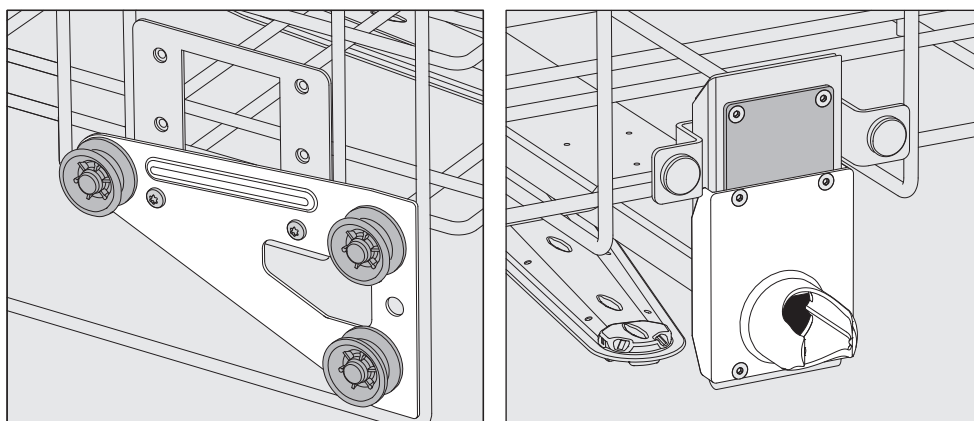
- płyta ze stali nierdzewnej z 2 otworami,
- króciec przyłączeniowy z tworzywa sztucznego,
- 6 śrub.

Kosz górny należy przestawiać wyłącznie w poziomie. Kosze nie są przeznaczone do ustawienia pod kątem (jedna strona wysoko, druga nisko).

Regulacja wysokości zmienia wysokość załadunkową górnego i dolnego kosza.

#### Ustawianie górnej pozycji

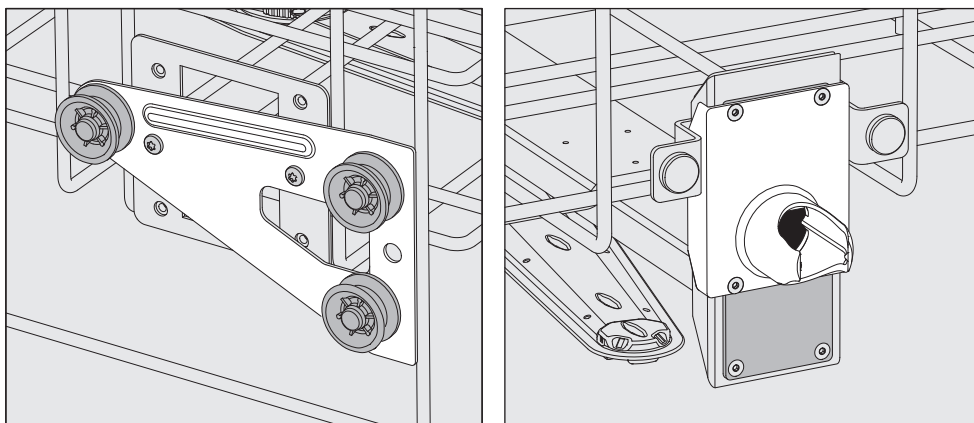
- Wyjąć kosz górny, wyciągając go do oporu do przodu i zdejmując go z szyn jezdnych.
- Odkręcić uchwyty rolek i sprzęgło wodne.



- Przełożyć uchwyty rolek po obu stronach na najniższą pozycję i dobrze je przykręcić.
- Umieścić płytę ze stali nierdzewnej nad otworami w rurze doprowadzającej wodę w taki sposób, żeby górny otwór był zakryty. Przykręcić płytę ze stali nierdzewnej u góry za pomocą 2 śrub. Włożyć króciec przyłączeniowy do dolnego otworu płyty ze stali nierdzewnej w taki sposób, żeby środkowy otwór został zakryty. Przykręcić dobrze króciec przyłączeniowy za pomocą 4 śrub.

#### Ustawianie środkowej pozycji

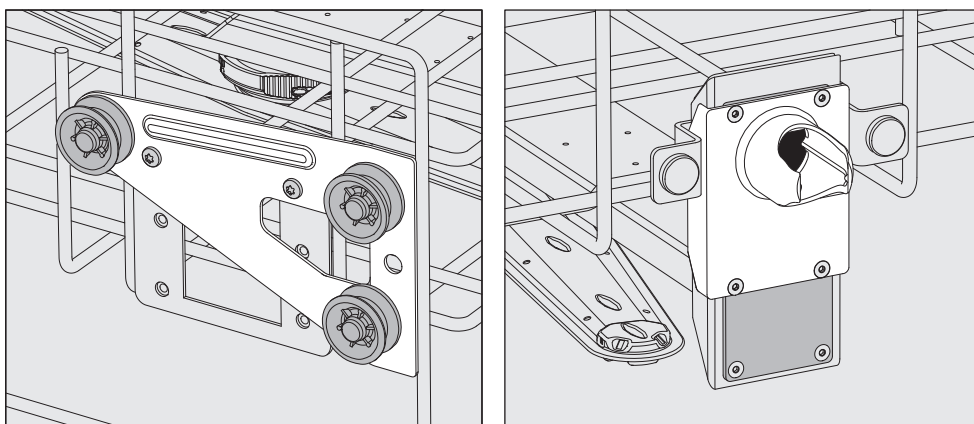
- Wyjąć kosz górny, wyciągając go do oporu do przodu i zdejmując go z szyn jezdnych.
- Odkręcić uchwyty rolek i sprzęgło wodne.



- Przełożyć uchwyty rolek po obu stronach na środkową pozycję i dobrze je przykręcić.
- Umieścić płytę ze stali nierdzewnej nad otworami w rurze doprowadzającej wodę w taki sposób, żeby jeden z zewnętrznych otworów był zakryty. Przykręcić płytę ze stali nierdzewnej na górze lub na dole za pomocą 2 śrub. Włożyć króciec przyłączeniowy do środkowego otworu płyty ze stali nierdzewnej w taki sposób, żeby zewnętrzny otwór był zakryty. Przykręcić dobrze króciec przyłączeniowy za pomocą 4 śrub.

### Ustawianie dolnej pozycji

- Wyjąć kosz górny, wyciągając go do oporu do przodu i zdejmując go z szyn jezdnych.
- Odkręć uchwyty rolek i sprzęgło wodne.



- Przełożyć uchwyty rolek po obu stronach na najwyższą pozycję i dobrze je przykręcić.
- Umieścić płytę ze stali nierdzewnej nad otworami w rurze doprowadzającej wodę w taki sposób, żeby dolny otwór był zakryty. Przykręć płytę ze stali nierdzewnej na dole za pomocą 2 śrub. Włożyć króciec przyłączeniowy do górnego otworu płyty ze stali nierdzewnej w taki sposób, żeby środkowy otwór był zakryty. Przykręcić dobrze króciec przyłączeniowy za pomocą 4 śrub.
- Umieścić górny kosz z powrotem na szynach jezdnych i wsunąć go ostrożnie, żeby sprawdzić, czy przyłącze wody zostało prawidłowo zamontowane.

### Następnie sprawdzić:

### Pomiar ciśnienia spryskiwania

W przypadku wszystkich nośników ładunku z ramionami spryskującymi, listwami iniekcyjnymi lub innymi przyłączami myjącymi, w razie potrzeby można zmierzyć ciśnienie mycia, np. w ramach kontroli wydajnościowych.

#### Dostęp pomiarowy dla pomiaru ciśnienia mycia

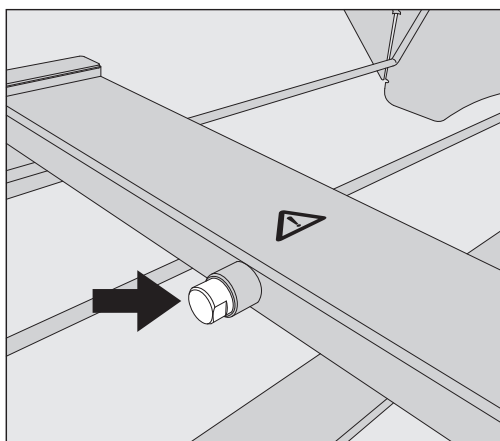
W przypadku nośników ładunku z ramionami spryskującymi i dodatkowymi listwami iniekcyjnymi lub innymi przyłączami myjącymi jest przewidziane podłączenie na listwie iniekcyjnej lub przyłączy myjącym dla pomiaru ciśnienia mycia. Dokładna pozycja jest opisana w odpowiednich instrukcjach użytkowania nośników ładunku.

W przypadku nośników ładunku z ramionami spryskującymi i bez innych przyłączy myjących, dostęp do pomiaru ciśnienia mycia znajduje się w rurze doprowadzającej wodę do ramion spryskujących. Dostęp jest oznaczony przez symbol ostrzegawczy ⚠ i zamknięty śrubą zaślepiającą.

⚠ Wszystkie pomiarowe punkty dostępu, które są oznaczone symbolem ostrzegawczym ⚠, są przeznaczone wyłącznie do pomiaru ciśnienia mycia.

Do pomiarowych punktów dostępu nie wolno podłączać żadnych urządzeń myjących ani żadnego ładunku.

#### Przeprowadzanie pomiaru



- W celu dokonania pomiaru ciśnienia mycia należy zamienić śrubę zaślepiającą na adapter Luer-Lock.

Odpowiednie adaptory Luer-Lock, takie jak E 447, są dostępne w Miele.

- Przeprowadzić pomiar.
- Po dokonaniu pomiaru punkt dostępu należy z powrotem zamknąć śrubą zaślepiającą.

### Układanie ładunku

⚠ Zagrożenie zdrowia przez skontaminowany ładunek.

Skontaminowany ładunek może być przyczyną różnych zagrożeń zdrowotnych, które w zależności od rodzaju kontaminacji mogą prowadzić np. do infekcji, zatruć lub zranień.

Przy postępowaniu z ładunkiem skontaminowanym należy uważać na to, żeby były zachowane wszystkie niezbędne środki ochrony osobistej.

Należy np. nosić rękawice ochronne i stosować odpowiednie środki pomocnicze.

⚠ Przygotowywać wyłącznie ładunek, który został zadeklarowany przez swojego producenta jako przeznaczony do reprocessowania maszynowego i przestrzegać specyficznych wskazówek dotyczących jego przygotowania.

Reprocessowanie materiałów jednorazowych jest niedozwolone.

- Do odpowiedniego czyszczenia wewnętrznego w zależności od ładunku są wymagane specjalne nośniki ładunku lub urządzenia myjące jak dysze, tuleje lub adaptory.
- Ładunek zasadniczo należy układać w taki sposób, żeby kąpiel myjąca mogła opływać wszystkie powierzchnie. Tylko wtedy mogą one zostać odpowiednio wyczyszczone.
- Elementy ładunku nie mogą leżeć jedne w drugich ani też wzajemnie się zakrywać, ponieważ utrudnia to czyszczenie.
- Elementy ładunku nie mogą być ułożone na tyle blisko siebie, żeby to utrudniało czyszczenie.
- Elementy ładunku z pustką muszą zostać całkowicie przepłukane w środku przez kąpiel myjącą. W tym celu w zależności od ładunku wymagane są specjalne nośniki ładunku lub urządzenia myjące.
- W przypadku elementów ładunku z wąskimi, długimi przestrzeniami należy zagwarantować ich drożność, zanim zostaną one założone lub podłączone do urządzeń myjących.
- Puste naczynia należy wstawiać otworami do dołu w odpowiednie nośniki ładunku w taki sposób, żeby kąpiel myjąca mogła bez przeszkód dostać się do środka i wydostać na zewnątrz.
- Ładunek o głębokim dnie powinien zostać ustawiony w miarę możliwości ukośnie, żeby kąpiel myjąca mogła spływać.
- Wysokie, wąskie i puste w środku naczynia powinny być w miarę możliwości ułożone w środkowym obszarze koszy lub wózków. Tutaj strumień wody będzie lepiej do nich docierać.
- Rozkładany ładunek w miarę możliwości rozłożyć zgodnie z instrukcją producenta i przygotowywać poszczególne elementy oddzielnie.
- Lekki ładunek zabezpieczyć siatką przykrywającą, żeby nie wkręcił się w ramię spryskujące ani nie zablokował ramion spryskujących.
- Małe i drobne elementy należy przygotowywać wyłącznie w specjalnych wkładach lub zamykanych tacach siatkowych lub wkładach siatkowych.

- Ramiona spryskujące nie mogą zostać zablokowane przez elementy zbyt wysokie lub za bardzo wystające w dół.
- Stłuczenie szkła i ceramiki może prowadzić do niebezpiecznych obrażeń podczas załadunku i rozładunku. Uszkodzony ładunek ze szkła lub ceramiki nie może być przygotowywany w automacie myjącym.
- Ładunek niklowany i chromowany oraz ładunek z aluminium nadaje się warunkowo do przygotowywania maszynowego. Dla takiego ładunku są wymagane specjalne warunki procesowe.
- W przypadku ładunku, który jest wykonany w całości lub częściowo z tworzyw sztucznych należy przestrzegać maksymalnej odporności na temperaturę i odpowiednio dobrać program lub dostosować temperaturę programu.

Odpowiednie nośniki ładunku i urządzenia myjące, a także inne akcesoria są dostępne w Miele.

### Przygotowanie ładunku

 **Zagrożenie wybuchem przez gazy palne.**  
Palne rozpuszczalniki z punktem zapłonu poniżej 21 °C odparowują i mogą utworzyć łatwo palną mieszaninę gazową.  
Do komory mycia należy wkładać tylko taki ładunek, który wykazuje co najwyżej śladowe ilości rozpuszczalników.  
Uruchomić program przygotowywania natychmiast po zakończeniu załadunku.

 **Szkody rzeczowe przez rozpuszczalniki.**  
Rozpuszczalniki mogą uszkodzić elastomery i tworzywa sztuczne urządzenia i doprowadzić do nieszczelności.  
Do komory mycia należy wkładać tylko taki ładunek, który wykazuje co najwyżej śladowe ilości rozpuszczalników.  
Uruchomić program przygotowywania natychmiast po zakończeniu załadunku.

 **Szkody rzeczowe przez korozję.**  
Roztwory zawierające chlor, w szczególności kwas solny, i korodujące materiały żelazne wywołują korozję stali szlachetnej myjni oraz nośników ładunku.  
Nie wprowadzać do komory mycia żadnych roztworów zawierających chlor.  
Nie wprowadzać do komory mycia żadnych korodujących materiałów żelaznych.

 **Ryzyko infekcji i ryzyko szkód środowiskowych.**  
Materiał mikrobiologiczny, drobnoustroje patogenne, fakultatywne drobnoustroje patogenne lub materiał zmieniony genetycznie mogą wywołać infekcje lub szkody środowiskowe.  
Przestrzegać przepisów, norm i wytycznych dotyczących postępowania z substancjami niebezpiecznymi biologicznie.

- Postępować zgodnie z instrukcjami producenta ładunku dotyczącymi czyszczenia wstępnego i obróbki wstępnej.

- Opróżnić ładunek przed układaniem, przestrzegając przy tym stosownych zasad.
- Wytrząsnąć pozostałości krwi z naczyń i nakłuć placki krwi.
- Rozłożyć ładunek zgodnie z instrukcjami producenta ładunku.
- Otworzyć kraniki i zawory lub zdemontować je zgodnie z instrukcjami producenta i umieścić poszczególne części w odpowiednich koszykach na drobne elementy.
- Usunąć zaślepki, korki, etykiety, resztki pieczęci lakowych itd.
- W razie potrzeby przepłukać ładunek krótko wodą, aby uniknąć wprowadzenia większych ilości zanieczyszczeń do komory mycia.
- Ładunek, który jest zwilżony rozpuszczalnikami, roztworami chłorowymi lub kwasem solnym, przed włożeniem do komory mycia należy dokładnie wypłukać wodą i pozostawić do obcieknięcia. Uruchomić program przygotowywania natychmiast po umieszczeniu w komorze mycia.
- Usunąć nierozpuszczalne w wodzie pozostałości, takie jak farby, kleje, związki polimerowe itp. za pomocą odpowiednich rozpuszczalników.
- Wyciąć podłoże hodowlane (agar) z szalek Petriego.
- Umieścić małe i drobne elementy w odpowiednich koszykach na małe przedmioty, żeby je zabezpieczyć.
- Usunąć trudno usuwalne środki pomocnicze, które zanieczyszczają ładunek dodatkowo do zabrudzeń pierwotnych. Chodzi tutaj np. o tłuszcze do szlifów, etykiety papierowe i opisy.
- Ocenić, czy ładunek musi zostać wysterylizowany przed reprocessowaniem, jeśli jest skontaminowany przez:
  - materiał mikrobiologiczny
  - zarazki chorobotwórcze
  - fakultatywne zarazki chorobotwórcze
  - materiał modyfikowany genetycznie

### Kontrole przed uruchomieniem programu

**Za każdym razem przed uruchomieniem programu należy sprawdzić następujące punkty (kontrola wzrokowa):**

- Czy ładunek jest technicznie prawidłowo ułożony i podłączony?
- Czy został zachowany zalecany wzór załadunku?
- Czy prześwity/kanaty ładunku z pustymi przestrzeniami są drożne dla kąpielii myjącej?
- Czy ramiona spryskujące są czyste i mogą się swobodnie obracać?
- Czy zespół sit jest wolny od zabrudzeń o dobrze zamocowany? Usunąć duże zabrudzenia, ew. wyczyścić zespół sit.
- Czy wyjmowane moduły, dysze, tuleje i inne urządzenia myjące są wystarczająco dobrze zamocowane?
- Czy nośniki ładunku z ramionami spryskującymi lub dyszami, tuleje i inne urządzenia spłukujące są prawidłowo podłączone do doprowadzenia wody?

- Czy zbiorniki są wystarczająco napełnione chemikaliami procesowymi?

### Po reprocessowaniu

#### Kontrole

**Za każdym razem po zakończeniu programu należy sprawdzić następujące punkty:**

- Skontrolować wzrokowo rezultaty czyszczenia ładunku.
- Czy wszystkie elementy ładunku z pustymi przestrzeniami znajdują się jeszcze na odpowiednich dyszach?

Efekty reprocessowania mogą ulec pogorszeniu, jeśli podczas reprocessowania naczynia zostaną przewrócone, odłączą się od urządzeń myjących lub przewrócą się.

Ocenić, czy konieczne jest ponowne reprocessowanie.

- Czy prześwity ładunku z pustymi przestrzeniami są drożne dla kąpieli?
- Czy dysze i przyłącza są dobrze połączone z nośnikami ładunku?
- Jeśli automat myjący jest wyposażony w agregat suszący, skontrolować wzrokowo rezultaty suszenia ładunku.

### Szkło laboratoryjne i utensylia laboratoryjne

#### Ładunek z szeroką szyjką

Elementy ładunku z szeroką szyjką, np. zlewki, kolby z szeroką szyjką i szalki Petriego, lub cylindryczne, jak np. probówki, mogą zostać umyte i wypłukane w środku i na zewnątrz przez rotujące ramiona spryskujące.

W tym celu ładunek należy umieścić w odpowiednich wkładach i wstawić do kosza lub wózka z ramieniem spryskującym.

#### Ładunek z wąską szyjką

Dla ładunku z wąską szyjką, jak np. kolby kuliste, kolby stożkowe, kolby miarowe itd., wymagane są wózki iniekcyjne lub specjalne moduły iniekcyjne.

Reprocessowanie pipet wymaga wózków iniekcyjnych lub modułów iniekcyjnych przeznaczonych specjalnie do tego celu.

Odpowiednie nośniki ładunku i urządzenia myjące, a także inne akcesoria są dostępne w Miele.

#### Przestrzegać przy układaniu:

- Szalki Petriego itp. ustawiać w odpowiednich wkładach zabrudzoną stroną skierowaną do dołu.
- Wkłady na probówki umieszczać na nośnikach ładunku pośrodku, tak żeby narożniki nośników ładunku pozostały wolne.
- Ewentualnie zastosować siatki przykrywające, żeby uniknąć stłuczenia szkła.
- pipety ustawiać końcówkami do dołu

W tym rozdziale zostały opisane częste przyczyny możliwych oddziaływań chemicznych pomiędzy wprowadzonymi zabrudzeniami, chemikaliami procesowymi i komponentami myjni oraz to, jakie środki zaradcze należy podjąć w danym przypadku.

Ten rozdział w zamierzeniu stanowi miejsce uzyskania pomocy. Jeśli w procesie przygotowywania wystąpią nieprzewidziane wcześniej oddziaływania lub będą Państwo mieli pytania dotyczące tego tematu, proszę się zwrócić do firmy Miele.

| Wskazówki ogólne                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Problem                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Czynności                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Jeśli zostaną uszkodzone elastomery (uszczelki i węże) i tworzywa sztuczne myjni, np. przez pęcznienie, kurczenie, twardnienie, erozję materiałów lub przez utworzenie pęknięć w materiałach, nie mogą one więcej spełniać swoich funkcji, przez co z reguły dochodzi do rozszczelnienia.                                                                                                                                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Należy ustalić i wyeliminować przyczyny uszkodzeń.</li> </ul> <p>Patrz również informacje zamieszczone w tym rozdziale: „Podłączone chemikalia procesowe“, „Wprowadzone zabrudzenia“ i „Reakcja pomiędzy chemikaliami procesowymi i zabrudzeniami“.</p>                                                                                                              |
| Silne wytwarzanie piany podczas trwania programu utrudnia mycie i płukanie ładunku. Piana występująca z komory mycia może doprowadzić do uszkodzenia myjni.<br>W przypadku wytwarzania piany proces mycia zasadniczo nie podlega standaryzacji i walidacji.                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Należy ustalić i zlikwidować przyczyny wytwarzania piany.</li> <li>- Proces przygotowywania musi być regularnie kontrolowany, żeby rozpoznać wytwarzanie piany.</li> </ul> <p>Patrz również informacje zamieszczone w tym rozdziale: „Podłączone chemikalia procesowe“, „Wprowadzone zabrudzenia“ i „Reakcja pomiędzy chemikaliami procesowymi i zabrudzeniami“.</p> |
| Korozja stali szlachetnej komory mycia i wyposażenia może mieć różną postać: <ul style="list-style-type: none"> <li>- rdzewienie (czerwone plamy/przebarwienia),</li> <li>- czarne plamy/przebarwienia,</li> <li>- białe plamy/przebarwienia (gładkie powierzchnie są nadtrawione).</li> </ul> Korozja wżerowa może doprowadzić do rozszczelnienia myjni. W zależności od zastosowania korozja może mieć negatywny wpływ na rezultaty mycia i płukania (analityka laboratoryjna) lub może indukować korozję ładunku (ze stali szlachetnej). | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Należy ustalić i zlikwidować przyczyny korozji.</li> </ul> <p>Patrz również informacje zamieszczone w tym rozdziale: „Podłączone chemikalia procesowe“, „Wprowadzone zabrudzenia“ i „Reakcja pomiędzy chemikaliami procesowymi i zabrudzeniami“.</p>                                                                                                                 |

| Podłączone chemikalia procesowe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Problem                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Czynności                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Składniki chemikaliów procesowych mają silny wpływ na trwałość i funkcjonalność (wydajność) systemów dozujących.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Należy uwzględniać wskazówki i zalecenia producenta chemikaliów procesowych.</li> <li>- Przeprowadzać regularną kontrolę wzrokową systemów dozujących (lance dozujące, węże, kanistry itp.) pod kątem uszkodzeń.</li> <li>- Przeprowadzać regularną kontrolę wydajności systemu dozującego.</li> <li>- Przestrzegać terminów przeglądów konserwacyjnych.</li> <li>- Pozostawać w kontakcie z Miele.</li> </ul> |
| Chemikalia procesowe mogą uszkodzić elastomery i tworzywa sztuczne myjni i wyposażenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Należy uwzględniać wskazówki i zalecenia producenta chemikaliów procesowych.</li> <li>- Przeprowadzać regularną kontrolę wzrokową wszystkich ogólnie dostępnych elastomerów i tworzyw sztucznych.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                   |
| Nadtlenek wodoru może uwalniać tlen w dużym zakresie.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Stosować tylko sprawdzone procesy.</li> <li>- Przy nadtlenku wodoru temperatura mycia powinna być niższa niż 70 °C.</li> <li>- Pozostawać w kontakcie z Miele.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p>Następujące chemikalia procesowe mogą doprowadzić do silnego wytwarzania piany:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- tensydowe środki myjące i nabłyszczające</li> </ul> <p>Wytwarzanie piany może wystąpić:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- w bloku programowym, w którym są dozowane chemikalia procesowe</li> <li>- w następnym bloku programowym przez przewleczenie</li> <li>- w przypadku nabłyszczacza w kolejnym programie przez przewleczenie</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Parametry procesowe programu mycia, jak temperatura dozowania, koncentracja dozowania itd., muszą być tak ustawione, żeby cały proces odbywał się bez piany/z małą ilością piany.</li> <li>- Przestrzegać wskazówek producenta chemikaliów procesowych.</li> </ul>                                                                                                                                             |
| <p>Odpieniacze, szczególnie na bazie silikonu, mogą wywołać następujące skutki:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- osady w komorze mycia</li> <li>- osady na ładunku</li> <li>- uszkodzenia elastomerów i tworzyw sztucznych automatu myjącego</li> <li>- korozja określonych tworzyw sztucznych (np. poliwęglanów, pleksiglasu, itp.) ładunku</li> </ul>                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Stosować odpieniacze tylko w wyjątkowych przypadkach, lub gdy są one niezbędne w danym procesie.</li> <li>- Okresowo czyścić komorę mycia i wyposażenie bez ładunku i bez odpieniacza w programie  Organica.</li> <li>- Pozostawać w kontakcie z Miele.</li> </ul>                                                          |

| Wprowadzone zabrudzenia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Problem                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Czynności                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p>Następujące substancje mogą uszkodzić elastomery (węże i uszczelki) i ew. tworzywa sztuczne automatu myjącego:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- oleje, woski, węglowodory aromatyczne i nienasycone</li> <li>- plastyfikatory</li> <li>- środki kosmetyczne, higieniczne i konserwujące jak kremy (obszary analityczne, napełnianie).</li> </ul>                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>- W zależności od wykorzystania automatu myjącego regularnie przecierać dolną uszczelkę drzwiczek za pomocą bezkłaczkowej ściereczki lub gąbki. Wyczyścić komorę mycia i wyposażenie bez ładunku w programie  Organica.</li> <li>- Do reprocessowania ładunku stosować program  Oleje lub program specjalny z dozowaniem detergentów tensydowych.</li> </ul> |
| <p>Następujące substancje mogą prowadzić do silnego wytwarzania piany przy myciu i płukaniu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- środki aktywne np. środki dezynfekujące, środki do spłukiwania itd.</li> <li>- odczynniki analityczne, np. do płytek mikromianowych</li> <li>- środki kosmetyczne, higieniczne i konserwujące jak szampony i kremy (obszary analityczne, napełnianie)</li> <li>- ogólnie substancje pianiste jak tensydy</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ładunek należy wcześniej wypłukać lub spłukać wystarczającą ilością wody.</li> <li>- Wybrać program mycia z jedno- lub wielokrotnym krótkim płukaniem wstępnym wodą zimną lub ciepłą.</li> <li>- Biorąc pod uwagę zastosowanie dodać odpieniacz, w miarę możliwości wolny od olejów silikonowych.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>Następujące substancje mogą doprowadzić do korozji stali szlachetnej komory mycia i wyposażenia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kwas solny</li> <li>- niektóre substancje zawierające chlor, np. chlorek sodu itd.</li> <li>- skoncentrowany kwas siarkowy</li> <li>- kwas chromowy</li> <li>- opiłki i wióry żelazne</li> </ul>                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ładunek należy wcześniej wypłukać lub spłukać wystarczającą ilością wody.</li> <li>- Tylko obcieknięty ładunek ustawić na nośnikach ładunku i możliwie szybko po umieszczeniu w komorze mycia uruchomić program reprocessowania.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

## Technika procesów chemicznych

| Reakcje pomiędzy chemikaliami procesowymi i zabrudzeniami                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Problem                                                                                                                                                                                                        | Czynności                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Naturalne oleje i tłuszcze mogą zostać zmydło-<br>ne alkalicznymi chemikaliami procesowymi. Mo-<br>że przy tym dochodzić do silnego wytwarzania<br>piany.                                                      | <ul style="list-style-type: none"><li>- Zastosować program  Oleje.</li><li>- Zastosować program specjalny z dozowaniem<br/>detergentów tensydowych (pH neutralne)<br/>podczas płukania wstępnego.</li><li>- Biorąc pod uwagę zastosowanie dodać odpie-<br/>niacz, w miarę możliwości wolny od olejów si-<br/>likonowych.</li></ul> |
| Silne zabrudzenia proteinowe, jak krew, w połą-<br>czeniu z alkalicznymi chemikaliami procesowymi<br>mogą doprowadzić do silnego wytwarzania pia-<br>ny.                                                       | <ul style="list-style-type: none"><li>- Wybrać program mycia z jedno- lub wielokrot-<br/>nym krótkim płukaniem wstępnym zimną wo-<br/>dą.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Metale nieszlachetne, jak aluminium, magnez,<br>cynk, w połączeniu z mocno kwaśnymi lub alka-<br>licznymi chemikaliami procesowymi mogą gwał-<br>townie uwalniać wodór (reakcja mieszaniny pio-<br>runującej). | <ul style="list-style-type: none"><li>- Przestrzegać wskazówek producenta chemi-<br/>kaliów procesowych.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

### Chemikalia procesowe

⚠ Zagrożenie zdrowia przez nieodpowiednią chemię procesową.  
Zastosowanie nieodpowiedniej chemii procesowej z reguły nie prowadzi do uzyskania oczekiwanych rezultatów przygotowywania i może spowodować szkody rzeczowe i personalne.  
Stosować wyłącznie specjalne chemikalia procesowe dla myjni i przestrzegać zaleceń użytkowych ich producentów!  
Bezwzględnie przestrzegać wskazówek toksykologicznych dotyczących postępowania z resztkami.

⚠ Zagrożenie zdrowia przez chemię procesową.  
W przypadku chemikaliów procesowych częściowo chodzi o substancje żrące i drażniące.  
Przy postępowaniu z chemikaliami procesowymi przestrzegać obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i kart produktowych producenta chemikaliów procesowych!  
Przedsięwziąć wszystkie wymagane przez producenta chemikaliów procesowych środki ochronne, jak np. noszenie okularów i rękawic ochronnych.

Chemikalia procesowe o wysokiej lepkości (żelowe) mogą utrudniać monitorowanie dozowania i prowadzić do niedokładnych pomiarów. W takim przypadku proszę się zwrócić do serwisu Miele i spytać o możliwe środki zaradcze.

Informacje o zalecanych chemikaliach procesowych można uzyskać w Miele.

Karty charakterystyki chemikaliów procesowych muszą być łatwo dostępne podczas użytkowania automatu myjącego.

## Napełnianie i dozowanie chemikaliów procesowych

### Detergent

Automat myjący jest przeznaczony wyłącznie do korzystania z detergentów płynnych. Detergent w płynie jest dozowany z zewnętrznego kanistra za pomocą lancy dozującej.

Przy wyborze detergentu należy, również ze względów ekologicznych, zawsze uwzględniać następujące kryteria:

- Jaka alkaliczność jest wymagana do rozwiązania problemu czyszczenia?
- Czy do usunięcia protein są wymagane składniki enzymatyczne i czy przebieg programu jest do tego zoptymalizowany?
- Czy tensydy są szczególnie potrzebne do dyspersji i emulgacji?
- Czy jest konieczny detergent z aktywnym chlorem czy też można zastosować detergent bez aktywnego chloru?

⚠ Detergenty zawierające chlor mogą uszkodzić tworzywa sztuczne i elastomery automatu myjącego.

Jeśli konieczne jest dozowanie detergentów zawierających chlor, dla bloków płukania z dozowaniem detergentu zalecana jest maksymalna temperatura 75 °C (📖 „Przegląd programów“).

W przypadku automatów myjących do zastosowań związanych z olejami i tłuszczami ze specjalnymi elastomerami olejoodpornymi (fabryczne warianty wyposażenia) nie wolno dozować żadnych detergentów zawierających chlor.

Zabrudzenia specjalne mogą wymagać innego składu detergentu i środków dodatkowych. W takim przypadku służy Państwu pomocą serwis Miele.

### Neutralizator

Neutralizator jest dozowany przez wewnętrzny system dozujący.

Neutralizator (ustawienie pH: kwaśne) powoduje, że zostają zneutralizowane resztki detergentu alkalicznego na powierzchni ładunku.

W programie *Anorganica* dozowany jest dodatkowo neutralizator do kwaśnego czyszczenia wstępnego.

### Nabłyszczacz

Nabłyszczacz powoduje, że woda spływa z ładunku w postaci filmu i ładunek szybciej wysycha po reprocessowaniu.

Fabrycznie dozowanie nabłyszczacza jest zdezaktywowane. W celu aktywacji proszę się zwrócić do serwisu Miele.

Dozowanie nabłyszczacza należy aktywować, jeśli w etapie programu *Splukiwanie* nie jest używana woda dejonizowana.

⚠ Składniki nabłyszczacza pozostają po suszeniu na powierzchni ładunku.

Dlatego należy sprawdzić, czy zastosowanie nabłyszczacza nie ma znaczenia dla przeznaczenia ładunku.

### Systemy dozujące

Automat myjący jest przeznaczony do dozowania następujących chemikaliów procesowych:

- Detergent  
Dozowanie detergentu w płynie odbywa się przez wewnętrzny system dozujący.
- Neutralizator  
Dozowanie odbywa się za pomocą lancy dozującej z kanistra.
- Nabłyszczacz  
Dozowanie odbywa się przez wewnętrzny system dozujący.

Systemy dozowania w drzwiach nie są objęte nadzorowaniem dozowania.

### Kodowanie kolorystyczne lanc dozujących

Płynne chemikalia procesowe z zewnętrznych kanistrów są podawane za pomocą lanc dozujących. Oznaczenie kolorystyczne ułatwia ich przyporządkowanie.

Miele stosuje i zaleca:

- niebieski: dla detergentu
- czerwony: dla neutralizatora
- zielony: dla chemicznego środka dezynfekującego lub dodatkowego, drugiego detergentu
- biały: dla kwaśnych chemikaliów procesowych
- żółty: do dowolnego oznaczenia

### Wymiana kanistra

⚠ Szkody przez nieodpowiednie detergenty.

Zastosowanie nieodpowiedniego detergentu, jak np. detergent do domowych zmywarek do naczyń, nie prowadzi do uzyskania oczekiwanych rezultatów przygotowywania.

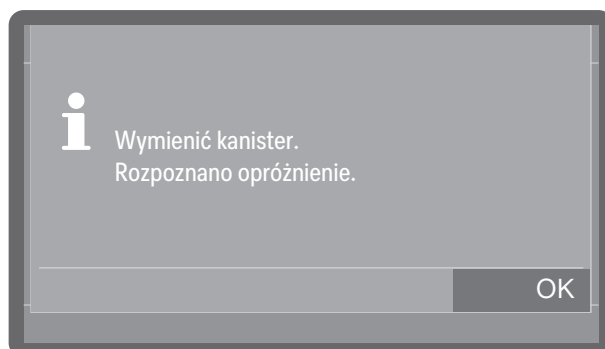
Stosować wyłącznie detergenty przeznaczone dla myjni profesjonalnych.

Puste kanistry należy zastępować wyłącznie kanistrami zawierającymi odpowiednie chemikalia procesowe.

Efekty reprocessowania są czasami znacznie pogarszane przez dozowanie niewłaściwych chemikaliów procesowych w blokach programowych. Ponadto mieszanie różnych chemikaliów procesowych w systemie dozującym może prowadzić do nieoczekiwanych reakcji chemicznych.

Przestrzegać oznaczeń kolorystycznych lanc dozujących.

Przy niskim stanie napełnienia w kanistrze zostaną Państwo poproszeni o wymianę kanistra, tutaj przykład dla detergentu:



- Potwierdzić wskazówkę za pomocą OK.

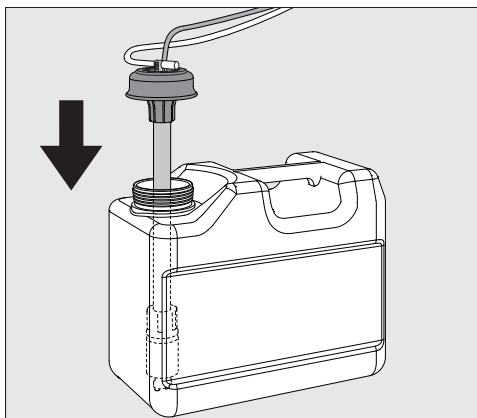
Po wyczerpaniu zapasu automat myjący zostaje zablokowany do dalszego użytkowania.

Blokada zostanie zdjęta po jakimś czasie po wymianie kanistra.

- Otworzyć szafkę boczną.
- Wyjąć kanister i ustawić go na niewrażliwej i łatwej do czyszczenia powierzchni, np. na drzwiach komory mycia.
- Zdjąć pokrywkę z kanistra i wyjąć lancę dozującą.
- Odłożyć lancę dozującą na niewrażliwej i łatwej do mycia powierzchni, np. na drzwiach komory mycia.

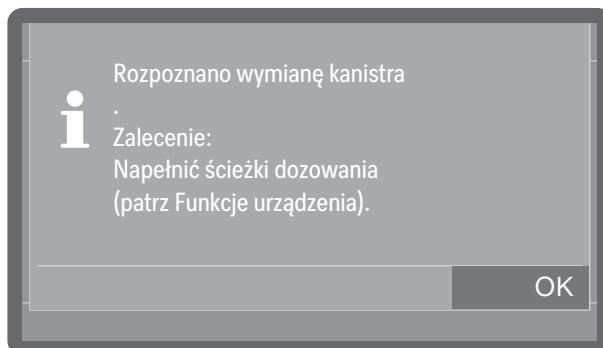
## Napełnianie i dozowanie chemikaliów procesowych

- Wymienić pusty kanister na napełniony.



- Włożyć lancę dozującą w otwór kanistra i docisnąć pokrywkę aż do zatrzaśnięcia.
- Dopasować lancę dozującą do wielkości kanistra przez przesuwanie, aż dosięgnie ona do dna kanistra.
- Dobrze wytrzeć ewentualnie rozchlapane chemikalia procesowe.
- Ustawić kanister z powrotem w szafce bocznej.
- Zamknąć szafkę boczną. Zwrócić uwagę na to, żeby węże dozujące i kable nie zostały załamane ani przygniecione.

Podczas wymiany kanistrów powietrze może się dostać do systemu dozującego i doprowadzić do niedokładnego dozowania. Z tego powodu zalecane jest ponowne napełnienie systemu dozującego po wymianie kanistra.



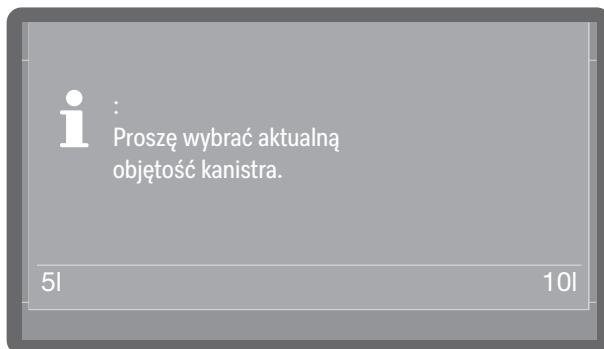
- Potwierdzić komunikat za pomocą OK.
- W celu napełnienia systemu dozującego należy wybrać odpowiedni system dozujący w punkcie ►  Funkcje urządzenia ► Ścieżki dozowania ► Napełn. ścieżek dozow. i uruchomić proces. Napełnianie odbywa się automatycznie.

# Napełnianie i dozowanie chemikaliów procesowych

## Wybieranie pojemności kanistra

Dostępne dla automatów myjących z pomiarem stanu napełnienia.

Jeśli w przypadku automatów myjących, które mierzą poziom napełnienia w kanistrach z chemikaliami (wariant wyposażenia fabrycznego), lanca dozująca dla zbiornika 10 l zostanie zastosowana w mniejszym zbiorniku lub duży zbiornik jest napełniony tylko do połowy, na wyświetlaczu pojawi się następujące zapytanie:



- Wybrać wielkość kanistra.

## Ustawianie koncentracji dozowania

Ustawianie koncentracji dozowania odbywa się w punkcie ▶ Ustawienia zaawansow. ▶ Konserwacja i serwis ▶ Systemy dozujące.

### Neutralizator

Jeśli po reprocesowaniu na ładunku pozostają plamy z wody:

- Wybrać niższe dozowanie.

Jeśli po reprocesowaniu na ładunku pozostają smugi i zacieki:

- Wybrać wyższe dozowanie.

### Nabłyszczacz

Jeśli po reprocesowaniu na ładunku pozostają plamy z wody:

- Wybrać wyższe dozowanie.

Jeśli po reprocesowaniu na ładunku pozostają smugi i zacieki:

- Wybrać niższe dozowanie.

## Wybieranie programu

Wybór programu powinien być zawsze uzależniony do rodzaju ładunku, stopnia i rodzaju zabrudzeń lub od aspektów profilaktyki przeciwzakaźnej.

- Listę wszystkich programów wraz z opisami zastosowań można znaleźć w zakładce  „Przegląd programów”.
- Do wyboru są wszystkie udostępnione programy.
- Kolejność programów można dowolnie zmieniać.

**Wskazówka:** Udostępnianie i blokowanie programów patrz

►  Ustawienia zaawansow. ► Opcje programowe ► Akceptacja programów.

**Wskazówka:** Aby zmienić kolejność programów patrz ►  Ustawienia zaawansow. ► Opcje programowe ► Ustawianie Ulubionych.

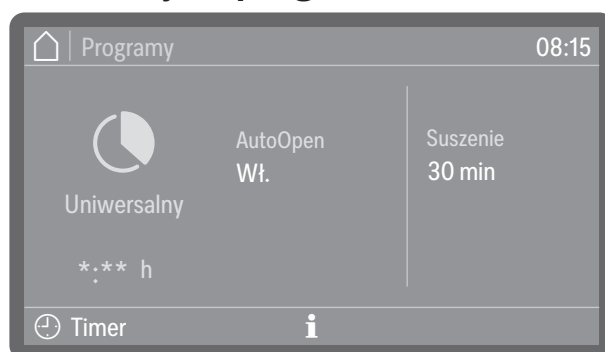


- Nacisnąć na  Programy i wybrać program z listy, patrz  „Przegląd programów”.

Gdy tylko program zostanie wybrany, przycisk *Start/Stop* zaczyna migać.

Za pomocą przycisku  Anuluj można powrócić przed startem programu do wyboru programów, żeby np. wybrać inny program. Po starcie programu nie jest to więcej możliwe.

## Informacje o programie



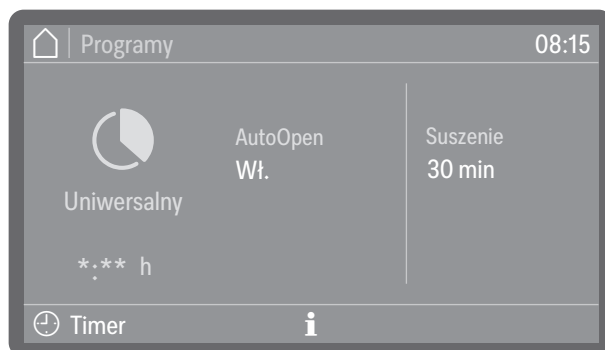
(\*:\* Czas trwania programu zmienia się w zależności od konfiguracji)

We wskazaniach programu poprzez symbol informacyjny  można wywołać informacje o programie lub podczas trwania programu informacje o bieżącym bloku programowym.

## Uruchamianie programu

### Wybieranie i odznaczanie dodatkowych funkcji

Przed uruchomieniem programu można aktywować lub dezaktywować przez naciśnięcie dodatkowe funkcje wyświetlane po prawej stronie nazwy programu.



(\*:\*\* Czas trwania programu zmienia się w zależności od konfiguracji)

Uaktywnione funkcje są wyróżnione kolorystycznie. Rodzaj i liczba funkcji dodatkowych różnią się w zależności od programu i wyposażenia urządzenia.

### AutoOpen

AutoOpen jest funkcją dodatkową wspierającą suszenie. Drzwiczki uchylają się przy tym nieco na koniec programu, tak żeby wilgoć mogła się szybciej ulotnić z komory mycia.

Drzwiczki zostają otwarte, gdy tylko temperatura w komorze mycia opadnie poniżej wartości granicznej. Przed otwarciem drzwiczek na wyświetlaczu pojawia się odpowiedni komunikat i rozlega się sygnał dźwiękowy, o ile sygnały dźwiękowe są uaktywnione.

### Suszenie

Gdy w ustawieniach programu czas suszenia (► Czas suszenia 2) jest ustawiony jako zmienny (► Modyfikacja czasu?: Tak), czas suszenia można ustawić od nowa. Jeśli czas suszenia jest ustawiony jako niezmienny (► Modyfikacja czasu?: Nie), obowiązuje wstępnie ustawiony czas, patrz ► Ustawienia zaawansow. ► Opcje programowe ► Konfigur. programów ► Suszenie ► Czas suszenia 2 ► Modyfikacja czasu?.

Przy uaktywnionym suszeniu przedłuża się czas trwania programu.

### Natychmiastowe uruchamianie programu

■ Naciśnąć przycisk *Start/Stop* (zapala się przycisk *Start/Stop*).

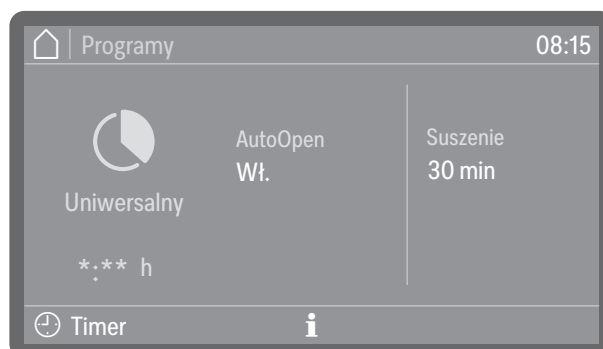
Po starcie programu zmiana programu nie jest więcej możliwa. Bieżący program można albo wstrzymać, patrz „Wstrzymywanie programu”, albo zakończyć wcześniej, przerywając go, patrz „Przerywanie programu”.

### Uruchamianie programu poprzez timer

Istnieje możliwość opóźnienia startu programu, żeby np. wykorzystać nocną taryfę elektryczną. Można ustawić czas startu, czyli godzinę, o której program powinien się rozpocząć (Start o) lub czas zakończenia, o którym najpóźniej powinien się zakończyć (Koniec o). Czasy odnoszą się do ustawionej aktualnej godziny.

**Wskazówka:** Ustawianie aktualnej godziny patrz ► Ustawienia zaawansow. ► Data/Godzina ► Godzina

## Ustawianie timera ■ Wybrać program.

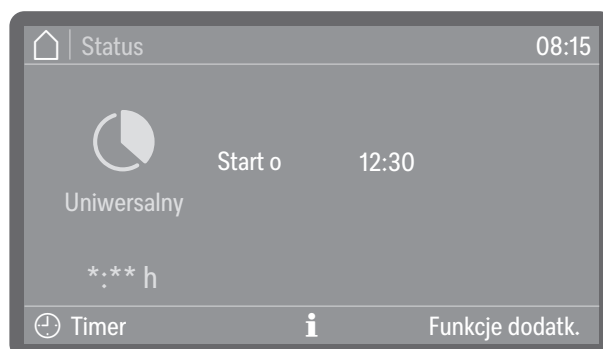


(\*:\*\* Czas trwania programu zmienia się w zależności od konfiguracji)

## ■ Nacisnąć Timer.



- Wybrać czas startu (Start o) lub zakończenia (Koniec o).
- Ustawić godzinę.  
Wybierając **Kasuj** można usunąć wprowadzone dane.
- Potwierdzić wprowadzone dane za pomocą **OK**.



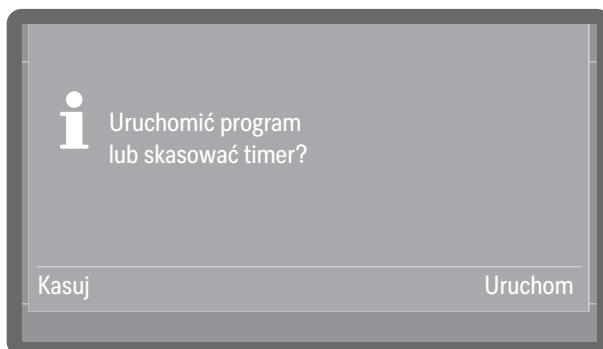
(\*:\*\* Czas trwania programu zmienia się w zależności od konfiguracji)

Timer zostaje uaktywniony. Poprzez **Funkcje dodatk.** w zależności od programu można włączyć lub wyłączyć funkcje dodatkowe dla następnego cyklu programu, patrz „Wybieranie i wyłączanie funkcji dodatkowych”. Jakiś czas po dokonaniu ostatnich wprowadzeń automat myjący przełącza się w tryb czuwania do momentu rozpoczęcia programu.

## Zmiana timera

- Nacisnąć Timer.
- Wprowadzić ponownie czas rozpoczęcia lub zakończenia.

Kasowanie timera ■ Nacisnąć przycisk *Start/Stop*.



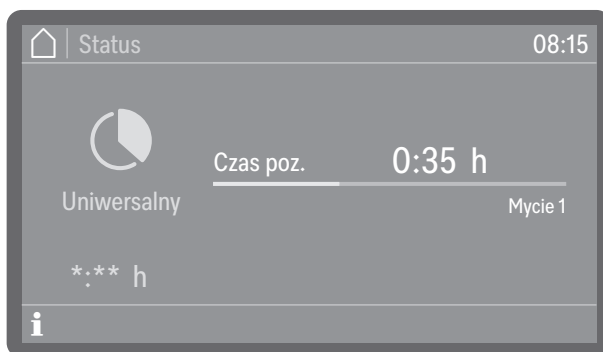
Następnie pojawi się pytanie, czy program ma zostać uruchomiony od razu (Uruchom), czy też ma zostać skasowany timer (Kasuj).

■ Wybrać jedną z opcji.

**Wskazówka:** Alternatywnie można wyłączyć automat myjący przyciskiem wł./wył. , co automatycznie zdezaktywuje timer.

### Wskazania przebiegu programu

Na wyświetlaczu po starcie programu pokazywana jest nazwa programu, oznaczenie aktualnie trwającego bloku programowego oraz pozostały czas trwania.



(\*:.\* Czas trwania programu zmienia się w zależności od konfiguracji)

Podczas przebiegu programu można wywołać informacje o programie, naciskając symbol informacyjny **i**.

Wyświetlane są tylko parametry ustawione dla aktualnie trwającego bloku programowego, np.:

- temperatura jako wartość aktualna i jako wartość docelowa, o ile temperatura jest zdefiniowana dla bloku programowego
- czas utrzymywania jako wartość aktualna i wartość docelowa, o ile czas utrzymywania jest ustawiony
- wartość  $A_0$  jako wartość aktualna i wartość docelowa, dla bloków programowych z dezynfekcją termiczną i aktywną regulacją wartości  $A_0$
- Numer wsadu
- przewodność jako wartość graniczna, jeśli przewodność w bloku programowym jest monitorowana, i jako wartość aktualna, jeśli jest ona dodatkowo mierzona (wariant wyposażenia)
- suszenie jako wartość docelowa i aktualna (wariant wyposażenia)

## Zakończenie programu

Po regularnym zakończeniu programu gaśnie LED przycisku *Start/Stop* i na wyświetlaczu pojawia się następujące wskazanie.



Przycisk drzwi  zaczyna się świecić na znak, że można otworzyć drzwiczki.

Dodatkowo przez około 3 sekundy emitowany jest sygnał dźwiękowy, który jest powtarzany 3 razy co 30 sekund.

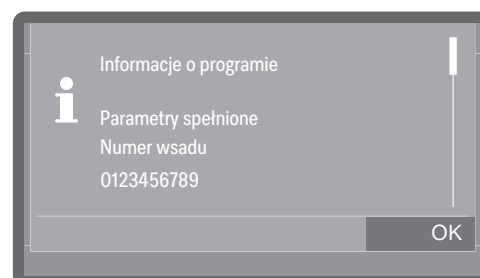
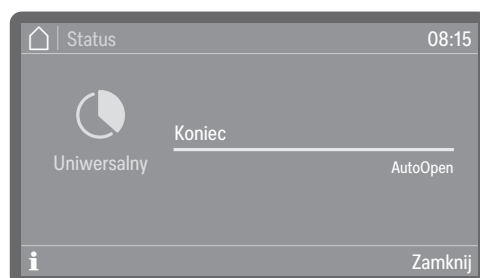
**Wskazówka:** Ustawianie sygnałów dźwiękowych odbywa się w punkcie ►  Ustawienia ► Głośność ► Sygnały dźwiękowe.

### Potwierdzenie zakończenia programu

- Nacisnąć wskazanie wyświetlacza, żeby potwierdzić zakończenie programu.

Jeśli w danym momencie dostępne są komunikaty systemowe, zostaną one teraz wyświetlone, np. w przypadku wykrycia braku soli lub chemikaliów procesowych albo zgłoszenia terminu następnej konserwacji. Każdy komunikat musi zostać oddzielnie potwierdzony za pomocą OK.

### Wyświetlanie informacji dotyczących programu



Na koniec programu można wywołać informacje o programie, naciskając symbol informacyjny **i**, np.:

- Parametry spełnione
- Numer wsadu
- przewodność, jeśli przewodność jest monitorowana (wariant wyposażenia)
- liczba obrotów ramienia spryskującego jako OK (w porządku) lub nie OK (nie w porządku), gdy monitorowanie jest aktywne
- Ciśnienie mycia jako OK (w porządku) lub nie OK (nie w porządku), gdy monitorowanie jest aktywne

Jeśli ► Kontrola wsadu jest aktywna, wsad musi być najpierw udokumentowany na wyświetlaczu, zanim będzie można wyświetlić informacje o programie.

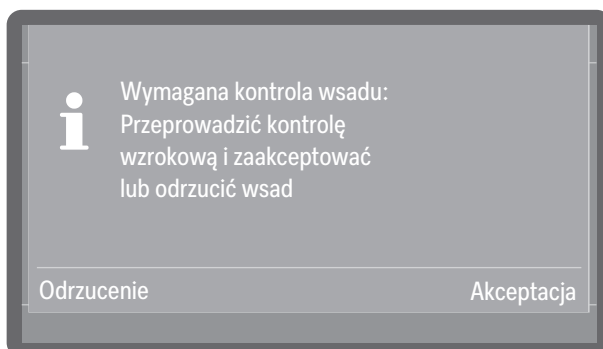
### Kontrola wsadu

W przypadku przeprowadzania kontroli wsadu, wyniki kontroli można udokumentować w protokole wsadu automatu myjącego. W tym celu należy aktywować funkcję i skonfigurować identyfikator użytkownika dla każdego autoryzowanego operatora, patrz ►  Ustawienia zaawansowane. ► Opcje programowe ► Kontrola wsadu.

Jeśli w automacie myjącym uaktywniono kontrolę wsadu, przed uruchomieniem kolejnego programu należy najpierw udokumentować wynik mycia zakończonego programu.

### Przeprowadzanie kontroli wsadu

- Potwierdzić zakończenie programu.
- Otworzyć drzwiczki, wyjąć ładunek i przeprowadzić wszystkie niezbędne kontrole w celu zweryfikowania wyników mycia, np. kontrole wzrokowe.
- Zamknąć drzwiczki i udokumentować wynik na wyświetlaczu.



- Akceptacja

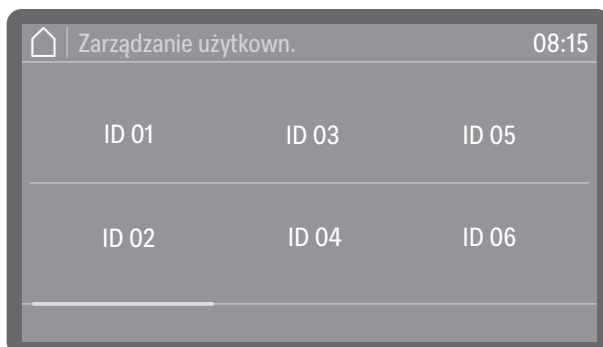
Wynik czyszczenia spełnia oczekiwania.

- Odrzucenie

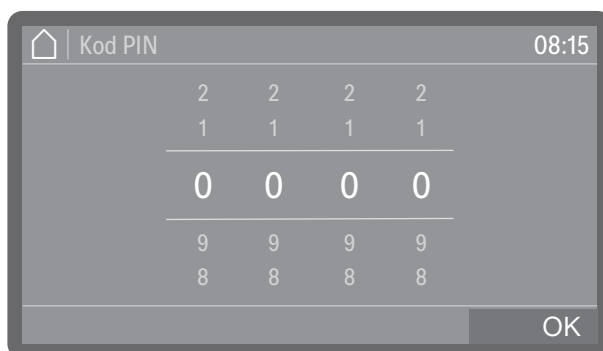
Wynik czyszczenia jest niewystarczający.

Nie używać ładunku z anulowanych wsadów. Ładunek musi zostać poddany ponownemu reprocessowaniu lub utylizacji.

- Wybrać jedną z opcji.

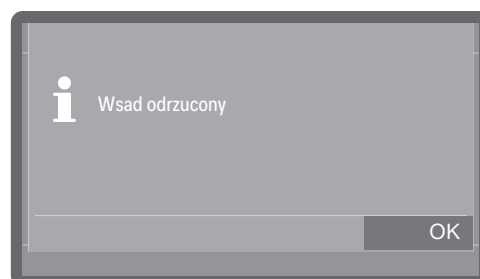
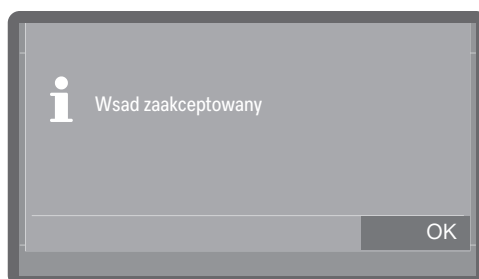


- Wybrać swój identyfikator użytkownika.



- Wprowadzić swój osobisty kod PIN, patrz  „Kod PIN“.

Jeśli kod PIN zostanie wielokrotnie wprowadzony nieprawidłowo, proces zostanie przerwany, a wynik nie zostanie udokumentowany. Zamiast tego w protokole wsadu zostaje stwierdzona nieudana próba udokumentowania wyniku.



- Potwierdzić wynik kontroli wsadu przyciskiem OK.

Wynik czyszczenia zostaje tym samym udokumentowany w protokole wsadu wraz z identyfikatorem użytkownika.

Przekazywanie osobistego kodu PIN jest niedozwolone. Za pomocą kodu PIN właściciel identyfikatora użytkownika identyfikuje się na automacie myjącym. Jeśli osobisty kod PIN stanie się ogólnie znany, nie będzie już możliwe ustalenie, który operator użył identyfikatora użytkownika do sporządzenia dokumentacji.

## Wstrzymywanie programu

Trwający program może zostać wstrzymany tylko w wyjątkowych przypadkach, np. gdy ładunek mocno się porusza. Aby wstrzymać program należy otworzyć drzwiczki komory mycia.

**Wskazówka:** Możliwość wstrzymania programu musi być udostępniona, patrz  Ustawienia zaawansow.  Opcje programowe  Wstrzymanie programu.

- W celu otwarcia drzwiczek nacisnąć przycisk drzwi .

Jeśli uaktywniona jest blokada drzwiczek, w celu odblokowania drzwiczek należy najpierw wprowadzić kod PIN, patrz  Ustawienia zaawansow.  Opcje programowe  Kod blokady drzwi. Jeśli blokada jest zdezaktywowana, można otworzyć drzwiczki bez wprowadzania kodu.

Gdy postępowanie zostanie przerwane, PIN będzie błędny lub nie zostanie wprowadzony, program będzie kontynuowany bez przerwy.

- Wprowadzić kod blokady drzwiczek.

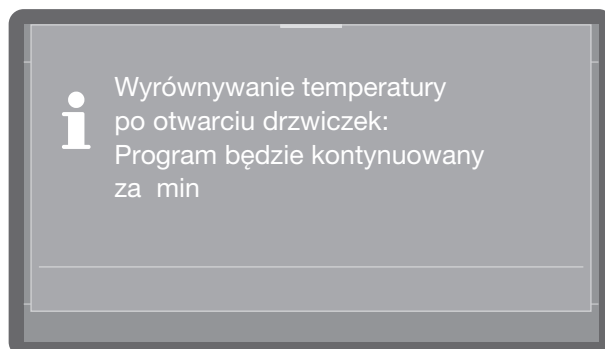
Przy temperaturze w komorze mycia wyższej niż 60 °C na wyświetlaczu pojawia się wskazówka:

Gorąca komora mycia: Ryzyko zranień, zachować ostrożność przy otwieraniu drzwiczek.

- Potwierdzić komunikat, ponownie naciskając przycisk drzwi .

Następnie drzwiczki zostają odblokowane, a zamek drzwiczek Komfort uchyla nieco drzwiczki.

- Ułożyć stabilnie ładunek.
- Zamknąć drzwiczki, żeby program mógł być kontynuowany.



Jeśli temperatura we wnętrzu komory mycia wynosi w tym momencie więcej niż 60 °C, najpierw następuje wyrównanie ciśnień. Następnie program jest kontynuowany

### Przerwanie programu

W przypadku przerwania programu ładunek musi zostać poddany ponownemu reprocessowaniu.

 Ryzyko poparzenia, oparzenia lub oparzenia chemicznego w wyniku kontaktu z gorącym ładunkiem, kąpielą myjącą lub ulatniającymi się oparami.

Ładunek i komora mycia mogą być gorące. Może również wydostawać się gorąca kąpiel myjąca lub para.

Zachować ostrożność przy otwieraniu drzwiczek! Drzwi należy otwierać powoli i nie wchodzić w unoszące się opary.

### Przerwanie z powodu usterki

Program zostaje przedwcześnie przerywany i na wyświetlaczu pojawia się komunikat błędu.

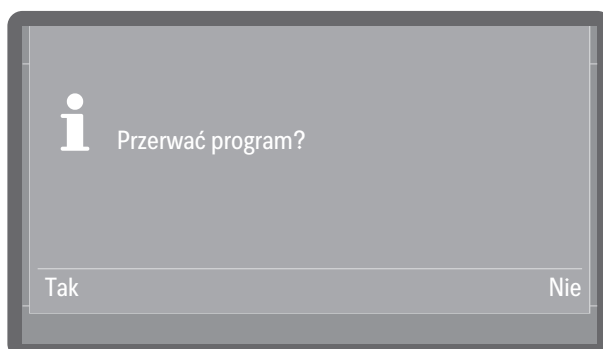
- W zależności od przyczyny należy podjąć odpowiednie środki zaradcze w celu usunięcia usterki, patrz rozdział  „Rozwiązywanie problemów“.

### Przerwanie ręczne

Trwający program może zostać przerywany tylko w wyjątkowych przypadkach, np. gdy naczynia mocno się poruszają.

- Nacisnąć przycisk *Start/Stop*.

Na wyświetlaczu pojawia się następujące pytanie:

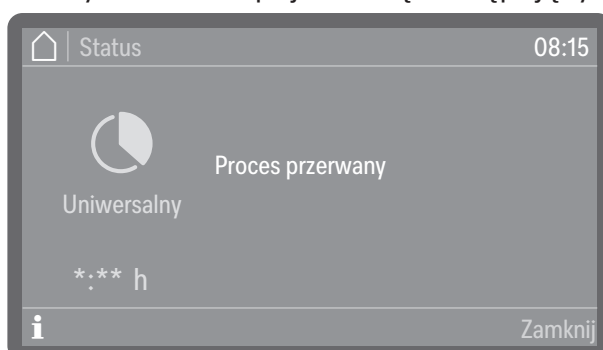


- Wybrać Tak, żeby przerwać program.

**Wskazówka:** W razie potrzeby należy wprowadzić kod PIN. Aby wprowadzić kod PIN, patrz „Wprowadzanie kodu PIN”. Aby skonfigurować blokadę kodem PIN, patrz ► Ustawienia zaawansow.  
► Opcje programowe ► Kod blokady drzwi.

Program zostaje przerwany dopiero wtedy, gdy zostanie potwierdzone Tak. Jeśli w ciągu kilku sekund nie zostaną dokonane żadne ustawienia lub proces zostanie przerwany za pomocą przycisku , wyświetlacz przełączy się z powrotem na wskazania przebiegu programu.

Na wyświetlaczu pojawia się następujący komunikat:



Drzwiczki muszą zostać otwarte, żeby potwierdzić komunikat. W tym celu drzwiczki należy nieco uchylić.

### Ponowne uruchamianie programu

- Uruchomić ponownie program lub wybrać nowy program.

### Struktura menu

Menu  Funkcje urządzenia obejmuje wszystkie funkcje istotne dla wsparcia codziennych prac rutynowych.

Ustawienia fabryczne są zaznaczone „ptaszkiem” ✓. To, jak dokonać ustawień, jest opisane na końcu przeglądu.

#### Funkcje urządzenia

---

Okres filtra

Zespół sit \*)

Filtr zgrubny

Filtr HEPA

Ścieżki dozowania

Napełn. ścieżek dozow.

Płukanie ścieżek dozow.

AutoClose

Wyt.

Wł. ✓

Dokumentacja

Ostatni protokół

Wybrane protokoły

---

\*) Widoczne, gdy interwał jest uaktywniony, patrz ►  Ustawienia zaawansow. ► Konserwacja i serwis ► Konserwacja filtra.

## Okres filtra

Automat myjący jest wyposażona w kilka filtrów i system sit, zwanych dalej filtrami, które muszą być poddawane regularnej konserwacji. Filtry wielokrotnego użytku należy czyścić, a filtry jednorazowe wymieniać.

Jak czyścić lub wymieniać filtry i o czym należy pamiętać, można dowiedzieć się w punkcie  „Czynności konserwacyjne”. Filtry wielorazowe stosowane w nośnikach ładunku mają własne instrukcje użytkowania i czyszczenia.

Poprzez poniższe menu można wyświetlić pozostałe czasy resztkowe ew. cykle filtrów i zresetować okresy zliczania po wymianie lub czyszczeniu filtrów.

Menu jest umieszczone w następującej ścieżce dostępu.

 Funkcje urządzenia

---

Okres filtra

---

Zespół sit

---

Filtr zgrubny

---

Filtr HEPA

---

### ■ Wybrać filtr.

 Zespół sit 08:15

---

Czas pozost. filtra

---

Resetowanie okresu

---

- Pozostałe cykle filtra lub Czas pozost. filtra (w zależności od wybranego typu filtra)

Wyświetlanie pozostałych przebiegów programu (cykli) lub godzin pracy do następnej konserwacji (czyszczenie lub wymiana)

- Resetowanie okresu

Resetuje liczniki cykli filtra

 Interwały można zresetować tylko wtedy, gdy filtry zostały wy-czyszczzone lub wymienione.

### ■ Wybrać jedną z opcji.

### Ścieżki dozowania

Systemy dozujące dla mediów płynnych mogą pracować niezawodnie tylko wtedy, gdy w systemie dozującym nie znajduje się powietrze ani żadne osady.

#### Napełnianie ścieżek dozowania

Napełnianie systemów dozujących jest konieczne w następujących sytuacjach:

- Gdy system dozujący jest używany po raz pierwszy.
- Gdy zostało zassane powietrze lub system został opróżniony.
- Gdy kanistry na media płynne zostały wymienione lub napełnione.

Proszę się upewnić przed napełnianiem ścieżek dozowania, że kanistry są wystarczająco napełnione i że lance dozujące są dobrze połączone ze kanistrami i nie mogą zasysać powietrza.

Menu jest umieszczone w następującej ścieżce dostępu.

 Funkcje urządzenia

---

Ścieżki dozowania

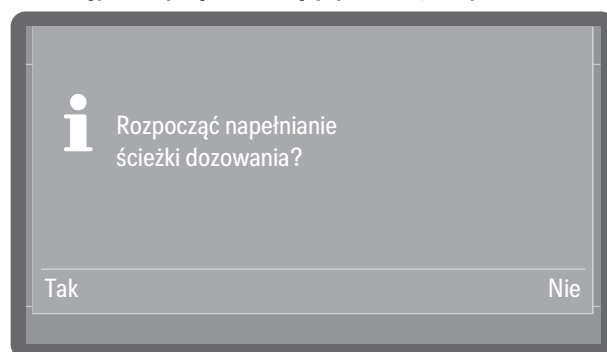
---

Napełn. ścieżek dozow.

---

- Wybrać punkt menu Napełnianie ścieżek doz..
- Wybrać system dozujący, który ma zostać napełniony.

Następnie pojawi się pytanie, czy uruchomić proces napełniania:



- Tak

Rozpoczyna proces. System dozujący zostanie napełniony automatycznie. Po pomyślnym zakończeniu pojawia się komunikat Napełnianie ścieżki dozowania zakończone. Jeśli napełnianie zostanie przedwcześnie przerwane, proces należy powtórzyć.

- Nie

Przerywa proces bez napełniania systemu dozującego.

- Wybrać jedną z opcji.

## **Płukanie ścieżek dozowania**

System dozujący musi zostać przepłukany w następujących sytuacjach:

- Gdy system dozujący przypadkowo został napełniony niewłaściwym medium.
- Gdy w ścieżkach dozowania lub w kanistrach utworzyły się osady, które mogłyby zatkać systemy całkowicie lub częściowo. Osady mogą się utworzyć np. po dłuższym przestoju lub gdy kanistry zostały napełnione, a nie wymienione.
- Napełnić czyste naczynie, np. wiadro, czystą, klarowną wodą.

 Uszkodzenia systemu dozującego.

Drobne ciała obce w wodzie, jak np. piasek, kłaczki itp., mogą zostać zassane przez system dozujący i go zatkać lub uszkodzić. Proszę się upewnić, że w wodzie nie ma żadnych ciał obcych.

Menu jest umieszczone w następującej ścieżce dostępu.

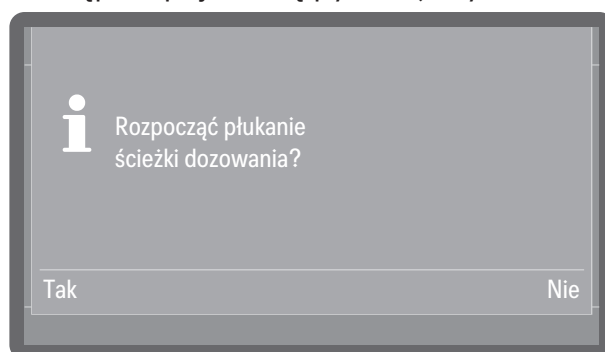
 Funkcje urządzenia

Ścieżki dozowania

Płukanie ścieżek dozow.

- Wybrać punkt menu Płukanie ścieżek dozow..
  - Wybrać system dozujący, który ma zostać przepłukany.
- Następnie zostaje wyświetlony komunikat Wstawić lancę dozującą do wiaderka z wodą..
- Wstawić lancę dozującą do naczynia z wodą. Dolny koniec lancy z otworem zasysania musi być całkowicie zanurzony.
  - Zabezpieczyć lancę, żeby się nie przewróciła ani nie wypadła z pojemnika.
  - Potwierdzić komunikat za pomocą OK.

Następnie pojawi się pytanie, czy uruchomić proces:



- Tak

Rozpoczyna proces. System dozujący zostanie przepłukany automatycznie. Po pomyślnym zakończeniu pojawia się komunikat Płukanie ścieżki dozowania zakończone. Jeśli płukanie zostanie przedwcześnie przerwane, proces należy powtórzyć.

- Nie

Przerywa proces bez płukania systemu dozującego.

- Wybrać jedną z opcji.

### AutoClose

Tutaj można ustalić, czy drzwiczki po zamknięciu powinny od razu zostać dociągnięte w pozycję końcową przez automatyczny zamek drzwiczek, czy też powinny pozostać nieco uchylone.

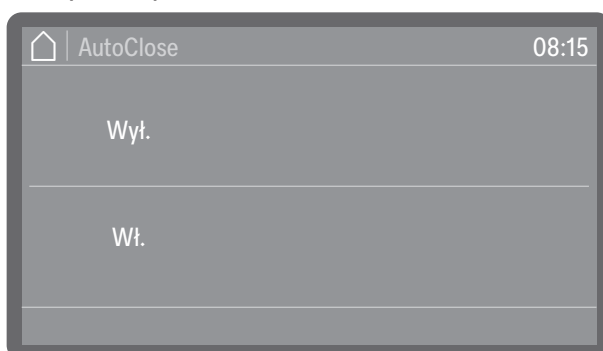
W pozycji końcowej drzwiczki są zablokowane mechanicznie i mogą zostać z powrotem odblokowane i otwarte za pomocą przycisku drzwi .

Menu jest umieszczone w następującej ścieżce dostępu.

 Funkcje urządzenia

AutoClose

- Wybrać punkt menu AutoClose.



- Wł.

AutoClose jest uaktywnione dla wszystkich programów. Drzwiczki zostaną dociągnięte w pozycję końcową i zablokowane natychmiast po zamknięciu.

- Wyl.

AutoClose jest zdezaktywowane dla wszystkich programów. Drzwiczki zaczepiają się na skoblu zamka i mogą zostać ponownie otwarte bez naciskania przycisku .

- Wybrać jedną z opcji.

## Dokumentacja

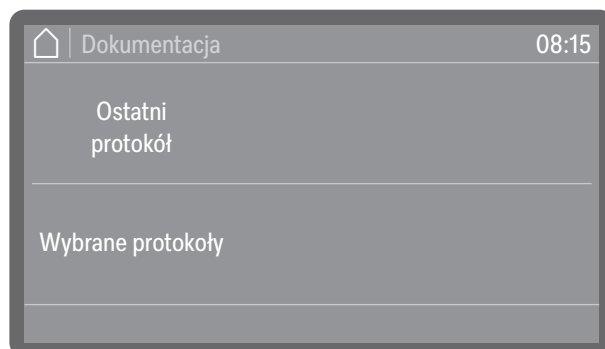
Automat myjący oferuje możliwość późniejszego wydania protokołów zapamiętanych w pamięci wewnętrznej. W tym celu automat myjący musi być połączony z siecią lub podłączony do drukarki, patrz ► WiFi / LAN

Menu jest umieszczone w następującej ścieżce dostępu.

 Funkcje urządzenia

Dokumentacja

### ■ Wybrać punkt menu Dokumentacja.



#### - Ostatni protokół

Ostatni protokół wsadu zostanie wydany jeszcze raz.

#### - Wybrane protokoły

Można wybrać pojedyncze protokoły z ostatnich pozycji i zlecić ich wydanie.

### ■ Wybrać jedną z opcji.

### Struktura menu

W menu  Ustawienia są umieszczone podstawowe parametry sterowania urządzenia.

Ustawienia fabryczne są zaznaczone „ptaszkiem” ✓. To, jak dokonać ustawień, jest opisane na końcu przeglądu.

#### Ustawienia

---

Jasność wyświetlacza

Głośność

Sygnaly dźwiękowe

Dźwięk przycisków

Melodia powitalna

Wył.

Wł. ✓

Oświetlenie \*)

Wył.

Wł.

Automat. ✓

---

\*) Dostępne dla automatów myjących z drzwiczkami szklanymi

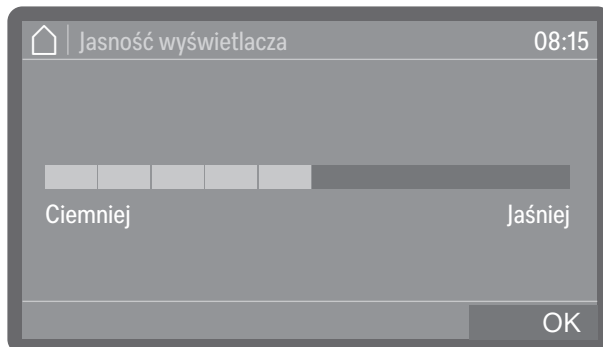
## Jasność wyświetlacza

Tutaj można ustawić jasność wskazań na wyświetlaczu.  
Menu jest umieszczone w następującej ścieżce dostępu.

 Ustawienia

Jasność wyświetlacza

- Wybrać punkt menu Jasność wyświetlacza.



- Ustawić jasność wyświetlacza i zapamiętać ustawienie za pomocą *OK*.

## Głośność

W pulpicie obsługi jest zintegrowany sygnalizator akustyczny, który w następujących sytuacjach może podawać komunikaty akustyczne:

- Dźwięk przycisków przy naciskaniu przycisków obsługi
- Sygnały dźwiękowe w przypadku zakończenia programu lub przy komunikatach systemowych (wskazówkach)

Menu jest umieszczone w następującej ścieżce dostępu.

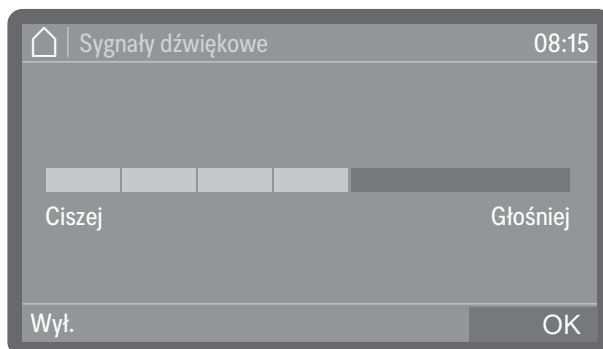
 Ustawienia

Głośność

Dźwięk przycisków

Sygnały dźwiękowe

- Wybrać punkt menu Głośność.
- Wybrać jedną z opcji Dźwięk przycisków lub Sygnały dźwiękowe. Głośność ustawia się w obu przypadkach w taki sam sposób.



- Ustawić głośność.

Dźwięk można wyłączyć bezpośrednio, wybierając Wyl. i w razie potrzeby włączyć z powrotem, wybierając Wł. (wyświetlane zamiast Wyl.).

- Zapamiętać ustawienie za pomocą OK

### Dźwięk powitalny

Przy włączaniu i wyłączaniu rozlega się krótka melodia. Za pomocą tej opcji odtwarzanie melodii można wyłączyć i z powrotem włączyć.

Menu jest umieszczone w następującej ścieżce dostępu.

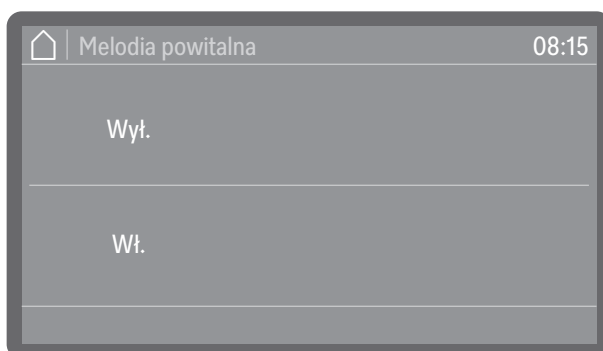
 Ustawienia

---

Melodia powitalna

---

- Wybrać punkt menu Melodia powitalna.



- Wyl.

Melodia jest wyłączona.

- Wł.

Przy włączaniu odtwarzana jest melodia powitalna.

- Wybrać jedną z opcji.

## Oświetlenie

Dostępne dla automatów myjących z drzwiczkami szklanymi.

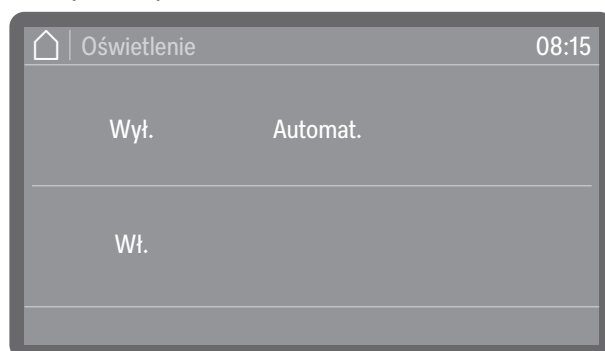
Automaty myjące z drzwiczkami szklanymi są wyposażone w oświetlenie komory mycia, które umożliwia monitorowanie procesu reprocessowania. Oświetlenie można włączać i wyłączać w zależności od potrzeb.

Menu jest umieszczone w następującej ścieżce dostępu.

 Ustawienia

Oświetlenie

- Wybrać punkt menu Oświetlenie.



- Wyl.

Oświetlenie komory mycia jest stale wyłączone.

- Wł.

Podczas programu oświetlenie komory mycia pozostaje stale włączone.

- Automat.

Przy otwieraniu drzwiczek oświetlenie komory mycia zostaje włączone i pozostaje włączone przez pewien czas po zamknięciu drzwiczek. Podczas trwania programu oświetlenie jest wyłączone i zostaje ponownie uaktywnione dopiero po zakończeniu programu lub w przypadku wystąpienia usterki.

- Wybrać jedną z opcji.

### Protokołowanie danych procesowych

Procesy przygotowania do ponownego użycia są dokumentowane dla każdego wsadu. W każdym przypadku rejestrowane jest porównanie wartości docelowych i rzeczywistych.

Podczas cykli programowych protokołowane są następujące dane:

- typ i numer seryjny urządzenia
- data
- program
- czas rozpoczęcia
- numer wsadu
- bloki programowe
- system dozujący z temperaturą dozowania i ew. docelową wielkością dozowania
- wartości docelowe temperatury i czasu utrzymywania
- minimalna i maksymalna temperatura podczas czasu utrzymywania
- rezultat pomiarów ciśnienia mycia
- komunikaty błędów
- czas zakończenia programu
- komunikaty systemowe, jak np. brak soli

### Zapamiętywanie

W pamięci wewnętrznej urządzenia przechowywanych jest do 20 protokołów wsadu w sposób odporny na awarie. W razie problemów np. z siecią lub drukarką mogą one zostać wydane w późniejszym terminie. Jeśli pamięć jest pełna, najstarszy protokół jest nadpisywany.

Ponadto surowe dane są również zapisywane w celu graficznego przedstawienia danych procesowych z ostatniego cyklu programu. Mogą one być konwertowane na reprezentacje graficzne przez zewnętrzne aplikacje lub inne systemy oprogramowania do dokumentacji. Graficzna reprezentacja na wyświetlaczu lub wyjście do bezpośrednio podłączonych drukarek nie są możliwe. Dane graficzne nie są zabezpieczone przed awarią zasilania.

### Wprowadzanie numeru wsadu

Serwis Miele ma możliwość kontynuacji numeracji wsadów, np. w przypadku aktualizacji oprogramowania lub wymiany sterownika urządzenia.

### Moduły komunikacyjne

Automat myjący jest wyposażona w zintegrowany moduł Wi-Fi. Automat posiada również gniazdo modułowe z tyłu urządzenia, które można wyposażać w moduł komunikacyjny XKM Miele do konfigurowania interfejsów przewodowych.

Interfejs może być używany do trwałej archiwizacji raportów wsadu za pomocą oprogramowania dokumentacyjnego, aplikacji lub drukarki protokołów. Dodatkowe usługi cyfrowe są również dostępne po połączeniu z chmurą Miele.

Dalsze informacje dotyczące rozwiązań programowych, chmury Miele i zalecanych drukarek można uzyskać w Miele.

Stosować wyłącznie takie urządzenia końcowe (komputery, drukarki itp.), które posiadają aprobatę IEC/EN 62368.

W zależności od wariantu wyposażenia, automat myjący jest fabrycznie wyposażony w moduł komunikacyjny lub może zostać doposażony w moduł w dowolnym momencie. Moduły komunikacyjne są dostępne w punktach sprzedaży akcesoriów Miele. Moduły mają własne instrukcje.

Konfiguracja interfejsu powinna być przeprowadzana wyłącznie przez specjalistów, patrz ►  Ustawienia zaawansow. ► Połączenia sieciowe ► WiFi / LAN.

### Konserwacja

Okresowe konserwacje muszą być przeprowadzane **po 1000 godzin roboczych lub przynajmniej co 12 miesięcy** przez serwis Miele lub przez odpowiednio wykwalifikowanego specjalistę.

Przegląd obejmuje następujące punkty i kontrole funkcyjne:

- wymiana elementów podlegających zużyciu
- kontrola bezpieczeństwa elektrycznego zgodnie z lokalnymi zaleceniami (np. VDE 0701, VDE 0702)
- mechanika i uszczelnienie drzwiczek
- połączenia gwintowe i przyłącza w komorze mycia
- dopływ i odpływ wody
- Wewnętrzne systemy dozujące
- ramiona spryskujące
- zespół sit
- naczynie zbiorcze z pompą spustową i zaworem zwrotnym
- wszystkie wózki, kosze, moduły i wkłady
- kondensator pary
- mechanika mycia/ciśnienie mycia
- agregat suszący
- kontrola wzrokowa i funkcyjna podzespołów
- pomiar termoelektryczny (opcjonalnie na żądanie\*)
- kontrola szczelności
- wszystkie systemy pomiarowe związane z bezpieczeństwem
- zabezpieczenia

Dostępny opcjonalnie (wariant wyposażenia fabrycznego):

- moduł pomiaru przewodności

Zewnętrzne oprogramowanie dokumentacyjne i sieci komputerowe nie są sprawdzane przez serwis Miele.

### Kontrole rutynowe

Codziennie przed rozpoczęciem pracy administrator musi przeprowadzić rutynową kontrolę.

Należy skontrolować następujące punkty:

- Sita w komorze mycia
- Ramiona spryskujące maszyny i ramiona spryskujące nośników ładunku
- Komora mycia i uszczelka drzwiczek
- Systemy dozujące
- Nośniki ładunku, np. kosze, moduły i wkłady oraz ew. obecne urządzenia myjące

### Czyszczenie sit w komorze mycia

⚠ Szkody przez zatkanie dróg wodnych.

Bez założonych sit zabrudzenia dostaną się do obiegu wodnego automatu myjącego. Zabrudzenia mogą zatkać dysze i zawory.

Uruchamiać programy tylko wtedy, gdy sita są założone.

Sprawdzić poprawność osadzenia sit, gdy zostaną założone z powrotem po czyszczeniu.

Sita na dnie komory mycia zapobiegają przedostawaniu się większych zabrudzeń do systemu obiegowego. Sita mogą zostać zatkane przez zanieczyszczenia. Dlatego sita należy codziennie kontrolować i w razie potrzeby wyczyścić.

Istnieje możliwość ustawienia okresu czyszczenia dla sit w komorze mycia w sterowaniu, patrz  Ustawienia zaawansow. ► Konserwacja filtra.

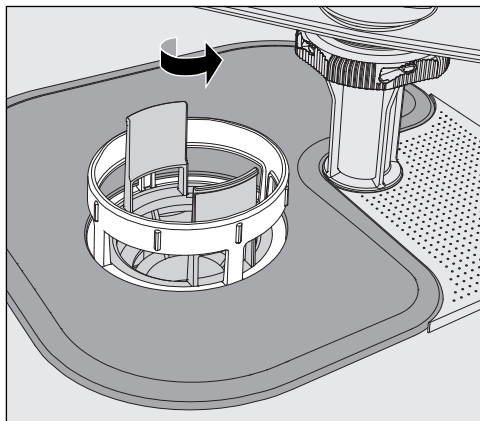
Okres czyszczenia nie zastępuje codziennej rutynowej kontroli sit w komorze mycia!

### Wymowanie i czyszczenie sit

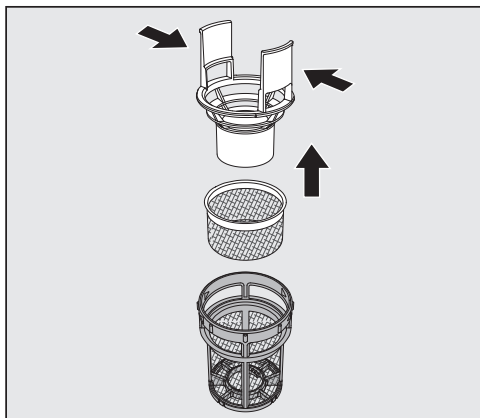
⚠ Niebezpieczeństwo zranień przez ostre i spiczaste przedmioty.

Istnieje niebezpieczeństwo zranień przez ostre i spiczaste przedmioty, które zostały zatrzymane na sicie, jak np. odłamki szkła, wióry metalowe itd. Szczególnie małe odłamki szkła nie zawsze są łatwe do zauważenia w sicie.

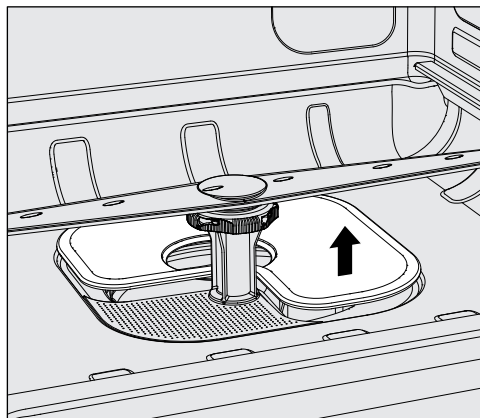
Dlatego należy zachować ostrożność przy wymowaniu i czyszczeniu sit.



- Odkręcić mikrofiltr w kierunku strzałki i wyjąć go razem z sitem zgrubnym.



- Ścisnąć razem wypustki uchwytu i wyciągnąć sito zgrubne do góry.
- Wyjąć sito dokładne, które jest umieszczone luźno pomiędzy sitem zgrubnym i mikrofiltrem.



- Jako ostatnie wyjąć sito powierzchniowe.
- Wyczyścić sita.
- Założyć kombinację sit z powrotem w odwrotnej kolejności.
  - Sito powierzchniowe musi gładko przylegać do dna komory zmywania.
  - Sito zgrubne musi się dobrze zatrzasać w mikrofiltrze.
  - Mikrofiltr musi być dokręcony do oporu.

### Kontrola i czyszczenie ramion spryskujących

Może się zdarzyć, że dysze ramion spryskujących zostaną zatkane – szczególnie wtedy, gdy sita w komorze nie są prawidłowo zatrzaśnięte i zabrudzenia mogą się dostać do obiegu kąpieli myjącej.

Dlatego ramiona spryskujące muszą być codziennie sprawdzane wzrokowo pod kątem zanieczyszczeń.

- W tym celu należy wyjąć wózek lub kosze.
- Sprawdzić wzrokowo ramiona spryskujące pod kątem zabrudzenia i zatkania dysz.
- Sprawdzić również, czy ramiona spryskujące mogą się łatwo obracać.

⚠ Nie należy stosować ramion spryskujących, które trudno się poruszają lub są zablokowane.

W takim przypadku proszę się zwrócić do serwisu Miele.

### Czyszczenie ramion spryskujących

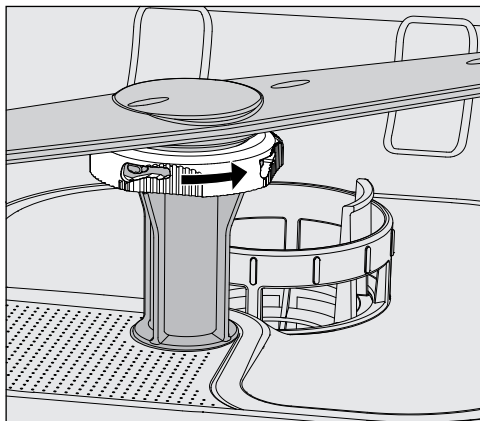
Do czyszczenia należy zdemontować ramiona spryskujące urządzenia oraz ramiona spryskujące wózków i koszy w następujący sposób:

- Wyjąć wózek lub kosze z urządzenia.

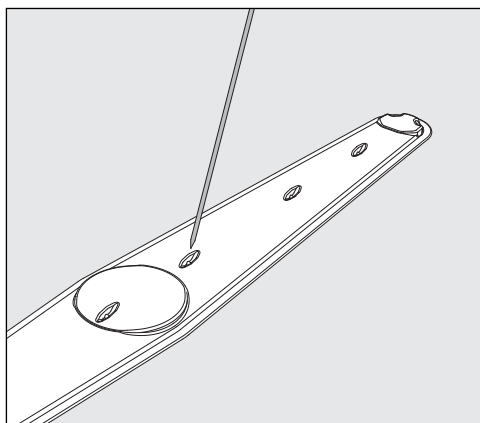
Górne ramię spryskujące urządzenia jest zamocowane za pomocą połączenia wtykowego.

- Pociągnąć górne ramię spryskujące urządzenia do dołu.

Dolne ramię spryskujące urządzenia i ramiona spryskujące nośników ładunku są mocowane za pomocą zamków bagnetowych.



- Poluzować radełkowane zamki bagnetowe, obracając je do oporu w kierunku wskazanym strzałką.
- Następnie ramiona spryskujące można ściągnąć do góry lub do dołu.



- Wcisnąć zabrudzenia do środka ramienia spryskującego za pomocą spiczastego przedmiotu.
- Następnie dobrze przepłukać ramię spryskujące pod bieżącą wodą.

⚠ Do magnesów ramion spryskujących nie mogą być przyłączone żadne przedmioty metalowe ani elementy ładunku.

Przyczepione metalowe przedmioty mogą spowodować błędny pomiar ilości obrotów ramienia spryskującego.

Usunąć wszystkie przedmioty metalowe z magnesów.

- Sprawdzić ułożyskowanie ramion spryskujących pod kątem widocznych oznak zużycia.

Jeśli na ułożyskowaniu widoczne są oznaki zużycia, w dłuższej perspektywie mogą one ograniczać funkcjonalność ramion spryskujących.

W takim przypadku proszę się zwrócić do serwisu Miele.

- Po czyszczeniu założyć z powrotem ramiona spryskującego.
- Sprawdzić po montażu, czy ramiona spryskujące mogą się swobodnie obracać.

Ramiona spryskujące nośników ładunku są oznaczone numerem, który jest również wytłoczony na rurach doprowadzających wodę w obszarze zamków bagietowych, np. 03. Przy montażu należy się upewnić, że numery na ramionach spryskujących są zgodne z numerami na rurach doprowadzających wodę.

## Czyszczenie myjni

⚠ Podczas czyszczenia nie wolno spryskiwać myjni ani jej bezpośredniego otoczenia, np. za pomocą węża z wodą lub myjki ciśnieniowej.

⚠ Do powierzchni ze stali szlachetnej nie stosować żadnych środków czyszczących zawierających salmiak ani rozcieńczalników nitro i epoksydowych!  
Środki te mogą uszkodzić powierzchnie.

Do dezynfekcji powierzchniowej należy stosować środki zalecane i wymieniane przez producenta, np. środki na bazie alkoholu o zawartości alkoholu maks. 70%.

## Czyszczenie pulpitu obsługi

⚠ Do czyszczenia pulpitu obsługi nie stosować żadnych środków szorujących ani uniwersalnych środków czyszczących!  
Ze względu na swój skład chemiczny mogą one spowodować poważne uszkodzenia powierzchni szklanych i plastikowych oraz nadrukowanych przycisków obsługi.

- Wyczyścić pulpit obsługi wilgotną ściereczką i płynem do mycia naczyń lub nieszorującym środkiem do czyszczenia stali szlachetnej.
- Do czyszczenia wyświetlacza i plastikowego spodu można również użyć dostępnych w sprzedaży środków do czyszczenia szkła lub tworzyw sztucznych.

## Czyszczenie uszczelki drzwi-czek i drzwiczek

- Uszczelkę drzwi należy regularnie przecierać wilgotną ściereczką, żeby usunąć zabrudzenia.  
Wymianę uszkodzonej lub nieszczelnej uszczelki należy zlecić w serwisie Miele.
- Usunąć ewentualne zabrudzenia z boków i zawiasów drzwiczek.
- Czyścić regularnie rynienkę w blasze cokołowej pod drzwiczkami za pomocą wilgotnej ściereczki.

## Czyszczenie komory mycia

Komora mycia w dużej mierze czyści się sama. Jeśli mimo to utworzą się osady, proszę się zwrócić do serwisu Miele.

## Czyszczenie frontu urządzenia

- Powierzchnie ze stali nierdzewnej należy czyścić wilgotną ściereczką i płynem do mycia naczyń lub nieszorującymi środkami do czyszczenia stali szlachetnej.

## Unikanie ponownego zabrudzenia

- Aby zapobiec szybkiemu ponownemu zabrudzeniu powierzchni ze stali szlachetnej np. przez odciski palców, na koniec zastosować środek do pielęgnacji stali szlachetnej.

### Kontrolowanie nośników ładunku

Aby zapewnić działanie nośników ładunku, należy je codziennie kontrolować.

Należy sprawdzić następujące punkty:

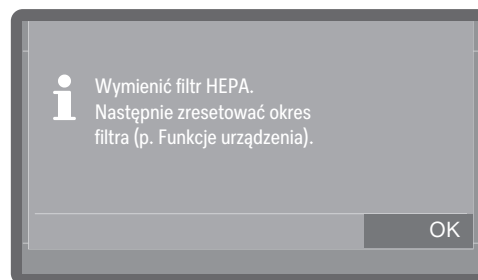
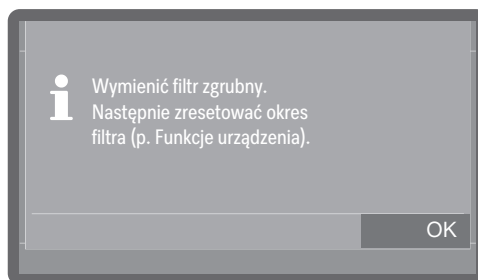
- Czy w przypadku nośników ładunku z rolkami jezdnyimi rolki jezdne są w nienagannym stanie i są dobrze połączone z nośnikiem ładunku?
- Czy przyłącza wodne są obecne i nieuszkodzone?
- Czy przyłącza wodne przestawiane na wysokość są ustawione na właściwej wysokości i dobrze zamontowane?
- Czy wszystkie dysze, tuleje płuczące i adaptery węży są dobrze połączone z nośnikiem ładunku?
- Czy wszystkie dysze, tuleje spryskiwaczy i adaptery węży są drożne dla kąpieli myjącej?
- Czy zaślepki i zamknięcia są dobrze osadzone na tulejach myjących?
- Czy we wszystkich modułach i listwach iniekcyjnych zaślepki są obecne i dobrze zamocowane?
- Czy w nośnikach ładunku systemu modułowego zamknięcia w sprzęgłach wodnych działają prawidłowo?

jeśli występują:

- Czy ramiona spryskujące mogą się swobodnie obracać?
- Czy dysze ramion spryskujących nie są pozatykane, patrz rozdział  „Czyszczenie ramion spryskujących“?
- Czy magnesy zintegrowane w ramionach spryskujących są wolne od przyczepionych przedmiotów metalowych?

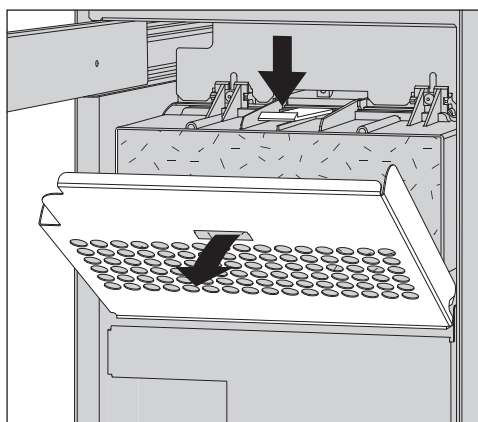
## Wymiana filtrów

Filtry powietrza wewnętrznego agregatu suszącego mają ograniczoną żywotność. Z tego względu filtry muszą być regularnie wymieniane.

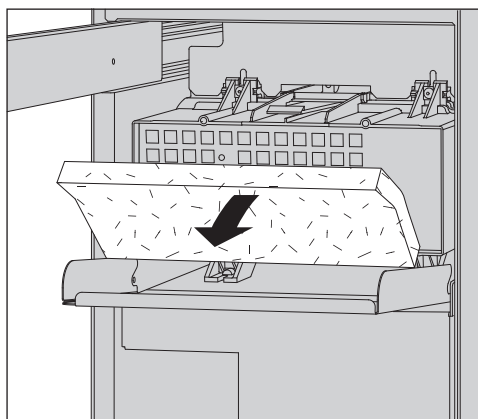


### Wymiana filtra zgrubnego

- Potwierdzić komunikat za pomocą OK.
- Otwórz szufladę szafki bocznej.



- Zwolnić kratkę filtra i złożyć ją do dołu. Alternatywnie można również wyjąć kratkę.



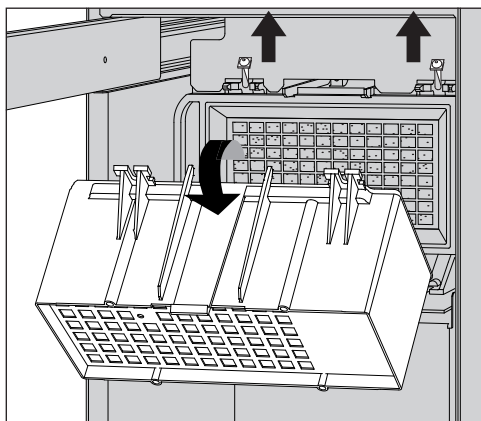
- Wymienić filtr zgrubny. Miękka strona filtra musi być skierowana do przodu.
- Założyć z powrotem kratkę filtra i zamknąć szufladę szafki bocznej.

Po każdej wymianie filtra należy zresetować licznik godzin pracy filtra. w tym celu w menu ►  Funkcje urządzenia ► Okres filtra wybrać filtr i zresetować licznik za pomocą opcji Resetowanie okresu.

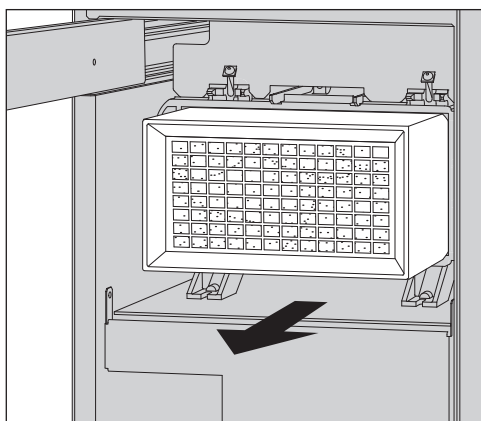
### Wymiana filtra HEPA

Jeśli to możliwe, filtr HEPA powinien zostać wymieniony w ramach przeglądu przez serwis Miele. Jeśli konieczna jest samodzielna wymiana filtra, należy wykonać następujące czynności.

- Otworzyć szufladę szafki bocznej i wyjąć kratkę filtra i filtr zgrubny, patrz  „Wymiana filtra zgrubnego“.



- Zdjąć obudowę filtra zgrubnego, odkręcając śruby mocujące i wychylając do góry.
- Zdjąć obudowę filtra zgrubnego.



- Wyciągnąć filtr HEPA z uchwytu i założyć nowy filtr.
- Założyć z powrotem obudowę filtra zgrubnego i dobrze dokręcić śruby mocujące.
- Założyć z powrotem filtr zgrubny i kratkę filtra i zamknąć szufladę szafki bocznej.

Po każdej wymianie filtra należy zresetować licznik godzin pracy filtra. w tym celu w menu ►  Funkcje urządzenia ► Okres filtra wybrać filtr i zresetować licznik za pomocą opcji Resetowanie okresu.

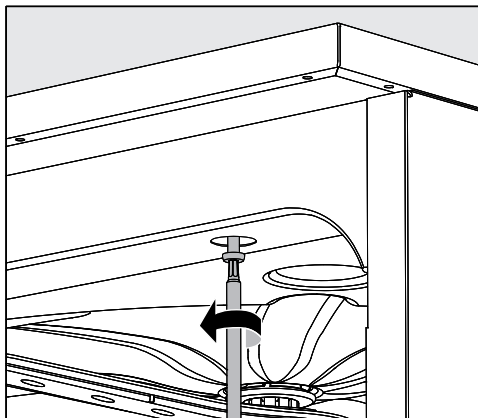
### Walidacja procesów

Zapewnienie odpowiedniej wydajności procesów przygotowywania rutynowo jest po stronie administratora.

### Dostęp do czujnika pomiarowego

Dostęp do czujnika pomiarowego do walidacji znajduje się na górze urządzenia z przodu po prawej stronie, ukryty za pokrywą lub blatem roboczym. Aby uzyskać dostęp, należy zdjąć pokrywę automatu myjącego lub wyciągnąć automat myjący spod blatu roboczego.

- Otworzyć drzwiczki.



- Zdjąć zaślepki ochronne i poluzować śruby mocujące.
- Poza tym z tyłu urządzenia należy odkręcić śruby zabezpieczające **pokrywę** i zdjąć **pokrywę** do góry.

Lub

- Wyciągnąć automat myjący ok. 15 cm spod **blatu roboczego**, aż będzie swobodny dostęp do czujnika pomiarowego na górze.

### Programy kontrolne

Dostępne są różne programy kontrolne do sprawdzania wydajności czyszczenia w ramach rutynowej kontroli. Programy kontrolne nie są samodzielnymi programami reprocessowania. Są to raczej dodatkowe funkcje, które można aktywować przed rozpoczęciem dowolnego programu reprocessowania.

Programy kontrolne automatycznie przerywają cykl programu w określonych punktach. Przerwanie jest sygnalizowane sygnałem dźwiękowym i komunikatem na wyświetlaczu. Serwis Miele może ustawić czas wstrzymania od 10 s do ok. 42 min. W tym czasie można wykonać pomiary lub otworzyć drzwiczki w celu pobrania próbek.

Nie należy pozostawiać zbyt długo otwartych drzwiczek, żeby nie dopuścić do ostygnięcia komory mycia.

Cykl programowy jest kontynuowany automatycznie po upływie czasu. Jeśli drzwiczki zostały otwarte, program nie może zostać ponownie uruchomiony, dopóki drzwiczki nie zostaną zamknięte.

Jeśli chcesz zrezygnować z pomiaru lub pobrania próbki, można kontynuować program wcześniej przez naciśnięcie przycisku *Start/Stop*.

Poza tym drzwiczki mogą zostać otwarte podczas fazy suszenia w każdej chwili w dowolnych odstępach czasu, żeby sprawdzić stopień wysuszenia ładunku. W ten sposób można ustalić optymalny czas suszenia.

Można wybrać następujące programy kontrolne:

- Laboratorium

Cykl programu jest zatrzymywany w każdym bloku programowym bezpośrednio przed odpompowaniem kąpieli myjącej.

- Walidacja

Cykl programu jest wstrzymywany w następujących momentach:

- przed odpompowaniem kąpieli myjącej w ostatnim bloku mycia,

## Czynności serwisowe

- po płukaniu pośrednim przed odpompowaniem kąpeli myjącej i
- po pobraniu wody i przed odpompowaniem w bloku spłukiwania.

Aktywacja programu kontrolnego

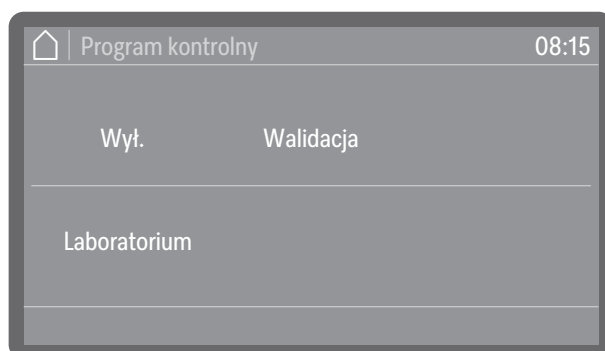
Programy kontrolne obowiązują tylko na jeden cykl programu. Dla dalszych testów należy wcześniej ponownie wybrać program kontrolny.

Menu jest umieszczone w następującej ścieżce dostępu.

Ustawienia zaawansow.

Opcje programowe

Program kontrolny



- Wyt.

Menu zostanie zakończone bez wybrania programu.

- Laboratorium

Aktywuje program kontrolny Laboratorium.

- Walidacja

Aktywuje program kontrolny Walidacja.

■ Wybrać jedną z opcji.

Teraz można rozpocząć kontrolę wydajności.

■ W tym celu należy wybrać program z listy programów i uruchomić go.

Podczas trwania programu na wyświetlaczu jest pokazywana informacja Program kontrolny.

Aby z powrotem zdezaktywować program kontrolny przed kontrolą wydajności, należy ponownie wywołać menu i wybrać opcję Wyt.. Wstrzymanie lub przerwanie uruchomionego programu podczas kontroli wydajności przed osiągnięciem automatycznego punktu pomiarowego spowoduje natychmiastową dezaktywację programu kontrolnego.

Poniższy przegląd powinien być pomocny przy znajdowaniu przyczyn i usuwaniu usterek. Zawsze należy jednak pamiętać:

⚠️ Zagrożenie przez nieprawidłowe naprawy.

Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą się stać przyczyną poważnych zagrożeń dla użytkownika.

Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez serwis Miele lub odpowiednio wykwalifikowanego specjalistę.

W celu uniknięcia niepotrzebnej interwencji serwisowej, przy pierwszym wystąpieniu komunikatu błędu należy się upewnić, czy usterka nie jest ew. efektem nieprawidłowej obsługi.

### Usterki i komunikaty techniczne

| Problem                                                                          | Przyczyna i postępowanie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Wyświetlacz jest ciemny i wszystkie podświetlane przyciski są wyłączone.</b>  | <p>Automat myjący nie jest włączony.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Włączyć automat myjący za pomocą przycisku wł./wył. .</li> </ul> <p>Zadziałały bezpieczniki.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Należy przestrzegać minimalnego zabezpieczenia podanego na tabliczce znamionowej.</li> <li>■ Włączyć z powrotem bezpieczniki.</li> <li>■ W przypadku powtórnego wyzwolenia bezpieczników powiadomić serwis Miele.</li> </ul> <p>Wtyczka nie jest podłączona.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Włożyć wtyczkę do gniazdka.</li> </ul> |
| <b>Automat myjący sam się wyłączył.</b>                                          | <p>To nie jest usterka!</p> <p>Funkcja Standby/Off automatycznie wyłącza automat myjący po upływie ustawionego czasu oczekiwania, żeby zaoszczędzić energię.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Włączyć automat myjący za pomocą przycisku wł./wył. .</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Wyświetlacz jest ciemny i przycisk <i>Start/Stop</i> zapala się i gaśnie.</b> | <p>To nie jest usterka!</p> <p>Automat myjący znajduje się w gotowości do pracy.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nacisnąć przycisk <i>Start/Stop</i>, żeby reaktywować automat myjący.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Awaria zasilania w czasie pracy</b>                                           | <p>Jeśli podczas trwania programu dojdzie do chwilowej awarii zasilania, nie są wymagane żadne środki zaradcze. Program będzie kontynuowany od momentu, w którym został przerwany.</p> <p>Jeśli w czasie braku prądu temperatura w komorze mycia opadnie poniżej wartości minimalnej wymaganej dla bloku programowego, blok programowy zostanie powtórzony. Każda awaria zasilania jest protokołowana w ramach dokumentacji procesowej.</p>                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Program został zakończony, ale automat myjący nie zmywał.</b>                 | <p>To nie jest usterka!</p> <p>Aktywowany jest tryb demonstracyjny do symulacji procesów i przebiegu programów na wyświetlaczu.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zdeaktywować tryb demonstracyjny, patrz ► Tryb pokazuwy.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

### Konserwacje i kontrole

| Problem                                                            | Przyczyna i postępowanie                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Termin następnego przeglądu:<br>lub za rg.                         | To nie jest usterka!<br>Serwis Miele zamieścił zalecenie dotyczące następnego terminu przeglądu.<br>■ Uzgodnić termin z serwisem Miele lub zlecić przeprowadzenie konserwacji odpowiednio wykwalifikowanemu specjalście.                                                       |
| Termin następnej kwalifikacji:<br>lub za rg.                       | To nie jest usterka!<br>Serwis Miele zamieścił zalecenie dotyczące następnego terminu kwalifikacji.<br>■ Uzgodnić termin z serwisem Miele lub zlecić przeprowadzenie kwalifikacji odpowiednio wykwalifikowanemu specjalście.                                                   |
| Termin następnej kontroli bezpieczeństwa elektrycznego: lub za rg. | To nie jest usterka!<br>Serwis Miele zamieścił zalecenie dotyczące następnego terminu kontroli bezpieczeństwa elektrycznego.<br>■ Uzgodnić termin z serwisem Miele lub zlecić przeprowadzenie kontroli bezpieczeństwa elektrycznego odpowiednio wykwalifikowanemu specjalście. |

## Dozowanie/Systemy dozujące

 Zachować ostrożność przy postępowaniu z chemikaliami procesowymi!  
W przypadku wszystkich chemikaliów procesowych należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa i kart danych bezpieczeństwa ich producentów.

| Problem                                 | Przyczyna i postępowanie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Wymiana kanistra                        | Podczas przebiegu programu w kanistrze na płynne chemikalia procesowe został zmierzony niski poziom napełnienia.<br>■ Wymienić pusty kanister na napełniony.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Napełn. ścieżek dozow.                  | To nie jest usterka!<br>System dozujący jest właśnie automatycznie napełniany<br>Poczekać na zakończenie procesu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Napełnianie ścieżki dozowania przerwane | Napełnianie systemu dozującego zostało przerwane, ponieważ został zmierzony zbyt niski przepływ. Wąż dozujący może być załamany lub lanca ssąca może być zatkana.<br>■ Sprawdzić wąż dozujący pod kątem załamań i nieszczelności. Przechowywać wąż dozujący w taki sposób, żeby nie mógł się załamać.<br>■ Sprawdzić otwór zasysania lancy ssącej pod kątem ewentualnych zatorów i je usunąć.<br>■ Uruchomić ponownie proces.<br><br>Jeśli stwierdzi się nieszczelności na węźle dozującym lub uszkodzenie lancy ssącej, należy powiadomić serwis Miele. |

Chemikalia procesowe o wysokiej lepkości (żelowe) mogą utrudniać monitorowanie dozowania i prowadzić do niedokładnych pomiarów. W takim przypadku proszę się zwrócić się do serwisu Miele i spytać o możliwe środki zaradcze.

## Brak soli/Instalacja odwapniania wody

| Problem                                                                                                                                                                    | Przyczyna i postępowanie                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Uzupełnić sól - urządzenie zostanie wkrótce zablokowane.                                                                                                                   | Zapasy soli instalacji odwapniającej jest zużyty. Dalsza regeneracja nie jest więcej możliwa. Po następnej regeneracji automat myjący zostanie zablokowany do dalszego użytkowania.<br>■ Uzupełnić sól regeneracyjną.                                                                                                                  |
| F561 Blokada urządzenia. Brak soli: Uzupełnić sól regeneracyjną. Po kilku sekundach urządzenie zostanie odblokowane. Następnie uruchomić program „Splukiwanie zimną wodą”. | Instalacja odwapniająca nie może się zregenerować z powodu braku soli. Automat myjący jest zablokowany do dalszego użytkowania.<br>■ Uzupełnić sól regeneracyjną.<br><br>Jakiś czas po napełnieniu zbiornika soli blokada zostanie z powrotem zniesiona. Regeneracja odbędzie się automatycznie podczas następnego cyklu programowego. |

## Rozwiązywanie problemów

| Problem                         | Przyczyna i postępowanie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zamknąć pokrywkę zbiornika soli | <p>Zbiornik soli nie jest prawidłowo zamknięty.<br/>Resztki soli blokują zamknięcie.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Usunąć wszystkie pozostałości soli z krawędzi otworu napełniania soli, pokrywki i uszczelki. Ale <b>nie</b> spłukiwać resztek soli bieżącą wodą, ponieważ może to doprowadzić do przelania zbiornika soli.</li> <li>■ Zamknąć zbiornik.</li> </ul> |
|                                 | <p>Automat myjący z drzwiczkami stalowymi:<br/>Klapka zbiornika soli odskoczyła podczas trwania programu.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px 0;"> <p>⚠ Przy otwieraniu drzwiczek może się wydostawać gorąca para i chemia procesowa!</p> </div> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Otworzyć drzwiczki i zamknąć klapkę zbiornika.</li> </ul>   |

## Sita i filtry

| Problem                                                                            | Przyczyna i postępowanie                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Wyczyścić zespół sit. Następnie zresetować okres filtra (p. Funkcje urządzenia).   | <p>Zespół sit musi zostać wyczyszczony.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Wyjąć zespół sit i go wyczyścić, patrz  „Czyszczenie sit w komorze mycia”.</li> <li>■ Po czyszczeniu należy zresetować okres konserwacji zespołu sit, patrz ►  Funkcje urządzenia ► Okres filtra ► Zespół sit ► Resetowanie okresu.</li> </ul> |
| Wymienić filtr zgrubny. Następnie zresetować okres filtra (p. Funkcje urządzenia). | <p>Osiągnięto maksymalny dopuszczalny czas pracy filtra zgrubnego.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Wymienić filtr zgrubny na nowy.</li> <li>■ Następnie zresetować licznik czasu pracy dla filtra zgrubnego, patrz ►  Funkcje urządzenia ► Okres filtra ► Filtr zgrubny ► Resetowanie okresu.</li> </ul>               |
| Wymienić filtr HEPA. Następnie zresetować okres filtra (p. Funkcje urządzenia).    | <p>Osiągnięto maksymalny dopuszczalny czas pracy filtra HEPA.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Wymienić filtr HEPA na nowy.</li> <li>■ Następnie zresetować licznik czasu pracy dla filtra HEPA, patrz ►  Funkcje urządzenia ► Okres filtra ► Filtr HEPA ► Resetowanie okresu.</li> </ul>                               |

## Przerwanie z numerem błędu

W przypadku przerwania z numerem błędu, np. Fxxx (przy czym xxx oznacza dowolny numer), mogło dojść do wystąpienia poważnej usterki technicznej.

Przy każdym przerwaniu z numerem błędu obowiązują następujące zasady:

- Postępować według instrukcji na wyświetlaczu.
- Wyłączyć automat myjący za pomocą przycisku wł./wył. .
- Odczekać około 10 sekund przed ponownym włączeniem automatu myjącego przyciskiem wł./wył. .
- Uruchomić jeszcze raz wybrany wcześniej program.

Jeśli komunikat błędu zostanie wyświetlony ponownie:

- Zanotować komunikat błędu.
- Wyłączyć automat myjący za pomocą przycisku wł./wył. .
- Powiadomić serwis Miele.

Poza tym należy przestrzegać wskazówek dotyczących poniższych numerów błędów.

| Problem                                                  | Przyczyna i postępowanie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| F427, F428, F527, F528, F635, F636<br><b>Przewodność</b> | <p>Zmierzona przewodność nie spełnia zaleceń. Możliwe przyczyny:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Przewlekanie substancji przewodzących podczas procesu przygotowywania do ponownego użycia <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sprawdzić proces przygotowania.</li> </ul> </li> <li>- Wyczerpane lub uszkodzone systemy odwapniania ew. dejonizacji <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sprawdzić zewnętrzne systemy odwapniania ew. dejonizacji.</li> <li>■ W razie potrzeby zregenerować systemy.</li> </ul> </li> <li>- Prace w instalacji wodociągowej <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zwrócić się do instalatora.</li> </ul> </li> <li>- Zamienione przyłącza wody <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Przestrzegać oznaczeń na przyłączach wody (patrz  „Podłączanie dopływu wody“).</li> </ul> </li> </ul> |
| F433, F438<br><b>Blokada drzwi</b>                       | <p>Przedmioty znajdujące się w obszarze zamykania drzwiczek lub na zewnątrz przed drzwiczkami uniemożliwiają automatyczne otwarcie lub zamknięcie drzwiczek.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Usunąć wszystkie przedmioty znajdujące się przed drzwiczkami automatu myjącego, takie jak wózki ładunkowe lub skrzynki.</li> <li>■ Otworzyć drzwiczki i usunąć wszystkie przedmioty wystające w obszarze zamykania drzwiczek. Ułożyć np. ładunek w taki sposób, żeby nie wystawał w obszarze drzwiczek i usunąć wszystkie przedmioty, które wchodzą od zewnątrz w obszar drzwiczek, jak np. zwisające ręczniki.</li> <li>■ Wyłączyć i z powrotem włączyć automat myjący.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                             |
| F434, F444, F446<br><b>Zamek drzwi</b>                   | <p>Energiczne domykanie drzwiczek może doprowadzić do wystąpienia problemów technicznych z zamkiem Komfort.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Otworzyć i zamknąć drzwiczki.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

## Rozwiązywanie problemów

| Problem                                                   | Przyczyna i postępowanie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| F460, F461, F462<br><b>Blokada ramienia spryskującego</b> | <p>Ustawiona liczba obrotów nie została osiągnięta.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ładunek blokuje ramię spryskujące</li> <li>■ Ułożyć ładunek w taki sposób, żeby ramiona spryskujące mogły się łatwo obracać i uruchomić ponownie program.</li> </ul> <p>- Ramię spryskujące jest zatkane</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Wyczyścić ramię spryskujące.</li> <li>■ Sprawdzić, czy sita w komorze mycia są czyste i prawidłowo założone.</li> <li>■ Uruchomić ponownie program.</li> </ul> <p>- Ciśnienie mycia jest zbyt niskie ze względu na silne wytwarzanie piany</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Przestrzegać wskazówek dotyczących wytwarzania piany, patrz  „Technika procesów chemicznych“.</li> <li>■ Uruchomić program Słukiw. zimną wodą, żeby wyczyścić komorę mycia.</li> <li>■ Następnie ponownie reprocessować ładunek.</li> </ul>                                                                                                                           |
| F511, F512, F513<br><b>Pompa dozująca</b>                 | <p>Usterka techniczna jednej z pomp dozujących.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Powiadomić serwis Miele.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| F518, F519, F520<br><b>System dozujący</b>                | <p>Wykryto błąd w systemie dozującym.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px 0;"> <p> Zachować ostrożność przy postępowaniu z chemikaliami procesowymi!</p> <p>W przypadku wszystkich chemikaliów procesowych należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa i kart danych bezpieczeństwa ich producentów.</p> </div> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sprawdzić stan napełnienia kanistrów i wymienić puste kanistry na pełne.</li> <li>■ Sprawdzić otwory zasysania lanc dozujących i usunąć ewentualne osady.</li> <li>■ Sprawdzić połączenia węży dozujących z lancami dozującymi, automatem myjącym itp.</li> <li>■ Usunąć wszystkie zagięcia z węży dozujących i sprawdzić węże pod kątem nieszczelności. Węże dozujące należy przechowywać w taki sposób, aby nie mogły się załamywać.</li> <li>■ Odpowietrzyć systemy dozujące.</li> </ul> <p>Jeśli zostaną stwierdzone nieszczelności węży dozujących lub uszkodzenia lanc ssących, należy powiadomić serwis Miele.</p> |

## Drzwiczki

| Problem                                                                             | Przyczyna i postępowanie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gorąca komora mycia: Ryzyko zranień, zachować ostrożność przy otwieraniu drzwiczek. | <p>Przy naciśnięciu przycisku drzwi  temperatura w komorze mycia przekracza 60 °C.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px 0;"> <p> Przy otwieraniu drzwiczek może się wydostawać gorąca para i chemia procesowa!</p> </div> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Otwierać drzwiczki tylko wtedy, gdy jest to bezwzględnie konieczne.</li> </ul> |
| Ochrona przed przygnieceniem: W celu kontynuacji otworzyć drzwiczki.                | <p>Drzwiczki zostały zamknięte, zanim szyna zamka drzwiczek została całkowicie schowana.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Otworzyć drzwiczki.</li> <li>■ Szyna zamka drzwiczek musi się całkowicie schować, zanim drzwiczki zostaną z powrotem zamknięte.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Odblokowanie awaryjne: W celu kontynuacji otworzyć drzwiczki.                       | <p>Drzwi zostały otwarte za pomocą odblokowania awaryjnego.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi odblokowania awaryjnego, patrz  „Otwieranie drzwiczek przez odblokowywanie awaryjne“.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                          |

## Niewystarczające czyszczenie i korozja

| Problem                                        | Przyczyna i postępowanie                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Na ładunku pozostają białe osady.</b>       | Instalacja odwapniająca jest ustawiona zbyt nisko. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zaprogramować instalację odwapniającą na odpowiednią twardość wody.</li> </ul>                                                                            |
|                                                | Sól w zbiorniku została zużyta. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Uzupełnić sól regeneracyjną.</li> </ul>                                                                                                                                      |
|                                                | Jakość wody do spłukiwania nie była wystarczająca. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zastosować wodę o niższej przewodności.</li> <li>■ Jeśli myjnia jest podłączona do naboju odsalającego, sprawdzić jego stan i ew. go wymienić.</li> </ul> |
|                                                | Woda pobierana przez przyłączy wody uzdatnianej nie jest wystarczająco odsolona. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sprawdzić podłączoną instalację odsalającą. Ewentualnie należy wymienić nabój odsalający aquapuryfikatora.</li> </ul>       |
| <b>Ładunek jest poplamiony.</b>                | Zbiornik nabtyszczacza jest pusty. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Uzupełnić zbiornik.</li> </ul>                                                                                                                                            |
|                                                | Ustawiona jest zbyt niska koncentracja nabtyszczacza. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Powiadomić serwis Miele i zlecić dopasowanie koncentracji dozowania.</li> </ul>                                                                        |
| <b>Efekt czyszczenia jest niezadowolający.</b> | Nośniki ładunku nie były przeznaczone dla mytego ładunku. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Wybrać nośniki ładunku odpowiednie do zadania.</li> </ul>                                                                                          |
|                                                | Nośniki ładunku zostały załadowane nieprawidłowo lub zbyt bardzo. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ułożyć prawidłowo ładunek. Postępować zgodnie ze wskazówkami w instrukcji użytkowania.</li> </ul>                                          |

## Rozwiązywanie problemów

| Problem                                                            | Przyczyna i postępowanie                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Unikać przeładowywania nośników ładunku.</li> </ul>                                                                                                                                                                         |
|                                                                    | <p>Program przygotowywania nie był odpowiedni do zabrudzeń.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Wybrać odpowiedni program.</li> </ul> <p>Lub</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zmienić parametry programu, dopasowując je do zadania.</li> </ul> |
|                                                                    | <p>Zabrudzenie zbyt długo przysychało na ładunku.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pomiędzy zabrudzeniem i reprocessowaniem maszynowym nie powinno minąć więcej niż 6 godzin.</li> </ul>                                                                 |
|                                                                    | <p>Ramię spryskujące jest zablokowane.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Przy układaniu ładunku zwrócić uwagę na to, żeby żadne elementy ładunku nie mogły zablokować ramion spryskujących.</li> </ul>                                                    |
|                                                                    | <p>Dysze ramion spryskujących są zatkane.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Skontrolować dysze i w razie potrzeby je wyczyścić.</li> </ul>                                                                                                                |
|                                                                    | <p>Sita w komorze mycia są zabrudzone lub nieprawidłowo założone.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Skontrolować sita i w razie potrzeby je wyczyścić.</li> </ul>                                                                                         |
|                                                                    | <p>Nośniki ładunku nie były prawidłowo podłączone do sprzęgła wodnego.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sprawdzić dopasowanie.</li> </ul>                                                                                                                |
|                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Ładunek ze szkła wykazuje ślady korozji (degradacja szkła).</b> | <p>Ładunek nie nadaje się do przygotowywania maszynowego.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Stosować wyłącznie ładunek, który jest zadeklarowany przez producenta jako przeznaczony do przygotowywania maszynowego.</li> </ul>                            |
|                                                                    | <p>Podczas trwania programu nie odbyła się neutralizacja.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sprawdzić stan napełnienia zbiornika i ew. odpowiedzieć system dozujący.</li> </ul>                                                                           |
|                                                                    | <p>Temperatura mycia była zbyt wysoka.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Wybrać inny program</li> </ul> <p>Lub</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zmniejszyć temperaturę mycia.</li> </ul>                                                      |
|                                                                    | <p>Zastosowano mocno alkaliczny detergent.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zastosować łagodniejszy detergent.</li> </ul> <p>Lub</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zmniejszyć koncentrację detergentu.</li> </ul>                             |
|                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                      |

| Problem                                                     | Przyczyna i postępowanie                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ładunek ze stali szlachetnej wykazuje ślady korozji.</b> | Jakość stali szlachetnej nie jest odpowiednia dla przygotowywania maszynowego.<br>■ Stosować wyłącznie ładunek z wysokowartościowej stali szlachetnej i przestrzegać wskazówek producenta ładunku dotyczących przygotowywania maszynowego. |
|                                                             | Zawartość chloru w wodzie jest zbyt duża.<br>■ Zlecić analizę wody. Ew. konieczne jest podłączenie do zewnętrznej instalacji uzdatniania wody i zastosowanie wody uzdatnianej.                                                             |
|                                                             | Podczas trwania programu nie odbyła się neutralizacja.<br>■ Sprawdzić stan napełnienia zbiornika i ew. odpowietrzyć system dozujący.                                                                                                       |
|                                                             | Do komory mycia dostała się obca rdza, np. przez zbyt wysoką zawartość żelaza w wodzie lub mycie rdzewiejącego ładunku.<br>■ Sprawdzić instalację.<br>■ Wyjąć rdzewiejący ładunek.                                                         |

## Kontrola ramion spryskujących/Przewodność/Ciśnienie spryskiwania

| Problem                                                                                                                                                                  | Przyczyna i postępowanie                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Górne ramię spryskujące: Rozpoznano blokadę<br><b>lub</b><br>Środkowe ramię spryskujące: Rozpoznano blokadę<br><b>lub</b><br>Dolne ramię spryskujące: Rozpoznano blokadę | Ustawiona liczba obrotów nie została osiągnięta.<br>- Ładunek blokuje ramię spryskujące<br>■ Ułożyć ładunek w taki sposób, żeby ramiona spryskujące mogły się łatwo obracać i uruchomić ponownie program.                                                                                             |
|                                                                                                                                                                          | - Ramię spryskujące jest zatkane<br>■ Wyczyścić ramię spryskujące.<br>■ Sprawdzić, czy sita w komorze mycia są czyste i prawidłowo założone.<br>■ Uruchomić ponownie program.                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                          | - Ciśnienie mycia jest zbyt niskie ze względu na silne wytwarzanie piany<br>■ Przestrzegać wskazówek dotyczących wytwarzania piany, patrz [i] „Technika procesów chemicznych”.<br>■ Uruchomić program Słukiw. zimną wodą, żeby wyczyścić komorę mycia.<br>■ Następnie ponownie reprocessować ładunek. |
|                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

## Rozwiązywanie problemów

| Problem                        | Przyczyna i postępowanie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Przewodność powtórzenia bloku: | <p>To nie jest usterka!</p> <p>Przewodność zmierzona w bieżącym bloku mycia była zbyt wysoka. Blok mycia zostaje powtórzony. Możliwe przyczyny:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Przewlekane substancji przewodzących podczas procesu przygotowywania do ponownego użycia</li> <li>■ Sprawdzić proces przygotowania.</li> <li>- Wyczerpane lub uszkodzone systemy odwapniania ew. dejonizacji</li> <li>■ Sprawdzić zewnętrzne systemy odwapniania ew. dejonizacji.</li> <li>■ W razie potrzeby zregenerować systemy.</li> <li>- Prace w instalacji wodociągowej</li> <li>■ Zwrócić się do instalatora.</li> <li>- Zamienione przyłącza wody</li> <li>■ Przestrzegać oznaczeń na przyłączach wody (patrz  „Podłączanie dopływu wody“).</li> </ul> |

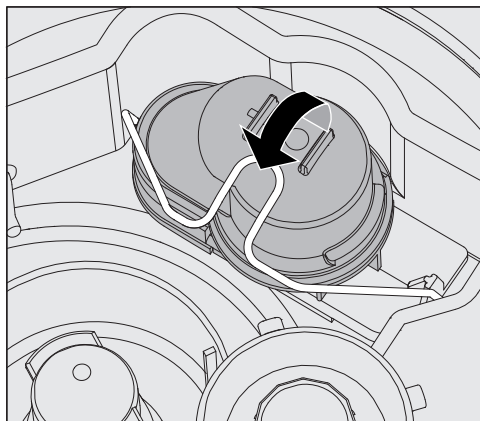
## Hałasy

| Problem                                       | Przyczyna i postępowanie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Odgłos uderzeń w komorze mycia.</b>        | <p>Jedno lub kilka ramion spryskujących uderza o ładunek.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Przerwać program. Przestrzegać przy tym wskazówek w rozdziale „Przerywanie programu“.</li> <li>■ Rozmieścić ładunek w taki sposób, żeby nie uderzały o niego ramiona spryskujące.</li> <li>■ Sprawdzić, czy ramiona spryskujące mogą się swobodnie obracać.</li> <li>■ Uruchomić ponownie program.</li> </ul> |
| <b>Odgłos grzechotania w komorze zmywania</b> | <p>Ładunek porusza się w komorze urządzenia.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Przerwać program. Przestrzegać przy tym wskazówek w rozdziale „Przerywanie programu“.</li> <li>■ Rozmieścić ładunek tak, żeby się nie poruszał.</li> <li>■ Uruchomić ponownie program.</li> </ul>                                                                                                                          |
| <b>Odgłosy uderzeń w instalacji wodnej.</b>   | <p>Mogą być ewentualnie spowodowane przez przesunięcie budowlane lub zbyt mały przekrój przewodu wodnego. Nie wpływa to negatywnie na działanie automatu myjącego.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zwrócić się do instalatora.</li> </ul>                                                                                                                                                               |

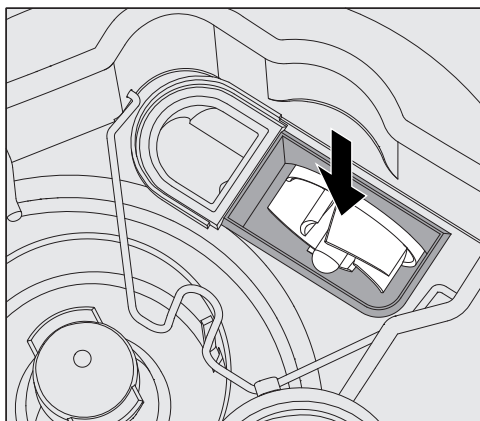
### Czyszczenie pompy spustowej i zaworu zwrotnego

Gdy na koniec programu woda nie została całkowicie odpompowana z komory mycia, mogło dojść do zablokowania pompy spustowej lub zaworu zwrotnego przez ciało obce.

- Wyjąć zestaw sit z komory mycia, patrz  „Czyszczenie sit w komorze mycia“.



- Otworzyć pałąk zamykający.
- Wyjąć zawór zwrotny do góry i wypłukać go dobrze pod bieżącą wodą.
- Otwór odpowietrzający na zewnętrznej stronie zaworu zwrotnego (widoczny tylko po zdemontowaniu) nie może być zatkany. Usunąć ewentualne zabrudzenia za pomocą spiczastego przedmiotu.



Pod zaworem zwrotnym znajduje się wirnik pompy spustowej.

- Przed założeniem zaworu zwrotnego skontrolować, czy ewentualne ciała obce nie blokują wirnika.
- Założyć starannie z powrotem zawór zwrotny i zabezpieczyć go pałąkiem zamykającym.

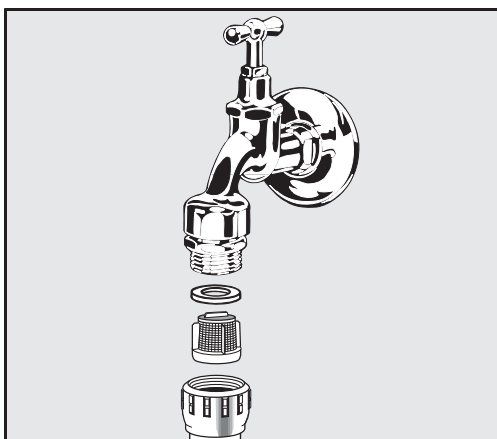
### Czyszczenie sitek w dopływie wody

W celu ochrony zaworu dopływowego w śrubunku węża są zamontowane sitka. Jeśli sitka są zabrudzone, muszą zostać wyczyszczone, ponieważ w przeciwnym razie do komory mycia napłynie zbyt mało wody.

⚠ Plastikowa obudowa przyłącza wodnego zawiera zawór elektryczny. Nie wolno jej zanurzać w cieczach.

#### W celu wyczyszczenia sitka

- Odłączyć automat myjący od sieci, wyłączając go, następnie wyjąć wtyczkę z gniazdka albo wykręcić lub wyłączyć bezpiecznik.
- Zamknąć zawór odcinający.
- Odkręcić zawór dopływowy.



- Wyjąć uszczelkę ze śrubunku.
- Wyciągnąć sitko za pomocą kombinerek lub szczypiec.
- Wyczyścić sitko lub w razie potrzeby wymienić je na nowe.
- Założyć z powrotem sitko i uszczelkę, zwrócić przy tym uwagę na prawidłowe osadzenie!
- Przykręcić zawór dopływowy do zaworu odcinającego. Przy przykręcaniu zwrócić uwagę na to, czy połączenie gwintowe nie jest przekoszone.
- Otworzyć zawór odcinający. Jeśli wypływa woda, śrubunek ewentualnie nie został dobrze dokręcony lub został przekoszony przy przykręcaniu. Nałożyć równo zawór dopływowy wody i dobrze go dokręcić.

#### Doposażenie w sito wielkopowierzchniowe

Jeśli woda zawiera dużo składników nierozpuszczalnych w wodzie, pomiędzy zaworem odcinającym i wężem dopływowym można zainstalować sito wielkopowierzchniowe.

Sito wielkopowierzchniowe jest do nabycia w serwisie Miele.

## Powiadamianie serwisu

 Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez serwis Miele lub autoryzowanego fachowca. Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą się stać przyczyną poważnych zagrożeń dla personelu obsługującego.

W celu uniknięcia niepotrzebnej interwencji serwisowej, przy pierwszym wystąpieniu komunikatu błędu należy się upewnić, czy tej usterki nie można usunąć samodzielnie za pomocą wskazówek zamieszczonych w punkcie  „Rozwiązywanie problemów”.

Jeśli pomimo wskazówek zawartych w instrukcji użytkownika nie można usunąć usterek, proszę powiadomić serwis.

Dane kontaktowe można znaleźć na odwrocie niniejszej  instrukcji użytkownika lub na stronie domowej Miele, np. pod adresem [www.miele.pl/professional](http://www.miele.pl/professional).

W miarę możliwości przed nawiązaniem kontaktu proszę przygotować następujące informacje:

- model i numer urządzenia

Obie te informacje znajdują się na tabliczce znamionowej. Położenie tabliczki znamionowej jest opisane w przeglądzie urządzenia lub można ją wywołać na wyświetlaczu w punkcie ▶  Ustawienia zaawansow. ▶ Tabliczka znamionowa.

- komunikat błędu i kod błędu z wyświetlacza

- wersje oprogramowania komponentów urządzenia

Te informacje można znaleźć na wyświetlaczu w punkcie ▶  Ustawienia zaawansow. ▶ Wersja oprogramowania.

### Ustawianie i wyrównywanie

Więcej informacji można znaleźć w planie instalacyjnym. Plan instalacji jest dostępny online.

 **Zagrożenie przez nieautoryzowany dostęp.**

Poprzez nieautoryzowany dostęp poprzez wyświetlacz urządzenia mogą zostać zmienione ustawienia automatu myjącego, np. parametry dozowania chemikaliów procesowych.

Ustaw automat myjący w pomieszczeniu o ograniczonym dostępie. Przekazywać kod PIN tylko zaufanym osobom.

 **Ryzyko obrażeń spowodowanych metalowymi częściami.**

W przypadku niektórych elementów metalowych występuje ryzyko zranień/przecięć.

Przy transporcie i ustawianiu urządzenia należy nosić rękawice odporne na przecięcie.

 **Ryzyko obrażeń przy podnoszeniu automatu myjącego.**

Ze względu na duży ciężar automat myjący nie może być podnoszony przez jedną osobę.

Jeśli to możliwe, automat myjący zawsze należy podnosić w 2 lub więcej osób. Należy postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa pracy, np. zapewnić ergonomiczną postawę podczas podnoszenia.

W przypadku transportu na większe odległości należy używać odpowiednich środków pomocniczych, takich jak wózki paletowe lub wózki taczkowe.

 **Szkody materiałowe przy transporcie za pomocą wózków paletowych, wózków taczkowych lub innych środków transportu.**

Wózki paletowe, wózki taczkowe lub inne środki transportu mogą zmiażdżyć podzespoły w cokole automatu myjącego, doprowadzając do uszkodzeń.

Do transportu za pomocą wózka paletowego, wózka taczkowego lub innego środka transportu automat myjący musi być oryginalnie zapakowany lub ustawiony na stabilnej, ciągłej podkładce.

Podczas transportu automatu myjącego za pomocą wózka taczkowego nie należy opierać urządzenia na froncie, ponieważ może to spowodować uszkodzenie pulpitu obsługi lub drzwiczek.

 **Szkody materiałowe przy transporcie lub ustawianiu.**

Nie podnosić, nie ciągnąć ani nie przesuwając automatu myjącego za wystające podzespoły, jak np. pulpit obsługi, otwarte drzwiczki, szuflady (jeśli występują), komponenty na tylnej ścianie, węże lub kable. Mogłyby one zostać uszkodzone lub oderwane.

Przy podnoszeniu, przeciąganiu lub przesuwaniu automatu myjącego w miarę możliwości należy chwycić za obudowę.

### Warianty instalacyjne

Automat myjący jest odpowiedni dla następujących wariantów instalacyjnych:

- Ustawienie wolnostojące.
- Sąsiadująco lub w niszy:

Automat myjący powinien być ustawiony obok innych urządzeń lub mebli lub w niszy. Nisza do zabudowy musi mieć co najmniej 900 mm szerokości i 598 mm głębokości.

- Zabudowa podblatowa:

Automat myjący powinien być ustawiony pod ciągłym blatem roboczym lub ociekaczem zlewu. Przestrzeń montażowa musi mieć co najmniej 900 mm szerokości, 598 mm głębokości i 820 mm wysokości.

Automaty myjące wolnostojące lub ustawione w niszach muszą zostać wyposażone w pokrywę.

Pokrywy o głębokości 603 mm lub o głębokości 700 mm z dodatkowym przedłużeniem ścianki bocznej są dostępne w Miele.

### Wyrównywanie nierówności podłogi

Automat myjący musi być ustawiony stabilnie i poziomo.

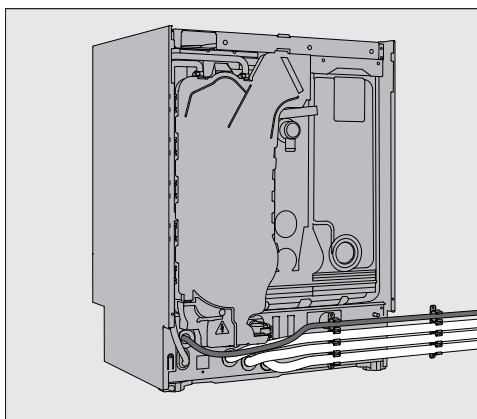
Nierówności podłoża można wyrównać za pomocą 2 przednich wykręcanych nóżek. Nóżki można wykręcić do 8 mm.

Przy wkręconych nóżkach automat myjący można przesuwając do przodu lub do tyłu na rolkach zamontowanych pod spodem. W tym celu należy lekko podnieść przód automatu myjącego.

### Uchwyt węża

Z dołączonymi uchwytami węży można przełożyć kabel zasilający i węże dopływowe i odpływowe w sposób oszczędzający miejsce. Uchwyt węża zapobiega załamywaniu lub przygniataniu węży przy zabudowie w ciasnej niszy.

Kabel zasilający i węże można przełożyć, w zależności od sytuacji instalacyjnej, na lewo lub na prawo.

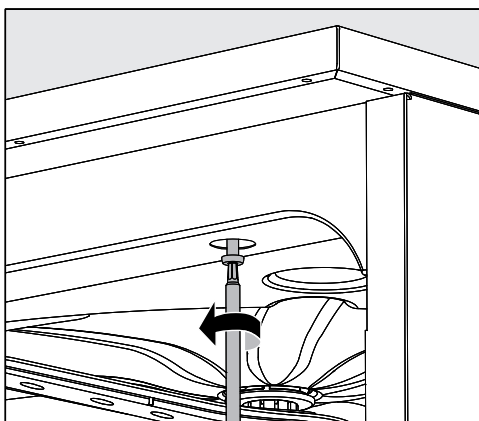


### Pokrywa

Pokrywa musi być skręcona z automatem myjącym. Strona z gwintami śrub na spodzie znajduje się z przodu, a strona z wystającymi do dołu uchwyty dla śrub zabezpieczających z tyłu.

Do pokryw do dokupienia dołączone są instrukcje montażu, których należy przestrzegać.

- Położyć pokrywę na automacie myjącym. Pokrywa musi równo przylegać.
- Wkręcić dwie śruby zabezpieczające z tyłu urządzenia.
- Otworzyć drzwiczki.



- Zdjąć zaślepki po lewej i prawej stronie i wkręcić śruby mocujące. Następnie założyć z powrotem zaślepki.

### Zabudowa pod blatem roboczym

⚠ Uszkodzenia przez wodę kondensacyjną.

Podczas pracy automatu myjącego emitowane są opary, które mogą skraplać się na meblach znajdujących się w bezpośrednim sąsiedztwie.

W otoczeniu automatu myjącego powinno się stosować wyłącznie wyposażenie meblowe specyficzne dla zastosowań, żeby uniknąć ryzyka potencjalnych szkód wyrządzonych przez wodę kondensacyjną.

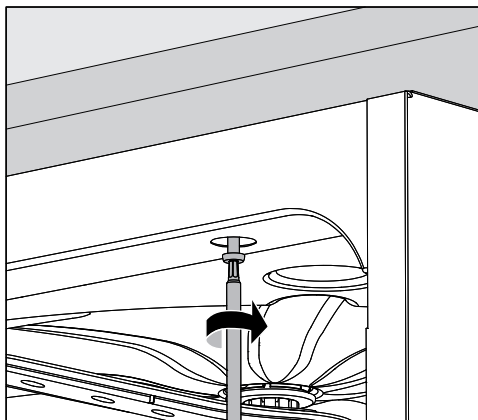
### Kondensator pary

Aby uniknąć uszkodzenia blatu roboczego przez parę wodną, w obszarze kondensatora pary pod blatem roboczym należy nakleić dołączoną do urządzenia samoklejącą folię ochronną (25 x 58 cm).

### Skręcanie z blatem roboczym

Aby poprawić stabilność, po wypoziomowaniu automatu myjącego należy go przykręcić do blatu roboczego.

- Otworzyć drzwiczki.



- Zdjąć zaślepki po lewej i prawej stronie. Przykręcić automat myjący przez otwory po lewej i prawej stronie przedniej listwy do ciągłego blatu roboczego. Następnie założyć z powrotem zaślepki.

W celu skrócenia bocznego z sąsiadującymi meblami proszę się zwrócić do serwisu Miele.

## Wentylacja pompy obiegowej

⚠ W przypadku automatu myjącego w zabudowie nie wolno wypełniać szczelin pomiędzy sąsiadującymi szafkami np. silikonem, żeby zapewniona była odpowiednia wentylacja pompy obiegowej.

## Ochrona przed oparami dla blatów roboczych

Dołączona osłona przed oparami chroni blat roboczy przed uszkodzeniami spowodowanymi przez parę wodną, która może wydostawać się przy otwieraniu drzwiczek. W związku z tym osłona przed oparami musi być zamontowana na spodzie blatu roboczego w obszarze drzwiczek.

## Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC)

Automat myjący został sprawdzony pod kątem kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) zgodnie z normą EN 61236-1 klasa B i jest przeznaczony do zastosowań profesjonalnych oraz w takich obszarach, które są podłączone do publicznej sieci elektrycznej.

Energia emisji HF (wysokiej częstotliwości) automatu myjącego jest tak mała, że usterki urządzeń elektrotechnicznych w bezpośrednim otoczeniu są bardzo mało prawdopodobne.

Optymalnie podłoga w miejscu ustawienia powinna być wykonana z betonu, drewna lub płytek ceramicznych. Przy użytkowaniu automatu myjącego na podłogach z materiałów syntetycznych względna wilgotność powietrza musi wynosić przynajmniej 30%, żeby zminimalizować prawdopodobieństwo wyładowań elektrostatycznych.

Jakość napięcia zasilającego musi odpowiadać typowemu otoczeniu przemysłowemu lub szpitalnemu. Napięcie zasilające może się różnić od napięcia znamionowego maksymalnie o  $\pm 10\%$ .

⚠️ Wszelkie prace związane z podłączeniem elektrycznym mogą być wykonywane wyłącznie przez uprawnionego elektryka.

- Należy dotrzymać zaleceń IEC 60364-4-41 ew. lokalnych zaleceń dotyczących instalacji elektrycznych.
- Podłączenie przez gniazdo musi być zgodne z lokalnymi przepisami. Gniazdo musi być dostępne po zakończeniu instalacji urządzenia. Kontrola bezpieczeństwa elektrycznego, np. przy uruchamianiu lub konserwacji, może wówczas zostać przeprowadzona bez większych zabiegów.
- Jeśli urządzenie jest podłączone na stałe lub za pośrednictwem gniazda, należy zainstalować wyłącznik główny z odłączaniem wszystkich biegunów od sieci. Wyłącznik główny musi odpowiadać prądowi znamionowemu urządzenia, wykazywać odstęp między stykami o wielkości przynajmniej 3 mm, oraz musi posiadać możliwość zabezpieczenia przed dostępem w położeniu zerowym. Wyłącznik główny musi być dostępny po zainstalowaniu urządzenia.
- W razie potrzeby należy przeprowadzić wyrównanie potencjałów.
- Wartości znamionowe są podane na tabliczce znamionowej i na dołączonym schemacie instalacyjnym.
- W celu podwyższenia bezpieczeństwa każdy automat myjący musi być poprzedzony przełącznikiem ochronnym RCD (różnicowoprądowym) typu A o prądzie wyzwalającym 30 mA (DIN VDE 0664). Wyłącznik RCD musi zostać zainstalowany po stronie budowlanej przez administratora.
- W przypadku wymiany przewodu zasilającego należy użyć oryginalnej części zamiennej producenta.

Więcej informacji na temat podłączenia elektrycznego można znaleźć w planie instalacyjnym. Plan instalacyjny jest dostępny online.

Automat myjący może być użytkowany wyłącznie przy napięciu i częstotliwości prądu oraz zabezpieczeniu podanych na **tabliczce znamionowej**.

**Przełączenie** może zostać dokonane na podstawie dostarczonego schematu połączeń i schematu instalacyjnego.

**Tabliczki znamionowe** są umieszczone na automacie myjącym. Ich położenie zostało opisane w przeglądzie urządzenia.

**Schemat połączeń** jest dostępny online.

### Podłączanie wyrównania potencjałów

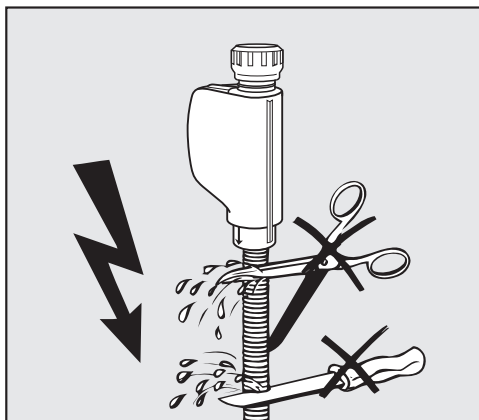
Do podłączenia wyrównania potencjałów z tyłu myjni znajduje się śruba przyłączeniowa (⚡).

### Podłączanie dopływu wody

⚠ Woda w automacie myjącym nie jest wodą pitną!

- Automat myjący musi zostać podłączony do sieci wodociągowej zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Używana woda powinna odpowiadać przynajmniej jakości wody pitnej odpowiednio do europejskich uregulowań dotyczących wody pitnej. Wysoka zawartość żelaza może prowadzić do występowania rdzy obcej na ładunku ze stali szlachetnej i automacie myjącym. Przy zawartości związków chloru w wodzie użytkowej wyższej niż 100 mg/l znacznie wzrasta ryzyko korozji ładunku ze stali szlachetnej.
- W niektórych regionach (np. w krajach alpejskich), ze względu na specyficzny skład wody może dojść do wytrąceń, co powoduje konieczność zasilania kondensatora pary wyłącznie wodą demineralizowaną.
- Automat myjący spełnia wymagania obowiązujących norm europejskich dotyczących ochrony wody pitnej.
- Seryjnie urządzenie jest wyposażone w przyłącze wody zimnej (niebieskie oznaczenie) i ciepłej (czerwone oznaczenie) do maks. 65 °C. Wężę dopływowe należy podłączyć do zaworów odcinających dla wody zimnej i ciepłej wody.
- Gdy po stronie instalacji wodnej nie występuje przewód z wodą ciepłą, wąż dopływowy z **czerwonym** oznaczeniem dla przyłącza wody ciepłej musi również zostać podłączony do wody zimnej.
- Kondensator pary jest zasilany wodą przez przyłącze wody zimnej.
- **Minimalne ciśnienie dynamiczne** dla przyłącza wody zimnej wynosi 100 kPa, dla przyłącza wody ciepłej 40 kPa, a dla przyłącza wody dejonizowanej 30 kPa.
- **Zalecane ciśnienie dynamiczne** dla przyłącza wody zimnej i ciepłej wynosi  $\geq 200$  kPa, a dla przyłącza wody dejonizowanej  $\geq 200$  kPa, aby uniknąć nadmiernie długich czasów pobierania wody.
- **Maksymalne dopuszczalne statyczne ciśnienie wody** wynosi 1.000 kPa.
- Jeśli ciśnienie wody nie zawiera się w określonym powyżej zakresie, proszę zapytać serwis Miele o wymagane środki zaradcze.
- Do podłączenia po stronie instalacji wymagane są zawory odcinające z gwintem  $\frac{3}{4}$  cala. Zawory muszą być łatwo dostępne, ponieważ podczas dłuższych przerw w eksploatacji dopływ wody powinien pozostać zamknięty.
- Wężę dopływowe to wąż ciśnieniowy DN 10 o długości ok. 1,7 m ze śrubunkiem  $\frac{3}{4}$  cala. Nie wolno usuwać sitek ze śrubunków.

## Podłączenie wody



⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.  
W węzłach dopływowych znajdują się elementy przewodzące prąd elektryczny.  
Węże dopływowe nie mogą zostać skrócone ani uszkodzone.

Więcej informacji można znaleźć w planie instalacyjnym. Plan instalacji jest dostępny online.

Ze względu na krajowe przepisy dotyczące ochrony wody pitnej, wszystkie istniejące węże dopływowe wody muszą być wyposażone w zabezpieczenia przed przepływem zwrotnym między przyłączem wody a węzłem dopływowym. Wyjątkiem jest przyłącze wody dejonizowanej.

### Doposażenie w sito wielkopowierzchniowe

Jeśli woda zawiera dużo składników nierozpuszczalnych w wodzie, pomiędzy zaworem odcinającym i węzłem dopływowym można zainstalować sito wielkopowierzchniowe.  
Sito wielkopowierzchniowe jest do nabycia w serwisie Miele.

### Przyłącze wody dejonizowanej dla ciśnienia 30-1.000 kPa – ciśnieniowe (opcjonalnie)

Automat myjący jest opcjonalnie dostarczany z możliwością podłączenia do systemu ciśnieniowego o ciśnieniu 30-1.000 kPa. Przy ciśnieniu wody (ciśnieniu dynamicznym) niższym niż 200 kPa automatycznie ulega przedłużeniu czas pobierania wody.

- Podłączyć sprawdzony ciśnieniowo i oznaczony na zielono wąż doprowadzający wodę dejonizowaną ze śrubunkiem  $\frac{3}{4}$  cala do budowlanego zaworu odcinającego wody dejonizowanej.

### Przyłącze wody dejonizowanej dla ciśnienia 8,5-60 kPa – bezciśnieniowe

Do podłączenia do ciśnienia 8,5-60 kPa automat myjący musi być wyposażony w pompę zasilającą dla wody dejonizowanej. Montaż odbywa się przez serwis Miele lub odpowiednio wykwalifikowanego specjalistę.

W przypadku bezciśnieniowego zbiornika wody dejonizowanej króciec wylotowy musi znajdować się przynajmniej na poziomie górnej krawędzi urządzenia, patrz plan instalacyjny.

### Przewód obiegowy wody dejonizowanej

Automat myjący jest przeznaczony do podłączenia do systemu cyrkulacyjnego wody dejonizowanej. W tym celu automat myjący musi zostać doposażony technicznie przez serwis Miele, a w jego sterowaniu muszą zostać dokonane odpowiednie ustawienia.

Po dalsze informacje proszę się zwrócić do serwisu Miele.

### Podłączanie odpływu wody

- W odpływie automatu myjącego zainstalowany jest zawór zwrotny, dzięki któremu brudna woda nie może wpłynąć z powrotem do automatu myjącego przez wąż spustowy.
- Preferowane jest podłączenie automatu myjącego do wydzielonego systemu odpływowego. Jeśli oddzielne przyłącze kanalizacyjne nie występuje, zaleca się podłączenie do syfonu dwukomorowego.
- Przyłącze po stronie budowlanej, **mierząc od dolnej krawędzi automatu myjącego**, musi znajdować się na wysokości od 0,3 m do 1,0 m. Jeśli przyłącze znajduje się niżej niż 0,3 m, wąż odpływowy należy przełożyć łukiem na wysokości przynajmniej 0,3 m.
- System odpływowy musi mieć przepływ o wielkości przynajmniej 16 l/min.
- Wąż odpływowy ma długość ok. 1,4 m i jest giętki ze światłem o średnicy 22 mm. Opaski zaciskowe do podłączenia są zawarte w zestawie.
- Węża odpływowego nie wolno skracać.
- Wąż odpływowy może zostać przedłużony za pomocą łącznika i kolejnego węża do 4,0 m. Przewód odpływowy może mieć najwyżej 4,0 m długości.
- Hałas odpływowy można znacznie zredukować, jeśli wąż odpływowy jest ułożony w łuk od minimalnej wysokości 0,6 m do maksymalnej wysokości 1,0 m, mierzonej od dolnej krawędzi automatu myjącego.

Więcej informacji można znaleźć w planie instalacyjnym. Plan instalacji jest dostępny online.

## Przegląd programów

Aby dostosować parametry programu, patrz ►  Ustawienia zaawansow. ► Opcje programowe ► Konfiguracja programów.

### Programy ogólne

| Program                                                                                           | Obszar zastosowania                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Extra Krótki    | Bardzo krótki program do bardzo mało zabrudzonego ładunku i bardzo niewielkich wymagań wobec rezultatów spłukiwania: <ul style="list-style-type: none"><li>- do usuwania zabrudzeń dobrze rozpuszczalnych w wodzie</li><li>- nadaje się warunkowo do zabrudzeń organicznych</li><li>- nie nadaje się do denaturyzujących pozostałości jak proteiny</li><li>- nie nadaje się do nieorganicznych, rozpuszczalnych w kwasach pozostałości, jak sole metali</li></ul> |
|  Standard        | Krótki program do mało zabrudzonego ładunku i niewielkich wymagań wobec rezultatów spłukiwania: <ul style="list-style-type: none"><li>- do usuwania zabrudzeń dobrze rozpuszczalnych w wodzie</li><li>- nadaje się warunkowo do zabrudzeń organicznych</li><li>- nie nadaje się do denaturyzujących pozostałości jak proteiny</li><li>- nie nadaje się do nieorganicznych, rozpuszczalnych w kwasach pozostałości, jak sole metali</li></ul>                      |
|  Uniwersalny    | Program do mało i średnio zabrudzonego ładunku i średnich wymagań wobec rezultatów spłukiwania: <ul style="list-style-type: none"><li>- do usuwania zabrudzeń dobrze rozpuszczalnych w wodzie</li><li>- do usuwania zabrudzeń organicznych</li><li>- do usuwania pozostałości denaturyzujących jak proteiny</li><li>- nadaje się warunkowo do nieorganicznych, rozpuszczalnych w kwasach pozostałości, jak sole metali</li></ul>                                  |
|  Intensywny    | Program do średnio i mocno zabrudzonego ładunku i średnich lub wysokich wymagań wobec rezultatów spłukiwania: <ul style="list-style-type: none"><li>- do usuwania zabrudzeń dobrze rozpuszczalnych w wodzie</li><li>- do usuwania zabrudzeń organicznych</li><li>- do usuwania pozostałości denaturyzujących jak proteiny</li><li>- nadaje się warunkowo do nieorganicznych, rozpuszczalnych w kwasach pozostałości, jak sole metali</li></ul>                    |
|  Iniektor Plus | Program z podwyższonym ciśnieniem mycia i zwiększoną ilością wody dla następujących kombinacji koszy: <ul style="list-style-type: none"><li>- kosz górny z ramieniem spryskującym i kosz dolny z 2 modułami iniekcyjnymi</li><li>- kosz górny i kosz dolny z łącznie 4 modułami iniekcyjnymi</li></ul> Zastosowanie zgodnie z programem Uniwersalny.                                                                                                              |

## Programy do specyficznych zabrudzeń

| Program                                                                                      | Obszar zastosowania                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Anorganica | Program do mało i średnio zabrudzonego ładunku i średnich lub wysokich wymagań wobec rezultatów spłukiwania: <ul style="list-style-type: none"> <li>- do usuwania nieorganicznych, rozpuszczalnych w kwasach pozostałości jak sole metali</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  Organica   | Program do średnio i mocno zabrudzonego ładunku i średnich wymagań wobec rezultatów spłukiwania: <ul style="list-style-type: none"> <li>- do usuwania silnych, organicznych pozostałości, jak np. tłuszcze lub woski, i mocno przyschniętych lub utrwalonych termicznie pozostałości organicznych</li> <li>- nie nadaje się do nieorganicznych, rozpuszczalnych w kwasach pozostałości, jak sole metali</li> </ul>                                                                                                                                                                       |
|  Agar       | Program do usuwania pozostałości agaru i średnich wymagań wobec rezultatów spłukiwania.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  Oleje      | Program do mocno zabrudzonego ładunku i średnich wymagań wobec rezultatów spłukiwania: <ul style="list-style-type: none"> <li>- do usuwania olejów (oleje syntetyczne, smary, paliwa i częściowo oleje naturalne), tłuszczy i częściowo wosków</li> <li>- nie nadaje się do nieorganicznych, rozpuszczalnych w kwasach pozostałości, jak sole metali</li> <li>- <b>wymagany detergent w płynie</b></li> <li>- zalecane podłączenie do wody <b>cieplej</b> i uzdatnianej</li> <li>- <b>zalecane dodatkowe chemikalia procesowe (np. emulgator) i dodatkowy system dozujący</b></li> </ul> |

## Programy do specyficznego ładunku

| Program                                                                                     | Obszar zastosowania                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Plastik | Program do mało i średnio zabrudzonego ładunku i średnich wymagań wobec rezultatów spłukiwania: <ul style="list-style-type: none"> <li>- do wrażliwych temperaturowo urządzeń laboratoryjnych, jak np. butelki plastikowe</li> <li>- wymagana <b>odporność temperaturowa do przynajmniej 55 °C</b></li> </ul> |
|  Pipety  | Program do mało i średnio zabrudzonych pipet i średnich lub wysokich wymagań wobec rezultatów spłukiwania: <ul style="list-style-type: none"> <li>- do pipet jedno- i wielomiarowych</li> <li>- <b>wymagane specjalne nośniki ładunku</b> do reprocessowania pipet</li> </ul>                                 |
|  Fiolki  | Program do mało i średnio zabrudzonego małego ładunku, jak np. fiołki, rurki do wirówek i probówki, o średnich lub wysokich wymaganiach wobec rezultatów spłukiwania: <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>wymagane specjalne nośniki ładunku</b> do reprocessowania fiolek itp.</li> </ul>            |

## Przegląd programów

### Programy dodatkowe

| Program                                                                                                 | Obszar zastosowania                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Pasteryzacja          | Program do pasteryzacji żywności, np. próbek smakowych napojów. Program musi być dostosowany do indywidualnych parametrów pasteryzacji (temperatura i czas utrzymywania) dla pasteryzowanego produktu i załadunku komory mycia. Domyślne ustawienia programu to 70 °C (temperatura) i 30 min (czas utrzymywania).                                                                                     |
|  Higiena 93/10         | Program do mycia i dezynfekcji termicznej przy 93 °C z czasem utrzymywania temperatury 10 minut.<br>Odpompowywanie kąpieli myjącej odbywa się dopiero po dezynfekcji.                                                                                                                                                                                                                                 |
|  Słukiw. zimną wodą    | Program do słukiwania komory mycia, do słukiwania roztworu soli przelanego po uzupełnieniu soli regeneracyjnej lub do słukiwania mocno zabrudzonego ładunku, np. do wstępnego usuwania zabrudzeń, resztek środków dezynfekujących lub uniknięcia silnego przysychania i inkrustacji do czasu zastosowania kompletnego programu. Słukiwanie odbywa się za pomocą zimnej wody, czas utrzymywania: 2 min |
|  Słukiw. wodą dejoniz. | Program do słukiwania komory mycia i słukiwania ładunku za pomocą wody dejonizowanej, czas utrzymywania: 2 min.                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  Suszenie              | Dostępne w przypadku automatów myjących z aktywnym suszeniem.<br>Program do suszenia ładunku.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  Odpompowanie        | Do odpompowywania kąpieli myjącej, np. po przerwaniu programu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

### Programy serwisowe dla serwisu klienta

|                                                                                                          |                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Czyszczenie podstaw. | <b>Nie używać do reprocessowania ładunku!</b><br>Program serwisowy dla serwisu klienta lub odpowiednio wykwalifikowanego specjalisty. Do programu wymagana jest specjalna chemia procesowa. |
|  Test IQOQ            | <b>Nie używać do reprocessowania ładunku!</b><br>Program do przeprowadzania kontroli IQOQ.                                                                                                  |

|                                                                                                                                 |                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Wysokość<br>z pokrywą urządzenia<br>bez pokrywy urządzenia                                                                      | 835 mm (regulacja + 8 mm)<br>820 mm (regulacja + 8 mm) |
| Szerokość                                                                                                                       | 898 mm                                                 |
| Głębokość<br>z drzwiczkami szklanymi + pulpit obsługi<br>z drzwiczkami stalowymi + pulpit obsługi<br>przy otwartych drzwiczkach | 603 mm + 41 mm<br>598 mm + 41 mm<br>1.200 mm           |
| Wymiary użytkowe komory mycia:<br>wysokość<br>szerokość<br>głębokość kosza górnego/kosza dolnego                                | 520 mm<br>530 mm<br>474 mm/520 mm                      |
| Ciężar automatu myjącego (netto):<br>z drzwiczkami szklanymi<br>z drzwiczkami stalowymi                                         | 104 kg<br>98 kg                                        |
| Maks. obciążenie otwartych drzwiczek                                                                                            | 37 kg                                                  |
| Maksymalny ciężar załadunku<br>kosz górny + kosz dolny/wózek<br>wózek/kosz dolny (bez kosza górnego)                            | 8 kg + 16 kg<br>24 kg                                  |
| Napięcie, moc przyłączeniowa, zabezpieczenie                                                                                    | patrz tabliczka znamionowa                             |
| Przewód przyłączeniowy                                                                                                          | ok. 1,8 m                                              |
| Temperatura wody na przyłączy:<br>woda zimna<br>woda ciepła<br>woda dejonizowana (opcjonalnie)                                  | maks. 20 °C<br>maks. 65 °C<br>maks. 65 °C              |
| Statyczne ciśnienie wody                                                                                                        | 1.000 kPa                                              |
| Minimalne ciśnienie wody na przyłączy:<br>woda zimna<br>woda ciepła<br>woda dejonizowana (opcjonalnie)                          | 100 kPa<br>40 kPa<br>30 kPa                            |
| Zalecane ciśnienie wody na przyłączy:<br>woda zimna<br>woda ciepła<br>woda dejonizowana (opcjonalnie)                           | ≥ 200 kPa<br>≥ 200 kPa<br>≥ 200 kPa                    |
| Bezciśnieniowe przyłącze wody dejonizowanej (opcjonalnie)                                                                       | 8,5–60 kPa                                             |
| Wąż dopływowy                                                                                                                   | ok. 1,7 m                                              |
| Wąż odpływowy                                                                                                                   | ok. 1,4 m                                              |
| Wysokość odpompowywania                                                                                                         | min. 0,3 m, maks. 1,0 m                                |
| Odległość odpompowywania                                                                                                        | maks. 4,0 m                                            |

## Dane techniczne

|                                                                                                                                                                    |                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Tryb roboczy (wg IEC/EN 61010-1):<br>temperatura otoczenia<br>względna wilgotność powietrza maks.<br>pomniejszona liniowo do<br>względna wilgotność powietrza min. | 5 °C do 40 °C<br>80% dla temperatur do 31 °C<br>50% dla temperatur do 40 °C<br>10% |
| Warunki przechowywania i transportu:<br>temperatura otoczenia<br>względna wilgotność powietrza<br>ciśnienie powietrza                                              | -20 °C do 60 °C<br>10% do 85%<br>500 hPa do 1060 hPa                               |
| Wysokość n.p.m. (wg IEC/EN 61010-1)                                                                                                                                | do 2.000 m *)                                                                      |
| Klasa ochronna (wg IEC 60529)                                                                                                                                      | IP20                                                                               |
| Stopień zabrudzenia (wg IEC/EN 61010-1)                                                                                                                            | 2                                                                                  |
| Kategoria przepięciowa (wg IEC 60664)                                                                                                                              | II                                                                                 |
| Emisja hałasu w dB (A),<br>poziom ciśnienia akustycznego LpA przy myciu i suszeniu                                                                                 | < 70                                                                               |
| Standard WiFi                                                                                                                                                      | 802.11 b/g/n                                                                       |
| Zakres częstotliwości WiFi                                                                                                                                         | 2400-2483,5 MHz                                                                    |
| Maksymalna moc nadawania WiFi                                                                                                                                      | < 100 mW                                                                           |
| Klasa ochrony radiowej EMC VDE (wg EN 61236-1)                                                                                                                     | B                                                                                  |
| Bezpieczeństwo elektryczne VDE                                                                                                                                     | IEC/EN 61010-1, IEC 61010-2-040                                                    |
| Oznaczenie CE                                                                                                                                                      | Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE                                                     |
| Adres producenta                                                                                                                                                   | Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29,<br>33332 Gütersloh, Niemcy                  |

\* W miejscu ustawienia powyżej 1.500 m n.p.m. ulega obniżeniu punkt wrzenia kąpeli myjącej. Dlatego ew. temperatura dezynfekcji i czas utrzymywania muszą zostać dopasowane.

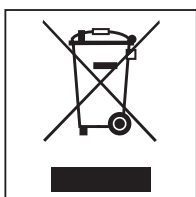
### Utylizacja opakowania transportowego

Opakowanie chroni myjnię przed szkodami transportowymi. Materiały opakowaniowe zostały specjalnie dobrane pod kątem ochrony środowiska i techniki utylizacji i dlatego nadają się do ponownego wykorzystania.

Zwrot opakowań do obiegu materiałowego pozwala na zaoszczędzenie surowców i zmniejsza nagromadzenie odpadów.

### Utylizacja starego urządzenia

Urządzenia elektryczne i elektroniczne zawierają wiele cennych materiałów. Zawierają one również określone substancje, mieszaniny i podzespoły, które były wymagane do ich działania i zapewnienia bezpieczeństwa. Wyrzucone do śmieci lub poddane niewłaściwej obróbce mogą zagrażać zdrowiu ludzi oraz środowisku. Dlatego w żadnym razie nie wolno wyrzucać starego urządzenia do śmieci mieszanych.



Zamiast tego należy przekazać stare urządzenie do systemu nieodpłatnego zbierania i utylizacji starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, w punktach prowadzonych przez gminę, sprzedawcę lub firmę Miele. Za usunięcie ewentualnych danych osobowych z utylizowanego urządzenia zgodnie z obowiązującym prawem odpowiada użytkownik. Są Państwo prawnie zobowiązani do usunięcia z urządzenia wszelkich baterii i akumulatorów oraz źródeł światła, które można wyjąć bez zniszczenia i nie są wbudowane do urządzenia na stałe. Należy je dostarczyć do odpowiedniego miejsca zbierania, gdzie zostaną nieodpłatnie przyjęte. Proszę zatroszczyć się o to, żeby stare urządzenie było zabezpieczone przed dziećmi do momentu odtransportowania.





# Miele

Miele Sp. z o.o.  
ul. Czerniakowska 87A  
00-718 Warszawa  
Tel. 22 335 00 00  
[www.miele.pl](http://www.miele.pl)



Miele & Cie. KG  
Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Niemcy